



ERRATUM

**Commission paritaire pour employés des  
fabrications métalliques**

**CCT n° 144393/CO/209  
du 13/11/2017**

Correction du texte néerlandais :

- Dans l'annexe 1er (conditions générales), le point 1. (Age légal de la pension) doit être corrigé comme suit : « ... Deze leeftijd is momenteel vastgesteld op 65 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten laatste op 1 januari 2025, 66 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen **ten vroegste op 1 februari 2025 en** ten laatste op 1 januari 2030 en 67 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten vroegste op 1 februari 2030. ».

Correction du texte français :

- Dans l'annexe 1er (conditions générales), le point 11.3. doit être corrigé comme suit : « Les avances sur contrat, ~~la cession de bénéfice ou la mises en gage de celui-ci~~ **et affectation de la valeur de rachat à la reconstruction d'un prêt hypothécaire** ne sont pas autorisées. ».

**Décision du**

ERRATUM

**Paritair Comité voor de bedienden der  
metaalfabrikatennijverheid**

**CAO nr. 144393/CO/209  
van 13/11/2017**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- In bijlage 1 (algemene voorwaarden) moet punt 1. (Wettelijke pensioenlijftijd) als volgt verbeterd worden : « ... Deze leeftijd is momenteel vastgesteld op 65 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten laatste op 1 januari 2025, 66 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen **ten vroegste op 1 februari 2025 en** ten laatste op 1 januari 2030 en 67 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten vroegste op 1 februari 2030. ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- In bijlage 1 (algemene voorwaarden) moet punt 11.3. als volgt verbeterd worden : « Les avances sur contrat, ~~la cession de bénéfice ou la mises en gage de celui-ci~~ **la valeur de rachat à la reconstruction d'un prêt hypothécaire** ne sont pas autorisées. ».

**Beslissing van**

<p><b>Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques</b></p>	<p><b>Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid</b></p>
<p><b>Convention collective de travail du 13 novembre 2017</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017</b></p>
<p><b><u>Modification du règlement de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle sociale et de la note technique sectorielle</u></b></p>	<p><b><u>Wijziging van het reglement van de groepsverzekering die het sociale sectorale pensioenstelsel uitvoert en van de sectorale technische nota</u></b></p>
<p><b><u>Article 1 – Champ d'application</u></b></p>	<p><b><u>Artikel 1 – Toepassingsgebied</u></b></p>
<p>La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.</p>
<p>Par "employés", on entend les employés masculins et féminins.</p>	<p>Onder "bedienden" wordt verstaan mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>
<p><b><u>Article 2 – Objet</u></b></p>	<p><b><u>Artikel 2 – Voorwerp</u></b></p>
<p>La présente convention collective de travail a pour objet d'instituer, conformément aux dispositions du Titre II – chapitre 9 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (LPC), un engagement de solidarité à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017.</p>	<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om, conform de bepalingen in Titel II – hoofdstuk 9 van de Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (WAP), een solidariteitstoezegging in te stellen en dit vanaf 1 januari 2017.</p>
<p>Conformément à l'article 3, §1, 5° de la LPC, le «Fonds social pour les employés du métal-BIS-Fonds de Sécurité d'Existence», en abrégé «FSEM-BIS», avec n° BCE 0682.891.282, et créé par la convention collective de travail du 9 octobre 2017 (procédure d'enregistrement en cours) est désigné comme organisateur du régime de pension sectoriel social à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, et ceci en remplacement de l'association sans but lucratif «Pension Complémentaire</p>	<p>Overeenkomstig artikel 3, §1, 5° van de WAP wordt het "Sociaal Fonds voor de bedienden metaal-BIS – Fonds voor Bestaanszekerheid", afgekort "SFBM-BIS", met KBO-nr. 0682.891.282, en opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2017 (registratieprocedure lopende) aangeduid als inrichter van het sociaal sectoraal pensioenstelsel vanaf 1 januari 2017 ter vervanging van de vereniging zonder winstoogmerk "Aanvullend</p>

Employés Métal », avec n° BCE 0504.924.095.	Pensioen Bedienden Metaal”, met KBO-nr. 0504.924.095.
<b>Article 3 – Remplacement du règlement de l’assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle et de la note technique sectorielle</b>	<b>Artikel 3 – Vervanging van het reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert en van de sectorale technische nota.</b>
Le règlement existant de l’assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle, tel que repris dans l’annexe 1 de la convention collective de travail du 4 juillet 2016 avec n° d’enregistrement 134523/CO/209, est remplacé par le règlement de l’assurance groupe qui exécute le régime de pension sectorielle social, repris en <b>annexe 1</b> de cette convention collective de travail. Plus particulièrement cette annexe 1 est élargie d’ un chapitre qui reprend les conditions particulières qui exécutent à partir du 1er janvier 2017 la promesse de solidarité.	Het bestaande reglement van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals opgenomen in bijlage 1 van de collectieve arbeids-overeenkomst van 4 juli 2016 met registratienr. 134523/CO/209, wordt vervangen door het reglement van de groepsverzekering die het sociale sectorale pensioenstelsel uitvoert, zoals opgenomen in <b>bijlage 1</b> van deze collectieve arbeidsovereenkomst. Meer bepaald zal de bijlage 1 worden uitgebreid met een hoofdstuk dat de bijzondere voorwaarden bevat die vanaf 1 januari 2017 de solidariteitstoezegging uitvoeren.
La note technique sectorielle existante, tel que repris dans l’annexe 2 de la convention collective de travail mentionnée ci-dessus est remplacé par la note technique sectorielle, repris en <b>annexe 2</b> de cette convention collective de travail.	De bestaande sectorale technische nota, zoals opgenomen in bijlage 2 van de hogervermelde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de sectorale technische nota, zoals opgenomen in <b>bijlage 2</b> van deze collectieve arbeidsovereenkomst.
Le règlement repris en annexe 1 et la note technique repris en annexe 2 font intégralement partie de cette convention collective de travail.	Het reglement opgenomen in bijlage 1 en de technische nota opgenomen in bijlage 2 maken integraal deel uit van deze collectieve arbeidsovereenkomst.
<b>Article 4 – Durée</b>	<b>Artikel 4 – Duur</b>
La présente convention collective de travail a été conclue pour une durée indéterminée à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2017.  Elle ne peut être résiliée que moyennant une lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire et en respectant un délai de préavis de 6 mois.	Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur vanaf 1 januari 2017.  Ze kan slechts opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair Comité en met naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.
Conformément à l’article 10, §1, 3° de la LPC la décision de dénonciation n’est valable que si elle bénéficie du soutien de 80% des membre effectifs ou suppléants représentant les employeurs ainsi que 80% des membres effectifs ou suppléants qui représentent les travailleurs au sein de la Commission paritaire 209.	Conform artikel 10, §1, 3° van de WAP is de beslissing tot opzegging enkel geldig voor zover 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werkgevers vertegenwoordigen, en 80% van de effectieve of plaatsvervangende leden die de werknemers vertegenwoordigen in het Paritair Comité 209, deze beslissing ondersteunen.

## **Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques**

### **Annexe 1 à la convention collective de travail du 13 novembre 2017**

**Pension complémentaire –  
Règlement de l'assurance groupe qui  
exécute le régime de pension  
sectoriel social**

#### **Section 1 - Conditions particulières qui exécutent l'engagement de pension**

#### **1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel**

##### **1.1. Définitions :**

###### *Convention collective de travail sectorielle*

Dans le texte qui suit, il faut entendre par convention collective de travail sectorielle, les conventions collectives de travail relatives au régime de pension sectoriel, c'est-à-dire :

- les conventions collectives de travail du 18 janvier 2007 et du 24 septembre 2007 (conclues en exécution de l'accord national 2007-2008), qui modifient et remplacent la convention collective de travail du 21 mars 2002, conclue au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques, portant exécution du chapitre II, articles 4, § 1 et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002,
- la convention collective de travail du 6 juillet 2009, conclue en exécution de l'accord national 2009-2010 au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques,
- la convention collective de travail du 4 juillet 2011, conclue en exécution de l'accord national 2011-2012 au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques,
- la convention collective de travail nationale du 10 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métal-

## **Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid**

### **Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017**

**Aanvullend pensioen – Reglement  
van de groepsverzekering die het  
sociale sectorale pensioenstelsel  
uitvoert**

#### **Sectie 1 - Bijzondere voorwaarden die de pensioentoezegging uitvoeren**

#### **1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die het sectorale pen- sioenstelsel uitvoert**

##### **1.1. Definities :**

###### *Sectorale collectieve arbeidsovereenkomst*

In onderstaande tekst verwijst de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst naar de collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende het sectoraal pensioenstelsel, onder meer:

- de collectieve arbeidsovereenkomsten van 18 januari 2007 en 24 september 2007 (gesloten in uitvoering van het nationaal akkoord 2007-2008), tot wijziging en vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002, gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, houdende uitvoering van hoofdstuk II artikel 4, § 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002,
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2009, in uitvoering van het nationaal akkoord 2009-2010, gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid,
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2011, in uitvoering van het nationaal akkoord 2011-2012, gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid,
- de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2013, gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid en gewijzigd

liques et modifiée par les conventions collectives de travail du 4 novembre 2013 et du 4 juillet 2016,

- toute autre convention collective de travail ou toute convention collective de travail future conclue au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques et rendue obligatoire, relative au régime de pension sectoriel.

#### *Assurance groupe*

Dans le texte qui suit, il faut entendre par « assurance groupe », l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel instauré par la convention collective de travail sectorielle.

#### *Organisateur*

Le Fonds Social pour les Employés du Métal-Bis – Fonds de Sécurité d'existence, en abrégé FSEM-BIS, avec n°\_BCE 0682.891.282.

#### *Entreprise*

Toute entreprise occupant du personnel employé, à laquelle s'applique la convention collective de travail sectorielle et qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par Integrale.

#### *Salaire annuel de référence*

Le salaire annuel brut de l'affilié, déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale.

#### *Rendement garanti par Integrale*

Le taux technique garanti par Integrale, éventuellement majoré d'une participation bénéficiaire.

#### *Sortie*

Soit l'expiration du contrat de travail autrement que par le décès ou la mise à la retraite, pour autant que le travailleur n'ait pas conclu, dans un délai de 4 trimestres consécutifs suivant la fin du contrat de travail, un nouveau contrat de travail auprès d'une entreprise qui tombe sous le champ d'application du présent régime de pension;

Soit la fin de l'affiliation en raison du fait que le travailleur ne remplit plus les conditions d'affiliation du régime de pension, sans que cela ne coïncide avec l'expiration du contrat de travail, autrement que par le décès ou la mise à la retraite ;

Soit la fin de l'affiliation en raison du fait que le travailleur ou, en cas de transfert de contrat de travail, la nouvelle entreprise du travailleur, ne relève plus du champ d'application de la convention collective de travail par laquelle le régime de pension est instauré.

#### *Fonds de financement*

Le but du fonds de financement est défini à l'article 21 des conditions générales.

door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 4 november 2013 en van 4 juli 2016,

- iedere andere of toekomstige algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking heeft op het aanvullende pensioenstelsel.

#### *Groepsverzekering*

In onderstaande tekst verwijst het woord "groepsverzekering" naar de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel, ingevoerd door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, uitvoert.

#### *Inrichter*

Het Sociaal Fonds voor de Bedienden Metaal-Bis – Fonds voor Bestaan zekerheid, afgekort SFBM-BIS, met KBO-nr. 0682.891.282.

#### *Onderneming*

Elke onderneming die bedienden tewerkstelt en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, en die de sectorale pensioentoezegging laat uitvoeren door Integrale.

#### *Referentie jaarloon*

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene.

#### *Rendement gewaarborgd door Integrale*

De technische rentevoet van Integrale verhoogd met eventuele winstdeelnamen.

#### *Uittreding*

Hetzij de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering, voor zover de werknemer binnen een termijn van 4 opeenvolgende trimesters na het einde van de arbeidsovereenkomst, geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een onderneming die onder het toepassingsgebied van onderhavig pensioenstelsel valt;

Hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werknemer niet langer aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenstelsel voldoet zonder dat dit samenvalt met de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, anders dan door overlijden of pensionering;

Hetzij het einde van de aansluiting vanwege het feit dat de werknemer, of in geval van overdracht van de arbeidsovereenkomst, de nieuwe onderneming van de werknemer niet meer ressorteert onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst waarbij het pensioenstelsel ingevoerd wordt.

#### *Financieringsfonds*

Het doel van een financieringsfonds is gedefinieerd in artikel 21 van de algemene voorwaarden.

## 1.2. But et objet de l'assurance groupe

La Commission Paritaire 209 a instauré, en date du 1<sup>er</sup> avril 2002, un régime de pension sectoriel en vue du financement d'une pension complémentaire en faveur des employés qui réunissent les conditions d'affiliation. Ce régime de pension était régi par un règlement daté du 21 mars 2002 et a été instauré en application de la convention collective de travail sectorielle.

**A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, le règlement est adapté et l'assurance groupe est régie par le présent règlement.**

La note technique décrite en annexe 2 de cette convention collective de travail est indissociablement liée au présent règlement.

Les droits acquis des affiliés qui ont quitté le secteur avant l'entrée en vigueur du présent règlement, et/ou leurs ayants droit restent soumis aux dispositions des anciens règlements.

Le but du régime de pension sectoriel est de garantir, en dehors des obligations légales en matière de pensions et en supplément de celles-ci :

- à l'affilié lui-même, un capital qui peut être converti en rente de retraite viagère, s'il est en vie à l'âge terme;
- aux bénéficiaires prévus dans le présent règlement, un capital pouvant être converti en une rente de survie viagère, en cas de décès de l'affilié avant l'âge terme.

## 2. Affiliation

Tout travailleur engagé sous les liens d'un contrat de travail d'employé (en ce compris les cadres), au service de l'entreprise au 1<sup>er</sup> janvier 2017 ou qui sera embauché par l'entreprise après le 1<sup>er</sup> janvier 2017 quelle que soit la nature de ce contrat, et à qui s'applique la convention collective de travail sectorielle, est obligatoirement affilié à l'assurance groupe.

Sont exclus, les travailleurs engagés sous contrat d'intérimaire ou sous contrat de travail de vacances, d'étudiant ou PFI (plan-formation-insertion), ainsi que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite et qui continuent d'exercer leurs activités.

## 1.2. Doel en voorwerp van de groepsverzekering

Het Paritair Comité 209 richtte op 1 april 2002 een sectoraal pensioenstelsel in, met het oog op het financieren van een aanvullend pensioen ten gunste van de bedienden die voldoen aan de aansluitingsvoorwaarden. Dit pensioen-stelsel werd geregeld door een reglement dat dateert van 21 maart 2002, en werd ingericht in uitvoering van de collectieve sectorale arbeidsovereenkomst.

**Vanaf 1 januari 2017 wordt het reglement aangepast en wordt de groepsverzekering bepaald door onderstaand reglement.**

De technische nota beschreven in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst is onafscheidelijk verbonden met onderhavig reglement.

De verworven rechten van de aangeslotenen die de sector verlieten voor de inwerkingtreding van het huidige reglement, en/of van hun rechthebbenden blijven bepaald door de vroegere reglementen.

Het doel van het sectorale pensioenstelsel is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de pensioenen en ter verhoging ervan:

- aan de aangeslotene zelf, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange pensioenrente indien hij in leven is op de einddatum;
- aan de begunstigten voorzien door onderhavig reglement, van een kapitaal dat kan omgezet worden in een levenslange overlevingsrente in geval van overlijden van de aangeslotene voor de einddatum.

## 2. Aansluiting

Elke werknemer met een arbeidsovereenkomst van bediende die op 1 januari 2017 in de onderneming tewerkgesteld is, of na 1 januari 2017 tewerkgesteld zal worden (inclusief de kaderleden), ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, en op wie de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is, wordt verplicht aangesloten aan de groepsverzekering.

Worden uitgesloten, werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding) en werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al van een wettelijk rustpensioen genieten.

### 3. Allocation de pension et prestations

#### 3.1. Base de calcul de l'allocation de pension

Les prestations « vie » et « décès » sont financées pour chaque affilié par une allocation de pension, totalement à charge de l'entreprise. Cette allocation de pension est égale à un pourcentage du salaire annuel de référence. Ce pourcentage est déterminé dans les conventions collectives de travail sectorielles.

#### 3.2. Calcul de l'allocation de pension

Chaque année, au 1<sup>er</sup> avril, l'entreprise communique à Integrale, pour tous les affiliés en service au 1<sup>er</sup> janvier, le salaire annuel de référence de l'année civile qui précède.

##### 3.2.1. Prime provisoire pour l'année en cours

Integrale calcule chaque année une prime provisoire pour chaque affilié. Cette prime provisoire est payable le 1<sup>er</sup> juillet et vaut acompte pour l'année en cours ; elle est versée sur les comptes individuels dans le fonds de financement.

Pour déterminer cette prime provisoire, le pourcentage d'allocation fixé dans les convention collectives de travail sectorielles est appliqué au salaire annuel de référence de l'année civile précédente ; le résultat est multiplié par un coefficient qui correspond aux augmentations salariales fixées par convention collective de travail sectorielle pour l'année de calcul, et aux augmentations salariales moyennes de l'exercice précédant l'année de calcul dans les entreprises qui relèvent de la Commission Paritaire 209, auxquelles peuvent venir s'ajouter les majorations prévues par convention collective de travail.

Ce coefficient est communiqué chaque année par l'organisateur pour le 1<sup>er</sup> avril.

##### 3.2.2. Allocation de pension définitive relative à l'année précédente

Au 1<sup>er</sup> juillet, chaque contrat individuel est adapté avec effet au 1<sup>er</sup> juillet précédent et une allocation de pension définitive y est enregistrée. Cette allocation de pension définitive est obtenue en appliquant le pourcentage d'allocation fixé dans les conventions collectives de travail sectorielles au salaire annuel de référence de l'année civile précédente.

Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente est plus élevée que la prime provisoire due au 1<sup>er</sup> juillet précédent, le solde est apuré par

### 3. Pensioenbijdrage en uitkeringen

#### 3.1. Grondslag van de pensioenbijdrage

De prestaties "leven" en "overlijden" worden voor elke aangeslotene gefinancierd door een pensioenbijdrage die volledig ten laste is van de onderneming. Deze pensioenbijdrage is gelijk aan een percentage van het referentie jaarloon. Dit percentage wordt vastgesteld in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten.

#### 3.2. Berekening van de pensioenbijdrage

Ieder jaar op 1 april deelt de onderneming aan Integrale het referentie jaarloon van het voorgaande kalenderjaar mee voor alle aangeslotenen die op 1 januari in dienst zijn.

##### 3.2.1. Voorlopige premie voor het lopende jaar

Integrale berekent ieder jaar voor iedere aangeslotene een voorlopige premie. Deze voorlopige premie is betaalbaar op 1 juli en geldt als voorschot voor het lopende jaar. Ze wordt gestort op de individuele rekeningen in het financieringsfonds.

Om deze voorschotpremie te berekenen, wordt het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten vastgelegde bijdragepercentage toegepast op het referentie jaarloon van het voorgaande kalenderjaar; het resultaat wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt die overeenkomt met de per sectorale collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegde loonsverhogingen voor het berekeningsjaar, met de gemiddelde loonsverhogingen binnen de ondernemingen die tot het Paritair Comité 209 behoren tijdens het kalenderjaar voorafgaand aan het berekeningsjaar en met de door de collectieve arbeidsovereenkomst verwachte verhogingen.

Deze coëfficiënt wordt jaarlijks vóór 1 april door de inrichter meegedeeld.

##### 3.2.2. Definitieve pensioenbijdrage met betrekking tot het voorgaande jaar

Op 1 juli wordt ieder individueel contract aangepast met retroactief effect op de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli en wordt er een definitieve pensioenbijdrage gestort. Die definitieve pensioenbijdrage wordt verkregen door het in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten vastgelegde bijdrage-percentage toe te passen op het referentie jaarloon van het voorgaande kalenderjaar.

Indien de definitieve pensioenbijdrage van het voorgaande jaar hoger is dan de op de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het ontbrekende

l'entreprise. Si l'allocation de pension définitive de l'année précédente est moins élevée que la prime provisoire due au 1<sup>er</sup> juillet précédent, l'excédent est porté en diminution de la prime provisoire due par l'entreprise au 1<sup>er</sup> juillet de l'année en cours.

L'allocation de pension définitive ainsi calculée est financée par prélèvement de la prime provisoire des avoirs du fonds de financement et par l'ajustement dont question à l'alinéa précédent. L'allocation de pension définitive est versée sous forme de prime annuelle récurrente sur un contrat d'assurance vie souscrit par l'organisateur au nom de l'affilié.

### 3.2.3. Entrée en service dans l'année civile précédant l'année du calcul de la prime provisoire

Pour les personnes entrées en service dans l'année civile précédant l'année du calcul de la prime provisoire, la première prime provisoire de l'année en cours est calculée sur le salaire mensuel brut déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale pour le mois de janvier de l'année de calcul multiplié par 13,92. Au cas où ce salaire mensuel de janvier n'est pas connu, le calcul est effectué sur la base du dernier salaire mensuel brut déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale.

La première allocation de pension définitive qui sera déterminée conformément à l'article 3.2.2, sera enregistrée sur le contrat individuel de l'affilié avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet précédent si celui-ci est entré en service avant le 1<sup>er</sup> juillet précédent, et avec effet rétroactif à sa date d'entrée si celle-ci est postérieure au 1<sup>er</sup> juillet précédent.

### 3.2.4. Dernière allocation de pension définitive

Lorsqu'un affilié quitte le service d'une entreprise à laquelle le présent règlement de pension s'applique ou lorsqu'il ne satisfait plus aux conditions d'affiliation du régime sectoriel suite à un changement de statut, ou de commission paritaire, ou lors de la mise à la retraite, lorsqu'il atteint l'âge terme ou s'il décède avant l'âge terme, une dernière allocation de pension définitive est due par l'entreprise.

Elle se compose comme suit :

- l'allocation de pension définitive due au 1<sup>er</sup> juillet de l'année précédant la sortie de service, la mise à la retraite ou le décès, si celle-ci n'a pu encore faire l'objet d'un calcul ou d'un paiement;

saldo door de onderneming bijgestort. Indien de definitieve pensioenbijdrage van het voorafgaande jaar lager is dan de op de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli verschuldigde voorlopige premie, wordt het overblijvende saldo in mindering gebracht op de door de onderneming op 1 juli verschuldigde voorlopige premie.

De op deze wijze berekende definitieve pensioenbijdrage wordt gefinancierd door het opnemen van de voorlopige premie uit het financieringsfonds en door de correctie waarvan sprake in de voorafgaande alinea. De definitieve pensioenbijdrage wordt gestort in de vorm van een jaarlijkse recurrenente premie op een levensverzekeringscontract onderschreven door de inrichter op naam van de aangeslotene.

### 3.2.3. Indiensttreding tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie

Voor de personen die tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan het jaar van berekening van de voorlopige premie in dienst zijn getreden, wordt de eerste voorlopige premie voor het lopende jaar berekend op het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto maandloon van januari van het berekeningsjaar vermenigvuldigd met 13,92. Wanneer het maandloon van januari niet gekend is, wordt de berekening toegepast op basis van het laatste bruto maandloon dat aan de Rijksdienst van Sociale Zekerheid aangegeven werd.

De eerste definitieve pensioenbijdrage die conform artikel 3.2.2 bepaald zal worden, zal op het individuele contract van de aangeslotene gestort worden met retroactief effect op de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli indien de aangeslotene vóór de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli in dienst is getreden en met retroactief effect op zijn datum van indiensttreding indien de aangeslotene na de voorgaande 1<sup>ste</sup> juli in dienst is getreden.

### 3.2.4. Laatste definitieve pensioenbijdrage

Wanneer een aangeslotene uit dienst treedt bij een onderneming waarop dit pensioenreglement van toepassing is of indien hij niet meer voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden als gevolg van een statuutwijziging of van een verandering van paritair comité, of bij pensionering of omdat hij de eindleeftijd bereikt of vroegtijdig overlijdt, is een laatste definitieve pensioenbijdrage verschuldigd door de onderneming.

Deze wordt als volgt samengesteld:

- de definitieve pensioenbijdrage verschuldigd op de 1<sup>ste</sup> juli van het jaar voorafgaand aan de uitdiensttreding, pensionering of overlijden, indien deze nog niet berekend of betaald kon worden;



- l'allocation de pension définitive due à la date de sortie de service ou du décès et qui doit être calculée sur le salaire annuel de référence de l'année de la sortie de service.

Dans le cas de la mise à la retraite, l'allocation de pension définitive due pour l'année de mise à la retraite est calculée comme suit :

salaire brut soumis à l'ONSS de l'année qui précède l'année de mise à la retraite x n/365

où

n = nombre de jours calendrier entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de la mise à la retraite et la date de mise à la retraite.

Dans le cas où l'affilié est entré en service après le 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui précède l'année de la mise à la retraite, on appliquera la formule suivante pour garder une base annuelle :

(salaire brut ONSS de l'année qui précède la mise à la retraite x 365/N) x n/365

où

N = nombre de jours calendrier entre le mois d'entrée en service et le 31/12 de l'année qui précède la mise à la retraite

et

n = nombre de jours calendrier entre le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de la mise à la retraite et la date de mise à la retraite.

Si le salaire brut ONSS de l'année qui précède la mise à la retraite est nul, l'allocation de pension relative à l'année de mise à la retraite sera égale à zéro.

### 3.3. Adaptation annuelle des contrats

Les contrats et les primes sont adaptés chaque année, en date du 1<sup>er</sup> juillet.

## 4. Primes d'assurance

Les primes d'assurance sont payables pour le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année.

Chaque année avant le 1<sup>er</sup> juillet, Integrale envoie un bordereau à l'entreprise, qui reprend pour tous les affiliés de l'entreprise, la somme des éléments suivants :

- de définitieve pensioenbijdrage verschuldigd op de datum van uitdiensttreding of overlijden die berekend moet worden, op het referentie jaarloon van het jaar van de uitdiensttreding.

In geval van pensionering, wordt de définitieve pensioenbijdrage verschuldigd voor het jaar van pensionering als volgt berekend:

brutoloon onderworpen aan de RSZ van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van pensionering x n/365

waarbij

n = aantal kalenderdagen tussen 1 januari van het jaar van pensionering en de datum van pensionering.

Indien de aangeslotene in dienst treedt na de 1<sup>ste</sup> januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van pensionering, wordt de volgende formule toegepast om een jaarbasis te houden:

(brutoloon onderworpen aan de RSZ van het jaar dat voorafgaat aan de pensionering x 365/N) x n/365

waarbij

N = aantal kalenderdagen tussen de datum van indiensttreding en 31/12 van het jaar dat voorafgaat aan de pensionering

en

n = aantal kalenderdagen tussen 1 januari van het jaar van pensionering en de datum van pensionering.

Indien het brutoloon onderworpen aan de RSZ van het jaar dat voorafgaat aan de pensionering nul is, dan is de pensioenbijdrage m.b.t. het jaar van pensionering ook nul.

### 3.3. Jaarlijkse aanpassing van de contracten

Ieder jaar op 1 juli worden de contracten en de premies aangepast.

## 4. Verzekeringspremies

De verzekeringspremies zijn betaalbaar op 1 juli van ieder jaar.

Integrale zendt jaarlijks vóór 1 juli de onderneming een borderel dat voor alle aangeslotenen van de onderneming de som van de volgende elementen bevat:

1. les primes provisoires exigibles pour l'année en cours ;
2. les ajustements relatifs aux allocations de pension définitives de l'année précédente ;
3. la taxe de 4,4% sur les contrats d'assurance, qui est à charge de l'entreprise, en sus des allocations de pension ;
4. la cotisation spéciale de 8,86%, qui est à charge de l'entreprise, en sus des allocations de pension ;
5. les éventuels frais de dossier suite à une mise en demeure ou les éventuels intérêts de retard dont question aux articles 7.2 et 7.3. du présent règlement.

Integrale adresse, lorsqu'il y a lieu, un bordereau complémentaire ou une note de crédit à l'entreprise, qui tient compte des dernières allocations de pension définitives relatives aux sorties, en application de l'article 3.2.4. Le bordereau complémentaire est payable immédiatement. La note de crédit est portée en déduction du bordereau suivant ou remboursée à l'entreprise à sa demande.

## 5. Age terme

L'âge terme, auquel le capital est exigible en cas de vie, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65<sup>ème</sup> anniversaire de l'affilié.

### 5.1. Prorogation du terme

Lorsque l'affilié retarde la prise de la pension légale et reste en service auprès de l'entreprise au-delà de l'âge terme, l'allocation de pension reste due et l'âge terme qui est utilisé pour le contrat d'assurance pension est à chaque fois prolongé d'un an. L'affilié pourra obtenir le paiement du capital en cas de vie à la date effective de la fin de son contrat de travail.

### 5.2. Liquidation anticipée

Tant que l'affilié reste au service d'une entreprise visée à l'article 1 du présent règlement, il ne peut racheter son contrat. Il pourra obtenir la liquidation anticipée de la valeur de rachat après l'expiration de son emploi dans le secteur des fabrications métalliques en tenant compte des dispositions de la législation et, en particulier, de la loi du 18 décembre 2015 visant à garantir la pérennité et le caractère social des pensions complémentaires et visant à renforcer le caractère complémentaire par rapport aux pensions de retraite.

Les prestations en cas de vie sont liquidées à l'affilié au moment de sa mise à la retraite ou, en cas de demande écrite de l'affilié, au moment où il satisfait aux conditions

1. de verschuldigde voorlopige premies voor het lopende jaar;
2. de correcties met betrekking tot de definitieve pensioenbijdragen van het voorafgaande jaar;
3. de taks van 4,4% op de verzekeringscontracten die ten laste is van de onderneming bovenop de pensioenbijdragen;
4. de speciale bijdrage van 8,86 % die ten laste is van de onderneming bovenop de pensioenbijdragen;
5. de eventuele dossierkosten verbonden aan een ingebrekestelling of de nalatigheidinteressen waarvan sprake in de artikels 7.2 en 7.3 van onderhavig reglement.

Indien nodig zendt Integrale de onderneming een bijkomend borderel of een kredietnota die rekening houdt met de laatste definitieve pensioenbijdragen berekend naar aanleiding van uitdienstredingen in toepassing van artikel 3.2.4. Het bijkomend borderel is onmiddellijk betaalbaar. De kredietnota wordt in mindering gebracht op het volgende borderel of wordt aan de onderneming terugbetaald indien zij de terugbetaling vraagt.

## 5. Einddatum

De einddatum waarop het kapitaal bij in leven zijn opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65<sup>ste</sup> verjaardag van de aangeslotene.

### 5.1. Verdaging van de einddatum

Indien de aangeslotene het wettelijk pensioen later opneemt en in dienst blijft na de einddatum, blijft de pensioenbijdrage verschuldigd en wordt de einddatum die gebruikt wordt voor het pensioenverzekeringscontract telkens met 1 jaar verlengd. De aangeslotene kan de betaling van het kapitaal bekomen bij in leven zijn op de effectieve einddatum van zijn arbeidscontract.

### 5.2. Vervroegde uitkering

Zolang de aangeslotene in dienst is van een onderneming bedoeld in artikel 1 van dit reglement, kan hij zijn contract niet afkopen. Hij kan de vervroegde uitkering van de afkoopwaarde bekomen na het einde van de tewerkstelling in de sector van de metaalfabrikaten-nijverheid, rekening houdend met de bepalingen van de wetgeving en, in het bijzonder, van de wet van 18 december 2015 tot waarborging van de duurzaamheid en het sociale karakter van de aanvullende pensioenen en tot versterking van het aanvullend karakter ten opzichte van de rustpensioenen.

De prestaties bij in leven zijn worden uitgekeerd aan de aangeslotene op het ogenblik van pensionering of, op schriftelijke aanvraag van de aangeslotene, op het ogen-

de la pension légale anticipée pour salariés ou au moment où il atteint l'âge légal de la pension. On entend par mise à la retraite la prise de cours effective de la pension de retraite relative à l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations.

La liquidation peut également avoir lieu à la demande écrite de l'affilié qui remplit les conditions telles que prévues aux articles 63/2 et 63/3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires.

En cas de liquidation au moment de la mise à la retraite de l'affilié les prestations en cas de vie sont calculées à la date de la mise à la retraite et sont payées par Integrale à l'affilié au plus tard dans les 30 jours de la communication par l'affilié des données nécessaires au paiement et sans que ce paiement ne puisse intervenir avant la date de la mise à la retraite effective.

## 6. Technique d'assurance

L'engagement de pension sectoriel est de type «cotisations définies» sans garantie de rendement de l'organisateur, sans préjudice du rendement minimal prévu par la loi du 28 avril 2003 sur les pensions complémentaires.

Les droits minimum des affiliés sont décrits dans la convention collective de travail sectorielle et dans la note technique (annexe 2).

Les allocations de pension sont affectées en primes annuelles récurrentes dans une technique d'assurance de type « Capital Différé avec Remboursement de la Réserve en cas de décès avant l'âge terme » (CDARR). Les règles tarifaires qui sont en vigueur au moment du versement de la prime restent d'application aux primes futures, à concurrence du niveau de la dernière prime versée avant la modification du tarif.

## 7. Dispositions diverses

### 7.1. Informations devant être transmises par l'entreprise

L'entreprise communique à Integrale les éléments nécessaires à la gestion des contrats.

Avant le 1<sup>er</sup> avril de chaque année, elle communiquera notamment :

- la dernière adresse connue de tous les affiliés et les éventuelles modifications dans les données

blijk dat hij beantwoordt aan de voorwaarden van het vervroegd pensioen voor loontrekkenden of wanneer hij de wettelijke pensioenleeftijd bereikt. Onder pensionering wordt verstaan de effectieve ingang van het rustpensioen met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de prestaties.

Een uitkering kan ook plaatsvinden op schriftelijke aanvraag van de aangeslotene die de voorwaarden vervult zoals voorzien in de artikels 63/2 en 63/3 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen.

In geval van uitkering op het ogenblik van de pensionering van de aangeslotene, worden de prestaties bij in leven zijn berekend op de datum van pensionering en door Integrale aan de aangeslotene uitbetaald ten laatste binnen 30 dagen vanaf de mededeling door de aangeslotene aan Integrale van de nodige gegevens voor de betaling en zonder dat deze betaling vroeger kan gebeuren dan de datum van effectieve pensionering.

## 6. Verzekeringstechniek

De sectorale pensioentoezegging is van het type "vaste bijdragen" zonder gewaarborgd rendement door de inrichter, onder voorbehoud van het minimum rendement voorzien door de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen.

De minimale rechten van de aangeslotenen zijn beschreven in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst en in de technische nota (bijlage 2).

De pensioenbijdragen worden aangewend als jaarlijkse recurrenente premies binnen een verzekeringsverrichting van het type "Uitgesteld Kapitaal Met terugbetaling van de Reserve bij overlijden voor de einddatum" (UKMR). De tariefregels die van toepassing zijn op het moment van de storting van de premie blijven van toepassing op de toekomstige premies ter hoogte van de laatste gestorte premie vóór de verandering van het tarief.

## 7. Diverse bepalingen

### 7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de onderneming

De onderneming deelt Integrale de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de contracten.

Vóór 1 april van elk jaar deelt ze onder andere het volgende mee:

- het laatst gekende adres van alle aangeslotenen en de mogelijke veranderingen in de persoonsgegevens

signalétiques;

- le salaire annuel de référence de l'année civile précédente, pour l'ensemble des affiliés, en ce compris les affiliés qui sont sortis de service durant l'année civile précédente, ainsi que les affiliés ayant changé de statut (pour ces derniers, la salaire annuel de référence à communiquer est celui obtenu sous le statut d'employé);
- en outre, pour les affiliés entrés au service de l'entreprise durant l'année civile précédente, les éléments signalétiques nécessaires dont notamment leur date d'entrée en service et le salaire de référence de l'année d'entrée;
- en outre, pour les affiliés qui sont sortis de service de l'entreprise, la date de sortie de service, la raison de la sortie de service (simple sortie de service, chômage avec complément d'entreprise, départ à la pension légale, décès);
- en outre, pour les membres du personnel qui ont changé de statut, la date du changement et le nouveau statut;
- en outre, pour les affiliés qui sont sortis de service d'une entreprise ou ayant changé de statut dans l'année en cours (donc durant le 1<sup>er</sup> trimestre), le salaire annuel de référence de l'année en cours.

Si l'affilié fait usage de son droit de communiquer lui-même à Integrale sa sortie de service d'une entreprise, cette dernière communiquera immédiatement, sur simple requête d'Integrale, les informations dont question ci-avant.

## 7.2. Conséquences d'une non-communication des données par l'entreprise

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à Integrale de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Si l'entreprise ne communique pas les données à la date prévue, il est impossible de calculer les primes d'assurance. La procédure suivante sera alors d'application :

vens;

- het referentie jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar voor alle aangeslotenen, met inbegrip van de aangeslotenen die in de loop van het voorafgaande jaar uit dienst zijn getreden en de aangeslotenen die van statuut zijn veranderd (voor deze laatsten is het referentie jaarloon dat moet meegedeeld worden gelijk aan het referentie jaarloon dat ontvangen werd als bediende);
- bovendien, voor de aangeslotenen die in dienst zijn getreden van de onderneming tijdens het voorafgaande kalenderjaar, de nodige persoonsgegevens waaronder onder andere hun datum van indiensttreding en het referentie jaarloon van het jaar van indiensttreding;
- bovendien, voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden van de onderneming, de datum van uitdiensttreding, de reden van uitdiensttreding (gewone uitdiensttreding, werkloosheid met bedrijfstoeslag, wettelijke pensionering, overlijden);
- bovendien, voor de personeelsleden die van statuut veranderden, de datum van verandering en het nieuwe statuut;
- bovendien, voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden bij een onderneming of die van statuut zijn veranderd in het lopende jaar (dus tijdens het 1<sup>ste</sup> kwartaal), het referentie jaarloon van het lopende jaar.

Wanneer een aangeslotene gebruik maakt van zijn recht om zelf zijn uitdiensttreding bij een onderneming aan Integrale te melden, zal de betrokken onderneming onmiddellijk op eenvoudige vraag van Integrale de gegevens bezorgen waarvan sprake hierboven.

## 7.2. Gevolgen van het niet meedelen van gegevens door de onderneming

Integrale dekt de aangeslotenen op basis van de gegevens die zij ontvangt van de onderneming en van de aangeslotene zelf. Zij zijn verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan Integrale.

Indien de onderneming de gegevens niet meedeelt op de voorziene datum, heeft dit tot gevolg dat de verzekeringspremies niet berekend kunnen worden. De volgende procedure is dan van toepassing:

- en cas de non-communication des données dans les 30 jours suivant la date dont question à l'article 7.1, Integrale enverra une lettre de rappel à l'entreprise. Integrale fera part de cette situation à l'organisateur ;
- en cas de non-communication des données dans les 45 jours suivant la date dont question à l'article 7.1, Integrale enverra une nouvelle lettre de rappel. Integrale en fera part à l'organisateur. Ce dernier transmettra le dossier à l'inspection sociale ;
- en cas de non-communication des données dans les 60 jours suivant la date dont question à l'article 7.1., l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension définitives et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés, avec effet à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. L'organisateur en sera informé par Integrale ;
- Integrale informera chaque affilié de cette situation par simple lettre expédiée à son adresse privée, au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date prévue pour le paiement des primes.
- bij het niet meedelen van de gegevens na 30 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt Integrale een herinneringsbrief aan de onderneming. Integrale meldt deze toestand aan de inrichter;
- bij het niet meedelen van de gegevens na 45 dagen volgend op de datum waarvan sprake in artikel 7.1, stuurt Integrale een tweede herinneringsbrief aan de onderneming. Integrale meldt deze toestand aan de inrichter. Deze laatste zal het dossier overmaken aan de sociale inspectie;
- bij het niet meedelen van de gegevens na 60 dagen volgend op de voorziene datum waarvan sprake in artikel 7.1., stuurt Integrale een brief aan de onderneming waarin haar het premievrijstellen van de contracten van de aangeslotenen in verhouding tot de effectief betaalde pensioenbijdragen binnen de drie weken meegedeeld wordt. Voorafgaandelijk zullen de laatste voorlopige premies die betaald werden uit het financieringsfonds geput worden en op het contract van de aangeslotenen als definitieve pensioentolagen gestort worden met retroactief effect op de datum dat deze voorlopige premies opeisbaar werden. Integrale meldt dit aan de inrichter;
- Integrale informeert iedere aangeslotene over deze toestand per gewone brief gericht aan zijn persoonlijk adres uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de voorziene datum voor de premiebetaling.

Les coûts liés à l'exécution de cette procédure sont à charge de l'entreprise.

De kosten van de uitvoering van deze procedure zijn ten laste van de onderneming.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés, des frais de mise en demeure et des intérêts de retard portés en compte pour paiement tardif (cf. article 7.3).

Het premievrijstellen van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallen, de kosten verbonden aan de ingebrekestelling en de nalatigheidsintresten (cf. art. 7.3).

Lorsqu'Integrale reçoit les données permettant de calculer les primes dues, des intérêts de retard seront dus, conformément à l'article 7.3.

Wanneer Integrale de gegevens bekomt om de verschuldigde premies te kunnen berekenen, zullen nalatigheidsintresten verschuldigd zijn zoals bepaald in artikel 7.3.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais liés à la mise en demeure et à l'exécution de la présente procédure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

Bij betaling door de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en in uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van de premievrijmaking.

Si l'entreprise ne communique pas en temps voulu, pour les affiliés sortis de service ou ayant changé de statut, le salaire annuel de référence de l'année civile précédente et le salaire annuel de référence de l'année de sortie, Integrale enregistrera les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement comme allocations de pension définitives. Ces dernières seront

Indien de onderneming het referentie jaarloon van het voorafgaande kalenderjaar en het referentie jaarloon van het jaar van uitdiensttreding niet tijdig meedeelt voor de aangeslotenen die uit dienst zijn getreden of die van statuut zijn veranderd, zal Integrale de laatste voorlopige premies die betaald werden als definitieve pensioentolagen beschouwen. Deze zullen gestort

versées sur le contrat des affiliés concernés avec effet rétroactif à la date d'exigibilité de ces primes provisoires. Integrale ou l'organisateur ne peut être tenu d'apurer les éventuelles insuffisances en lieu et place de l'entreprise.

### 7.3. Conséquences du non-paiement de l'allocation de pension – arriérés

La procédure suivante est d'application en cas de non-paiement des allocations de pension à la date prévue :

- en cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par Integrale au moyen d'un envoi recommandé. Integrale fera part de cette situation à l'organisateur.
- en cas de non-paiement dans les 45 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera à nouveau mise en demeure de paiement par Integrale. Integrale en fera part à l'organisateur. Ce dernier transmettra le dossier à l'inspection sociale.
- en cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date à laquelle les primes sont dues, l'entreprise sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires ayant fait l'objet d'un paiement seront prélevées des avoirs du fonds de financement, enregistrées comme allocations de pension et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés. L'organisateur en sera informé par Integrale.
- Integrale informera chaque affilié de cette situation par simple lettre à son domicile au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle les primes sont dues.

La mise en demeure adressée à l'entreprise entraîne la prise en compte d'un intérêt de retard de 7% par an. Cet intérêt de retard est calculé sur l'arriéré de paiement des allocations de pension dues en regard du nombre de jours de retard, une année étant supposée compter 365 jours.

En outre, les frais de mise en demeure et de l'exécution de cette procédure sont à charge de l'entreprise. Les coûts ont été fixés comme suit : € 10 pour le 1<sup>er</sup> envoi recommandé, € 15 pour le deuxième envoi et € 15 pour le troisième envoi.

La cotisation spéciale de 8,86% sur toutes les primes reçues est versée par Integrale en priorité à l'ONSS. Si

worden op het contract van de betrokken aangeslotene met retroactief effect tot op de datum dat deze voorlopige premies opeisbaar worden. Integrale of de inrichter kunnen in geen geval verantwoordelijk gesteld worden om eventuele tekorten aan te zuiveren in de plaats van de onderneming.

### 7.3. Gevolgen van het niet betalen van de pensioenbijdragen – achterstallen

De volgende procedure is van toepassing bij niet betaling van de pensioenbijdragen op de voorziene datum:

- bij niet-betaling binnen 30 dagen na de datum waarop de premies verschuldigd waren, wordt de onderneming door Integrale in gebreke gesteld door middel van een aangetekende brief. Integrale deelt dit mee aan de inrichter.
- bij niet-betaling binnen 45 dagen na de datum waarop de premies verschuldigd waren, wordt de onderneming door Integrale opnieuw aangemaand. Integrale deelt dit mee aan de inrichter. Deze laatste stuurt het dossier door aan de sociale inspectie.
- bij niet-betaling binnen 60 dagen na de datum waarop de premies verschuldigd waren, wordt aan de onderneming gemeld dat de contracten van haar aangeslotenen bij niet-betaling binnen de drie weken premievrij gemaakt zullen worden op basis van de wel betaalde pensioenbijdragen. Voorafgaandelijk zullen de laatste voorlopige premies die voor de aangeslotenen betaald werden, uit het financieringsfonds geput worden en als éénmalige koopsom op het contract van de aangeslotenen gestort worden. De inrichter wordt door Integrale hiervan op de hoogte gebracht.
- Integrale zal iedere aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de datum waarop de premie verschuldigd was.

De ingebrekestelling van de onderneming brengt de opeisbaarheid van een nalatigheidintrest van 7% per jaar mee. Deze intrest wordt berekend op de achterstallige verschuldigde pensioenbijdragen in verhouding tot het aantal dagen achterstal, waarbij een jaar verondersteld wordt 365 dagen te tellen.

Daarenboven zijn de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure ten laste van de onderneming. Deze kosten worden als volgt bepaald: € 10 voor de eerste aangetekende verzending, € 15 voor de tweede verzending en € 15 voor de derde verzending.

De speciale bijdrage van 8,86 % op alle gekregen premies wordt door Integrale bij voorrang aan de RSZ

à l'issue de la procédure de rappel décrite ci-avant, il subsiste un solde impayé par l'entreprise, les primes provisoires et les allocations de pension définitives déjà enregistrées seront réduites à due concurrence.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés, des intérêts de retard en des frais liés à la mise en demeure et à l'exécution de la présente procédure.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard et des frais de mise en demeure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

#### **7.4. Situations particulières : faillite, liquidation, concordat, réorganisation judiciaire ou toute autre situation similaire réglée légalement**

Par dérogation au point 7.3., la procédure suivante est d'application lorsqu'Integrale est informée d'une des situations décrites ci-dessous:

##### 7.4.1. Faillite, liquidation ou concordat

- La procédure telle que décrite au point 7.3. est arrêtée pour autant qu'elle soit encore en cours.
- Les réserves constituées après le paiement de la dernière prime sont ajustées sur la base des allocations patronales réellement payées et ce dans les 3 semaines qui suivent la prise de connaissance de la faillite, la liquidation ou du concordat.
- La dernière prime provisoire est puisée dans le fonds de financement et est enregistrée comme prime définitive sur les contrats sans préjudice des droits des affiliés sortant dans l'année de leur affiliation.
- Les affiliés sont informés de l'application de la présente procédure.
- En cas de paiement des arriérés, ceux-ci sont répartis proportionnellement aux réserves acquises et affectés à la date du versement aux contrats des affiliés actifs présents au moment de la déclaration de la faillite, de la mise en liquidation ou en concordat.
- Les affiliés sont informés du paiement des arriérés.
- En cas de paiement de dividende par le fonds de fermeture des entreprises, ce dernier est affecté sur le contrat de l'affilié concerné après déduction des taxes, cotisations et frais applicables.

gestort. Indien er na de toepassing van de hierboven beschreven procedure een door de onderneming onbetaald saldo overblijft, worden de reeds geboekte voorlopige premies en de definitieve pensioenbijdrages overeenkomstig verminderd.

De premievrijmaking van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige bijdragen, de nalatigheidsinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure.

Bij betaling door de onderneming van de achterstallen, de nalatigheidinteressen en de kosten van de ingebrekestelling, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

#### **7.4. Bijzondere situaties: faillissement, ontbinding, concordaat, gerechtelijke reorganisatie of iedere andere vergelijkbare situatie die wettelijk geregeld is**

In afwijking van punt 7.3. hiervoor wordt de volgende procedure toegepast indien Integrale op de hoogte gesteld wordt van één van de hierna genoemde situaties:

##### 7.4.1. Faillissement, ontbinding of concordaat

- De procedure beschreven onder punt 7.3. wordt stop-gezet voor zover zij nog lopende is.
- De reserves opgebouwd na de betaling van de laatste premie worden aangepast op basis van de werkelijk betaalde patronale bijdrages binnen de 3 weken na kennisname van het faillissement, de ontbinding of het concordaat.
- De laatste voorschotpremie wordt uit het financieringsfonds geheven en als definitief verworven premie op de contracten aangewend zonder afbreuk te doen aan de rechten van de aangeslotenen die uit dienst traden binnen het jaar van hun aansluiting.
- De aangeslotenen worden van deze procedure op de hoogte gebracht.
- Op het moment van betaling van achterstallen worden deze recht evenredig met de verworven reserves verdeeld en aangewend op de datum van de storting op de contracten van de aangeslotenen die actief waren op datum van het faillissement, de beslissing tot ontbinding of concordaat.
- De aangeslotenen worden ingelicht over de betaling van de achterstallen.
- Op het moment van betaling van dividenden door het sluitingsfonds van ondernemingen, worden deze gestort op het contract van de betrokken aangeslotene na aftrek van taksen, bijdragen en toepasselijke kosten.

##### 7.4.2. Gerechtelijke reorganisatie

#### 7.4.2. Réorganisation judiciaire

- La procédure telle que décrite au point 7.3. est arrêtée pour autant qu'elle soit encore en cours.
- Les réserves constituées après le paiement de la dernière prime sont ajustées sur la base des allocations patronales réellement payées et ce dans les 3 semaines après la prise de connaissance de la réorganisation judiciaire.
- Bien que les réclamations de créances existantes soient suspendues, le présent règlement continue de s'appliquer de manière inchangée durant la période de suspension. Integrale continue à demander les informations nécessaires à la révision à l'entreprise. Les bordereaux de primes relatifs à la période de suspension sont envoyés conformément à l'article 4 du présent règlement.
- Si la réorganisation judiciaire prend fin à cause d'une faillite, la procédure décrite sous le point 7.4.1. est d'application.
- Les arriérés de primes payés en exécution d'un accord amiable, sont répartis proportionnellement aux réserves acquises et sont affectés à la date de versement sur les contrats.

#### 7.5. Affiliation tardive et rattrapage d'années antérieures

Par dérogation à la procédure prévue aux points 7.1 et 7.3 des conditions particulières de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel, il est précisé ce qui suit :

Lorsqu'une entreprise, qui tombe sous le champ d'application de la convention collective de travail sectorielle qui organise le présent régime de pension, prend contact avec Integrale dans le but d'affilier les membres de son personnel employé afin de satisfaire aux exigences du secteur, la procédure suivante est d'application :

Dans les 15 jours qui suivent la demande d'affiliation, Integrale demande à l'entreprise de lui communiquer les informations suivantes dans un délai d'un mois:

- toutes les données signalétiques nécessaires à l'affiliation des membres du personnel employé (en ce compris les cadres et les membres du personnel qui sont sortis de service entre la date d'instauration du régime de pension sectoriel et la date de remise en ordre), à savoir nom, prénom, sexe, date de naissance, numéro de registre national, adresse complète, date d'entrée en service en tant qu'employé, date de sortie de service;
- les salaires bruts annuels soumis à l'ONSS permettant le calcul des primes depuis l'instauration du régime de pension sectoriel ou depuis la date d'entrée en service du premier employé au sein de l'entreprise (si la date d'entrée en service est postérieure à celle de l'instauration du régime de

- De procedure beschreven onder punt 7.3. wordt stopgezet voor zover zij nog lopende is.
- De reserves opgebouwd na de betaling van de laatste premie worden aangepast op basis van de werkelijk betaalde patronale bijdrages binnen de 3 weken na kennisname van de gerechtelijke reorganisatie.
- Hoewel er schorsing is van bestaande schuldvoordelingen, blijft onderhavig reglement ongewijzigd voortbestaan tijdens deze periode van schorsing. Integrale blijft de herberekeningsgegevens opvragen bij de onderneming. De premieborderellen met betrekking tot de periode van schorsing worden verstuurd zoals voorzien in artikel 4 van onderhavig reglement.
- Indien de gerechtelijke reorganisatie stopgezet wordt door een faillissement, is de procedure beschreven onder punt 7.4.1. van toepassing.
- De betaalde achterstallige premies in uitvoering van een minnelijk akkoord worden recht evenredig met de verworven reserves verdeeld en op de datum van de storting toegekend aan de contracten.

#### 7.5. Laattijdige aansluiting en inhaalbeweging van de voorgaande jaren

In afwijking van de procedure voorzien in de punten 7.1 en 7.3 van de bijzondere voorwaarden van de groepsverzekering die het sectorpensioenstelsel uitvoert, wordt het volgende gepreciseerd:

Indien een onderneming die onder het toepassingsgebied van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst valt die onderhavig pensioenstelsel inricht, contact opneemt met Integrale om de leden van haar bediendenpersoneel aan te sluiten om te voldoen aan de eisen van de sector, is de volgende procedure van toepassing:

Binnen de 15 dagen na de aansluitingsaanvraag vraagt Integrale aan de onderneming om binnen de maand de volgende informatie mee te delen:

- alle persoonsgegevens die nodig zijn voor de aansluiting van de leden van het bediendenpersoneel (met inbegrip van de kaderleden en de leden van het personeel die uit dienst getreden zijn tussen de datum van inrichting van het sectorpensioenstelsel en de datum van in orde stelling), zijnde naam, voornaam, geslacht, geboortedatum, rijksregisternummer, volle-dig adres, datum van indiensttreding in de hoedanigheid van bediende, datum van uitdiensttreding;
- de bruto jaarlonen onderworpen aan de RSZ voor de berekening van de premies sinds de inrichting van het sectorpensioenstelsel of sinds de datum van de indiensttreding van de eerste bediende binnen de



pension sectoriel) jusqu'au moment de la remise en ordre.

Integrale calculera une prime unique qui compensera ce qui suit :

- les primes annuelles successives résultant de l'application sur les salaires bruts soumis à l'ONSS du taux de la cotisation patronale, tel que prévu dans les conventions collectives de travail sectorielles;
- le rendement qui aurait été accordé sur ces primes jusqu'à l'échéance, tel que prévu dans les notes techniques reprises en annexe des conventions collectives de travail sectorielles;
- le caractère non imposable des participations bénéficiaires qui auraient été octroyées.

En tout état de cause, la prime unique sera au moins égale à celle qui résulterait de la clause des intérêts de retard à 7% l'an.

Integrale adresse le bordereau de primes à l'entreprise concernée. Ce bordereau est payable sous quinzaine.

Dès réception de la prime, Integrale envoie une fiche de pension aux affiliés concernés qui reprend les valeurs assurées et droits acquis par le paiement de la prime unique.

A défaut de paiement dans les délais prévus, c'est la procédure prévue au point 7.3. des conditions particulières de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel, qui est d'application.

## 7.6. Devoir d'information

Par dérogation à l'article 14 des conditions générales, Integrale adressera les fiches de pension annuelles au domicile des affiliés.

Le texte du règlement de l'assurance groupe est disponible sur le site web d'Integrale ([www.integrale.be](http://www.integrale.be)).

## 7.7. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires octroyées par Integrale, sont propriété de l'affilié avec effet immédiat.

onderneming (indien de datum van indiensttreding na de inrichting van het sectorpensioenstelsel valt) tot op het ogenblik van de in orde stelling.

Integrale zal een éénmalige koopsom berekenen die het volgende compenseert:

- de jaarlijkse opeenvolgende premies die voortvloeien uit de toepassing van de verschillende percentages van werkgeversbijdragen op de brutowedden onderworpen aan de RSZ, zoals voorzien in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten;
- het rendement dat zou toegekend geweest zijn aan deze premies tot de einddatum zoals voorzien in de technische nota's opgenomen als bijlagen van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten;
- het niet-belastbaar karakter van de winstdeelnames die zouden toegekend geweest zijn.

In ieder geval zal de éénmalige koopsom ten minste gelijk zijn aan deze die voortvloeit uit de toepassing van de clausule over de nalatigheidsintresten van 7% per jaar.

Integrale stuurt een premieborderel aan de betrokken onderneming. Dit borderel is betaalbaar binnen de 14 dagen.

Na ontvangst van de premie verstuurt Integrale een pensioenfiche aan de betrokken aangeslotenen die de verzekerde waarden en verworven rechten naar aanleiding van de éénmalige koopsom herneemt.

In geval van niet-betaling binnen de voorziene termijn, is de procedure voorzien in punt 7.3. van de bijzondere voorwaarden van de groepsverzekering die het sectorpensioenstelsel uitvoert, van toepassing.

## 7.6. Informatieplicht

In afwijking van artikel 14 van de algemene voorwaarden stuurt Integrale de pensioenfiches naar het persoonlijk adres van de aangeslotenen.

De tekst van het reglement van de groepsverzekering is beschikbaar op de website van Integrale ([www.integrale.be](http://www.integrale.be)).

## 7.7. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door Integrale, zijn onmiddellijk eigendom van de aangeslotene.

Les dossiers de sortie, de changement de l'entreprise, de mise à la pension ou de décès traités à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017 prévoient ce qui suit : lorsque le montant des réserves constituées est inférieur à celui des réserves acquises tel que stipulé à l'article A.1. de la note technique, qui fait partie intégrante de la convention collective de travail, Integrale réclamera la partie des réserves manquantes constituées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, à l'entreprise qui occupe l'affilié à ce moment-là, et cela uniquement dans la mesure où cette partie manquante découle de la différence entre le rendement décrit à l'article A.1. de la note technique d'une part et le rendement garanti par Integrale d'autre part.

Les réserves acquises ne peuvent jamais être inférieures aux réserves acquises telles qu'elles résultent de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires. Après la sortie, le taux technique d'Integrale, éventuellement majoré de la participation bénéficiaire, sera d'application sur les réserves qui ne sont pas transférées.

## 7.8. Plaintes

Pour toute question, l'entreprise l'affilié et/ou le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t, en première instance, s'adresser à la personne de contact habituelle dans le cadre de la gestion administrative de son dossier.

Sans préjudice des actions en justice, toutes les plaintes peuvent être transmises par écrit au service « Solutions » d'Integrale.

Integrale s.a. – Service Solutions – gestion des plaintes  
Fax: +32 4 232 44 51

E-mail: [solutions@integrale.be](mailto:solutions@integrale.be)

Par lettre : Integrale, Place Saint-Jacques 11/101, B-4000 Liège.

Si la solution proposée par Integrale ne donne pas satisfaction, l'entreprise, l'affilié et/ou le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t, soumettre sa/leur plainte à l'Ombudsman des Assurances ([info@ombudsman.as](mailto:info@ombudsman.as)), Square de Meeûs 35 à B-1000 Bruxelles, [www.ombudsman.as](http://www.ombudsman.as).

## 8. Conditions générales

Les conditions générales de l'assurance groupe qui exécute le régime de pension sectoriel – version CP209.2017 sont applicables.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

De dossiers betreffende de uittreding, de verandering van onderneming, de pensionering of het overlijden die vanaf 1 januari 2017 behandeld worden, voorzien het volgende: indien het bedrag van de opgebouwde reserves kleiner is dan het bedrag van de verworven reserves zoals bepaald in artikel A.1. van de technische nota die deel uitmaakt van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, zal Integrale het ontbrekende deel van de reserves die opgebouwd werden vanaf 1 januari 2013 invorderen bij de onderneming die de aangeslotene op dat moment in dienst heeft, en dit enkel in de mate dat het ontbrekende deel voortvloeit uit het verschil tussen enerzijds het rendement uit artikel A.1. van de technische nota en anderzijds het door Integrale gegarandeerde rendement.

De opgebouwde reserves mogen nooit minder zijn dan deze die voortvloeien uit de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen. Na de uittreding zal de technische rentevoet van Integrale verhoogd met de eventuele winstdeelname van toepassing zijn op de reserves die niet overgedragen worden.

## 7.8. Klachten

De onderneming, de aangeslotenen en/of de begunstigde(n) kan/kunnen zich voor elke vraag richten tot de vertrouwde contactpersoon voor het administratieve beheer.

Onverminderd de mogelijkheid tot een gerechtelijke actie, kunnen alle klachten schriftelijk terecht bij de dienst "solutions":

Integrale n.v. – dienst solutions – klachtenbeheer  
Fax : +32 4 232 44 51

E-mail : [solutions@integrale.be](mailto:solutions@integrale.be)

Per brief: Integrale, Place Saint-Jacques 11/101 B-4000 Liège.

Indien de voorgestelde oplossing door Integrale geen voldoening geeft, kan/kunnen de onderneming, de aangeslotenen en/of de begunstigde(n) de klacht voorleggen aan de Ombudsman van de Verzekeringen ([info@ombudsman.as](mailto:info@ombudsman.as)), Meeûsquare 35 B-1000 Brussel [www.ombudsman.as](http://www.ombudsman.as).

## 8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die het sectorale pensioenstelsel uitvoert – versie PC209.2017 zijn van toepassing.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken.

## Section 2 – Conditions particulières du règlement qui exécutent l'engagement de solidarité

### 1. Définitions, but et objet de l'assurance groupe qui exécute l'engagement de solidarité

#### 1.1. Définitions

A l'exception des définitions mentionnées ci-après, les termes utilisés ont la même signification que celle retenue dans la section 1.

##### *Organisme de solidarité*

La compagnie d'assurances qui répond aux conditions énoncées à l'article 10 § 1er, 4° de la LPC et qui est désignée par l'organisateur pour l'exécution de l'engagement de solidarité.

A la date d'instauration de cet engagement de solidarité, l'organisateur désigne comme organisme de solidarité la société anonyme « Integrale », ayant son siège social à 4000 Liège, Place Saint-Jacques 11/101, autorisée sous le numéro de code 1530, avec numéro BCE 0221.518.504.

##### *Engagement de solidarité*

L'engagement de l'organisateur de constituer une prestation de solidarité au profit de ses affiliés et cela en exécution de la convention collective de travail sectorielle.

##### *Arrêté de solidarité*

Arrêté Royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaire sociaux.

##### *Arrêté de financement*

Arrêté Royal du 14 novembre 2003 fixant les règles concernant le financement et la gestion de l'engagement de solidarité.

Le présent règlement est indissociablement lié au règlement de pension. La résiliation du règlement de pension entraîne la résiliation du présent règlement de solidarité.

## Sectie 2 – Bijzondere voorwaarden van het reglement die de solidariteitstoezegging uitvoeren

### 1. Definities, doel en voorwerp van de groepsverzekering die de solidariteitstoezegging uitvoert

#### 1.1. Definities

Met uitzondering van de hierna vermelde definities, hebben de gebruikte termen dezelfde betekenis als deze die gebruikt worden in sectie 1.

##### *Solidariteitsinstelling*

De verzekeringsonderneming die beantwoordt aan de voorwaarden bepaald in artikel 10 § 1, 4° van de WAP en die aangeduid werd door de inrichter voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging.

Op de invoeringsdatum van deze solidariteitstoezegging duidt de inrichter als solidariteitsinstelling de naamloze vennootschap "Integrale" aan, met maatschappelijke zetel te 4000 Luik, Place Saint-Jacques 11/101, toegelaten onder het codenummer 1530, met KBO-nummer 0221.518.504.

##### *Solidariteitstoezegging*

De toezegging van de inrichter om een solidariteitsprestatie te voorzien voor zijn aangeslotenen en dit ter uitvoering van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

##### *Solidariteitsbesluit*

Koninklijk Besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verboden met de sociale aanvullende pensioenstelsels.

##### *Financieringsbesluit*

Koninklijk Besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging.

Dit reglement is onlosmakelijk verbonden met het pensioenreglement. De opheffing van het pensioenreglement heeft automatisch de opheffing van onderstaand solidariteitsreglement als gevolg.

## 1.2. But et objet de l'engagement de solidarité

Le but de l'engagement de solidarité est de garantir, en dehors des obligations légales en matière de pensions complémentaires et en supplément de celles-ci, une prestation de solidarité en faveur de l'affilié qui remplit les conditions d'octroi de cette prestation, selon les modalités décrites à l'article 3.1 du présent engagement de solidarité.

## 1.3. Entrée en vigueur

Le règlement de solidarité prend effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017.

## 2. Affiliation

Les membres du personnel des entreprises, qui sont affiliés conformément aux dispositions du règlement de pension sectoriel, sont automatiquement affiliés au présent règlement de solidarité.

## 3. Prestations de solidarité

### 3.1. Prestations

En application de l'article 43, § 1 de la LPC, tel que mis en œuvre par l'arrêté de solidarité, le présent règlement de solidarité a pour but d'octroyer les prestations de solidarité suivantes en cas d'événements survenus à partir de l'entrée en vigueur du présent engagement de solidarité.

Les montants de ces prestations de solidarité sont déterminés par la Commission paritaire 209 dans une convention collective de travail distincte.

#### 3.1.1. Chômage temporaire

Le financement de la constitution de la pension complémentaire pendant les périodes de chômage temporaire, au sens du chapitre II/1 « Régime de suspension de l'exécution du contrat et régime de travail à temps réduit » du titre III de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, s'opère comme suit :

- Au cours de la période durant laquelle un affilié est temporairement au chômage, la constitution du volet de pension continue à être financée par le fonds de solidarité ;
- Ce financement est établi sur une base forfaitaire où, par jour de chômage temporaire, un montant est

## 1.2. Doel en voorwerp van de solidariteitstoezegging

Het doel van de solidariteitstoezegging is het garanderen, buiten de wettelijke verplichtingen inzake de aanvullende pensioenen en ter verhoging ervan, van een solidariteitsprestatie ten voordele van de aangeslotene die aan de toekenningsvoorwaarden voldoet volgens de voorwaarden beschreven in artikel 3.1. van dit solidariteitsreglement.

## 1.3. Ingangsdatum

Het solidariteitsreglement vangt aan op 1 januari 2017.

## 2. Aansluiting

De personeelsleden van de ondernemingen die aangesloten zijn volgens de voorwaarden van het sectoraal pensioenreglement, zijn automatisch aangesloten aan dit solidariteitsreglement.

## 3. Solidariteitsuitkeringen

### 3.1. Uitkeringen

In uitvoering van artikel 43, §1 van de WAP, dat in werking gesteld werd door het solidariteitsbesluit, heeft dit solidariteitsreglement als doel om volgende solidariteitsprestaties toe te kennen in geval van gebeurtenissen die zich voordoen vanaf de inwerkingtreding van deze solidariteits-toezegging.

De bedragen van deze solidariteitsuitkeringen worden door het Paritair Comité 209 bepaald in een collectieve arbeids-overeenkomst.

#### 3.1.1. Tijdelijke werkloosheid

De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens de periodes van tijdelijke werkloosheid in de zin van hoofdstuk II/1 "Regeling van schorsing van de uitvoering van de overeenkomst en regeling van gedeeltelijke arbeid" van titel III van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gebeurt als volgt:

- Gedurende de periode waarin een aangeslotene tijdelijk werkloos is, wordt de opbouw van zijn pensioenluid verder gefinancierd door het solidariteitsfonds;
- Deze financiering gebeurt op forfaitaire basis waarbij per dag tijdelijke werkloosheid een bedrag

- ajouté au compte du travailleur ;
- Par « jour », on entend chaque jour rémunéré dans un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail et/ou un régime de travail partiel par manque de travail pour causes économiques, porté à la connaissance de l'organisateur;
- Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, seules les données transmises par l'organisateur à l'organisme de solidarité seront prises en compte. L'organisateur transmet ces données (qui ont trait aux risques qui se sont produits entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de l'année civile qui précède) à l'organisme de solidarité au plus tard le 31 juillet de chaque année.

### 3.1.2. Incapacité de travail

Le financement de la constitution de la pension complémentaire pendant les périodes d'incapacité de travail résultant d'une maladie ou d'un accident de droit commun (à l'exception de l'accident de travail et de la maladie professionnelle) s'opère comme suit :

- Durant la période au cours de laquelle l'affilié est en incapacité de travail, la constitution du volet pension continue à être financée par le fonds de solidarité ;
- Ce financement est établi sur une base forfaitaire où, par mois de maladie, un montant est ajouté au compte du travailleur ;
- Par « mois », on entend chaque mois entamé pour lequel le travailleur reçoit une indemnité de maladie avec un maximum de 14 mois pour la même incapacité de travail portée à la connaissance de l'organisateur ;
- Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, seules les données transmises par l'organisateur à l'organisme de solidarité seront prises en compte. L'organisateur transmet ces données (qui ont trait aux risques qui se sont produits entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de l'année civile qui précède) à l'organisme de solidarité au plus tard le 31 juillet de chaque année.

### 3.1.3. Faillite

Le financement de la constitution de la pension complémentaire durant les périodes précédant la faillite de l'entreprise s'opère comme suit :

- Durant la période précédant la faillite d'une entreprise et au cours de laquelle, pour les affiliés toujours au service de cette entreprise, les cotisations pour la constitution de la pension complémentaire ne sont plus versées au « Fonds

toegevoegd wordt aan de rekening van de werknemer;

- Onder "dag" wordt verstaan: elke vergoede dag in een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en/of een regeling van gedeeltelijke arbeid bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, waarvan de inrichter kennis heeft gekregen;
- Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de inrichter verstrekt aan de solidariteitsinstelling. De inrichter bezorgt deze gegevens (die betrekking hebben op de risico's die zich hebben voorgedaan tussen 1 januari en 31 december van het vorige kalenderjaar) ten laatste op 31 juli van elk jaar aan de solidariteitsinstelling.

### 3.1.2. Arbeidsongeschiktheid

De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens periodes van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval van gemeen recht (met uitzondering van arbeidsongeval en beroepsziekte), gebeurt als volgt:

- Gedurende de periode waarin een deelnemer arbeidsongeschikt is, wordt de opbouw van zijn pensioen verder gefinancierd door het solidariteitsfonds;
- Deze financiering gebeurt op forfaitaire basis waarbij per maand arbeidsongeschiktheid, een bedrag toegevoegd wordt aan de rekening van de werknemer;
- Onder "maand" wordt verstaan: elke begonnen maand waarvoor de werknemer een ziekte-uitkering krijgt met een maximum van 14 maanden voor dezelfde arbeidsongeschiktheid, waarvan de inrichter kennis heeft gekregen;
- Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de inrichter verstrekt aan de solidariteitsinstelling. De inrichter bezorgt deze gegevens (die betrekking hebben op de risico's die zich hebben voorgedaan tussen 1 januari en 31 december van het vorige kalenderjaar) ten laatste op 31 juli van elk jaar aan de solidariteitsinstelling.

### 3.1.3. Faillissement

De financiering van de opbouw van het aanvullend pensioen tijdens periodes voorafgaand aan het faillissement van de onderneming, gebeurt als volgt:

- Gedurende de periode voorafgaand aan het faillissement van een onderneming en waarin er voor de aangeslotenen tewerkgesteld bij deze onderneming niet langer bijdragen voor de opbouw van het aanvullend pensioen betaald worden aan het "Sociaal

Social des Employés Métal – Fonds de Sécurité d'Existence » (FSEM), la constitution du volet pension de ces affiliés sera poursuivie sur la base du salaire brut déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale jusqu'à la date de la faillite;

- Ce financement porte uniquement sur les cotisations non payées, qui sont considérées par le FSEM comme n'étant définitivement plus à percevoir ;
- Pour l'exécution de cette prestation de solidarité, seules les données transmises par l'organisateur à l'organisme de solidarité seront prises en compte. L'organisateur transmet ces données à l'organisme de solidarité au plus tard le 31 juillet de chaque année.

### 3.1.4. Décès

Le financement d'une indemnité sous la forme d'une rente en cas de décès d'un affilié durant la carrière professionnelle, s'opère comme suit :

- Si un affilié décède durant sa carrière professionnelle avant la date de mise à la retraite, un montant supplémentaire sera octroyé sous forme de rente aux ayants-droit, sauf exceptions légales.
- Cette rente est égale au montant résultant de la conversion en rente du capital complémentaire en cas de décès, tel que déterminé par la Commission Paritaire, suivant les modalités de l'article 28 de la LPC. Toutefois, si la rente annuelle qui en résulte, est inférieure à € 500, le montant supplémentaire octroyé sera liquidé en capital en lieu et place de la rente, conformément aux modalités décrites à l'article 28 §2 de la LPC.
- Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un ayant-droit, ou avec sa participation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre ayant-droit selon l'ordre prévu à l'article 7 des conditions générales.

Fonds voor de Bedienden Metaal – Fonds voor Bestaanszekerheid" (SFBM), zal de opbouw van het pensioenluik van deze aangeslotenen voortgezet worden op grond van het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven brutoloon tot op de datum van faillissement;

- Deze financiering heeft enkel betrekking op de niet-betaalde bijdragen die door het SFBM definitief als niet meer te innen beschouwd worden;
- Voor de uitvoering van deze solidariteitsprestatie worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de inrichter verstrekt aan de solidariteitsinstelling. De inrichter bezorgt deze gegevens ten laatste op 31 juli van elk jaar aan de solidariteitsinstelling.

### 3.1.4. Overlijden

De financiering van een vergoeding onder vorm van een rente in geval van overlijden van een aangeslotene tijdens de beroepsloopbaan, gebeurt als volgt:

- Indien een aangeslotene overlijdt tijdens zijn beroepsloopbaan vóór de datum van pensionering, wordt er aan de rechthebbenden een extra uitkering toegekend in de vorm van rente, behalve in geval van wettelijke uitsluitingen.
- Deze rente is gelijk aan het bedrag bekomen door de omzetting in rente van het door het Paritair Comité bepaalde bijkomend kapitaal toegekend in geval van overlijden volgens de modaliteiten van artikel 28 van de WAP. Indien de aldus bekomen jaarlijkse rente echter lager is dan € 500, zal het extra toegekende bedrag niet als rente maar in kapitaal worden uitgekeerd, conform de modaliteiten beschreven in artikel 28, §2 van de WAP.
- Indien een rechthebbende het overlijden van de aangeslotene opzettelijk of mede door zijn toedoen veroorzaakt, behalve in de gevallen die bij wet zijn toegestaan, dan wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere rechthebbende, volgens de volgorde die in artikel 7 van de algemene voorwaarden voorzien is.

### 3.2. Financement

Les prestations de solidarité sont financées par une cotisation de solidarité à charge des entreprises, qui est encaissée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 par le « Fonds Social Employés Métal – Fonds de Sécurité d'Existence », en abrégé « FSEM » (Convention collective de travail du 3 juillet 2017 enregistrée sous le numéro 140877/CO/209).

L'organisme de solidarité qui perçoit ces cotisations, souscrit un engagement de moyens.

En cas de déficit, le fonds de solidarité soumet, dans les trois mois, un plan de remédiation à la FSMA.

Dans ce cas, l'organisateur devra décider soit de modifier les prestations de solidarité, soit d'augmenter les cotisations de solidarité, soit d'opter pour une combinaison des deux, voire de procéder à la liquidation du fonds de solidarité.

Dans cette dernière éventualité, les modalités de liquidation prévues à l'article 21 des conditions générales, sont d'application.

### 4. Cotisations

Les cotisations de solidarité sont payables annuellement au 31 juillet qui suit l'année à laquelle elles se rapportent et cela en même temps que les données nécessaires à l'octroi des prestations de solidarité.

Les cotisations alimentent le fonds de solidarité de l'organisateur. Le fonctionnement du fonds de solidarité est décrit à l'article 6 du présent règlement de solidarité.

### 5. Age terme

L'âge terme au sens du présent règlement de solidarité, est fixé au premier jour du mois qui suit le 65<sup>ème</sup> anniversaire de l'affilié.

En cas de prorogation du terme ou en cas de liquidation anticipée, les modalités décrites aux articles 5.1 et 5.2 du règlement de pension sont également d'application pour le présent règlement de solidarité.

### 6. Fonds de solidarité

Le fonds de solidarité d'où les prestations de solidarité sont puisées, est un système de réserve collective géré conformément aux objectifs et dispositions définis dans le présent règlement.

### 3.2. Financiering

De solidariteitsprestaties worden gefinancierd door een solidariteitsbijdrage ten laste van de ondernemingen die vanaf 1 januari 2017 geïnd worden door het "Sociaal Fonds voor de bedienenden metaal – Fonds voor Bestaanszekerheid", afgekort "SFBM" (Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017 met registratienummer 140877/CO/209).

De solidariteitsinstelling die deze bijdragen ontvangt, is gehouden tot een middelenverbintenis.

In geval van een tekort legt het solidariteitsfonds binnen de drie maanden een herstelplan voor aan de FSMA.

In dit geval zal de inrichter moeten beslissen hetzij om de solidariteitsprestaties aan te passen, hetzij om de solidariteitsbijdragen te verhogen, hetzij een combinatie van beiden, hetzij tot vereffening van het solidariteitsfonds.

In dit laatste geval zijn de modaliteiten zoals beschreven in artikel 21 van de algemene voorwaarden van toepassing.

### 4. Bijdragen

De solidariteitsbijdragen zijn jaarlijks betaalbaar op 31 juli volgend op het jaar waarop ze betrekking hebben en dit op hetzelfde moment als de nodige gegevens om de solidariteitsprestaties toe te kennen.

De solidariteitsbijdragen spijzen het solidariteitsfonds van de inrichter. De werking van dit solidariteitsfonds is beschreven in artikel 6 van dit solidariteitsreglement.

### 5. Einddatum

De einddatum van dit solidariteitsreglement wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65<sup>ste</sup> verjaardag van de aangeslotene.

In geval van verdaging van de einddatum of in geval van vervroegde uitkering zijn de modaliteiten beschreven in artikel 5.1 en 5.2 van het pensioenreglement eveneens van toepassing voor dit solidariteitsreglement.

### 6. Solidariteitsfonds

Het solidariteitsfonds waaruit de solidariteitsprestaties worden geput, wordt collectief beheerd volgens de in dit reglement gedefinieerde doelstellingen en bepalingen.

Le fonds de solidarité appartient à l'ensemble des affiliés.

Si, pour l'une ou l'autre raison, une entreprise ou un affilié cesse de faire partie du champ d'application du présent règlement de solidarité, il ne peut d'aucune manière prétendre aux avoirs du fonds de solidarité.

Le fonds de solidarité et les prestations de solidarité sont gérés conformément aux dispositions de la législation en vigueur en la matière (arrêté de solidarité et arrêté de financement). Pour ce faire, l'organisme de solidarité gère-ra les comptes du fonds de solidarité séparément des autres activités.

Les revenus des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer:

- des cotisations de solidarité versées en exécution du présent règlement de solidarité;
- d'éventuelles autres sommes versées directement par l'organisateur ou, sur demande de ce dernier, par les entreprises;
- des rendements financiers du fonds de solidarité.

Les dépenses des comptes du fonds de solidarité peuvent se composer:

- des paiements des prestations de solidarité déterminées dans le présent règlement;
- des frais et coûts de gestion de l'engagement de solidarité;
- des provisions pour prestations en cours de paiement, pour fluctuation des risques et de vieillissement.

A la fin de chaque année comptable, l'organisme de solidarité dresse un compte de résultats ainsi qu'un bilan de l'actif et du passif du fonds de solidarité et envoie ces pièces à la FSMA dans le mois suivant leur approbation.

En cas d'abrogation de l'engagement de solidarité, les avoirs restants du fonds de solidarité, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours de règlement et pour frais à prévoir, liés à la liquidation du fonds de solidarité, ne pourront en aucun cas être reversés à l'organisateur ou aux entreprises.

Sauf en cas de changement d'organisme de solidarité, ils seront attribués à titre de cotisation exceptionnelle sur les contrats de pension, au profit de tous les affiliés qui, au moment de l'abrogation du régime de pension sectoriel social, répondent toujours aux conditions d'affiliation.

Cette cotisation exceptionnelle sera calculée pour chaque affilié proportionnellement à la réserve acquise qui se rapporte exclusivement au présent plan sectoriel,

Het solidariteitsfonds behoort toe aan het geheel van de aangeslotenen.

Indien een onderneming of aangeslotene om één of andere reden ophoudt deel uit te maken van het toepassingsgebied van dit solidariteitsreglement, kan deze op geen enkele wijze aanspraak maken op de tegoeden van het solidariteitsfonds.

Het solidariteitsfonds en de solidariteitsprestaties worden beheerd in overeenstemming met de bepalingen van de ter zake geldende wetgeving (solidariteitsbesluit en financie-ringsbesluit). Daartoe zal de solidariteitsinstelling de boek-houding van het solidariteitsfonds afzonderlijk van de andere activiteiten beheren.

De inkomsten van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:

- de solidariteitsbijdragen, gestort in uitvoering van dit solidariteitsreglement;
- eventuele andere sommen gestort door de inrichter of op vraag van deze laatste door de ondernemingen;
- de financiële opbrengsten van het solidariteitsfonds.

De uitgaven van het solidariteitsfonds kunnen bestaan uit:

- de uitkeringen van de in dit reglement bepaalde solidariteitsprestaties;
- de kosten voor het beheer van de solidariteitstoezegging;
- de voorzieningen voor lopende prestaties, voor schommelingen in risico's en vergrijzing.

De solidariteitsinstelling stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds en zendt deze stukken binnen de maand na goedkeuring aan de FSMA.

In geval van stopzetting van de solidariteitstoezegging, kunnen de overblijvende tegoeden van het solidariteitsfonds na aftrek van de voorzieningen voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten gelinkt aan de opheffing van het solidariteitsfonds, nooit terug gestort worden aan de inrichter of aan de ondernemingen.

Behalve in geval van wijziging van solidariteitsinstelling worden zij als éénmalige bijdrage aangewend op de pensioencontracten ten voordele van de aangeslotenen die op het moment van de stopzetting van de solidariteits-toezegging nog steeds beantwoorden aan de aansluitingsvoorwaarden.

Deze uitzonderlijke bijdrage zal voor elke aangeslotene proportioneel berekend worden in verhouding met de



éventuellement complétée à concurrence de la garantie de rendement minimum en application de l'article 24, § 2 de la LPC, dont il dispose selon le règlement de pension.

Au cas où il n'y aurait pas de surplus, mais que les avoirs restants sont suffisants pour le paiement des prestations de solidarité en cours, celles-ci seront exécutées même s'il ne reste pas suffisamment d'avoirs pour couvrir les frais à prévoir.

Si les avoirs restants sont insuffisants pour exécuter les prestations en cours, celles-ci seront réduites au prorata.

Dans les deux derniers cas, l'organisateur prendra en charge soit le solde des frais, soit la totalité des frais liés à la liquidation du fonds de solidarité.

En cas de changement d'organisme de solidarité les avoirs restants du fonds de solidarité, après déduction des provisions pour les prestations de solidarité en cours et pour frais à prévoir, seront transférés au nouvel organisme de pension.

verworven reserves in dit sectoraal pensioenplan, eventueel aangevuld met bedragen ten belope van de minimale rendementsgarantie in toepassing van artikel 24, §2 van de WAP, waarop hij recht heeft volgens het pensioenreglement.

Indien er geen overschot is, maar de resterende tegoeden volstaan voor de betaling van de lopende solidariteitsprestaties, zullen deze uitgevoerd worden, zelfs als er onvoldoende tegoeden overblijven om de toekomstige kosten te dekken.

Indien de overblijvende tegoeden onvoldoende zijn om de lopende prestaties uit te voeren, worden deze laatste in verhouding beperkt.

In de twee laatste gevallen, zal de inrichter de overblijvende kost of de totale kost gelinkt aan de opheffing van dit solidariteitsfonds, ten laste nemen.

In geval van wijziging van solidariteitsinstelling worden de overblijvende tegoeden van het solidariteitsfonds, na aftrek van de voorzieningen voor lopende solidariteitsprestaties en voor te voorziene kosten, overgedragen aan deze nieuwe solidariteitsinstelling.

## 7. Divers

### 7.1. Informations à transmettre par l'organisateur ou, le cas échéant, l'entreprise

L'organisateur du régime de pension sectoriel ou, le cas échéant, l'entreprise communique à l'organisme de solidarité les éléments nécessaires à la gestion de l'engagement de solidarité, au plus tard le 31 juillet de l'année qui suit l'année à laquelle les prestations se rapportent.

Les entreprises en opting out doivent, à la demande de l'organisateur du régime sectoriel de pension, transmettre à ce dernier les données nécessaires pour l'exécution de la promesse de solidarité. Elles devront en tout cas transmettre les données de l'organisme de pension qu'elles ont choisi pour exécuter la pension sectorielle.

### 7.2. Non-communication des données par l'organisateur ou l'entreprise

L'organisme de solidarité couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'organisateur et, le cas échéant, par l'entreprise. Ceux-ci sont responsables de la précision des renseignements.

L'organisateur et, le cas échéant, l'entreprise sont responsables des conséquences qui résultent de la transmission à l'organisme de solidarité de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

## 7. Diverse bepalingen

### 7.1. Gegevens die moeten meegedeeld worden door de inrichter en in voorkomend geval de onderneming

De inrichter van het sectoraal pensioenplan, of in voorkomend geval de onderneming, deelt aan de solidariteitsinstelling de gegevens mee die nodig zijn voor het beheer van de solidariteitstoezegging, ten laatste tegen 31 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de prestaties betrekking hebben.

Ondernemingen in opting out moeten op vraag van de inrichter van het sectoraal pensioenplan de noodzakelijke gegevens voor de uitvoering van de solidariteitstoezegging overmaken aan deze laatste. Zij zullen alleszins gegevens moeten bezorgen over de door hen gekozen pensioeninstelling om het sectorale pensioen uit te voeren.

### 7.2. Niet meedelen van de gegevens door de inrichter of de onderneming

De solidariteitsinstelling dekt de aangeslotenen op basis van de gegevens die zij ontvangt van de inrichter en in voorkomend geval van de onderneming. Deze zijn verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens.

De inrichter en in voorkomend geval de onderneming zijn verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het doorgeven van onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen aan de solidariteitsinstelling.

### 7.3. Devoir d'information

Le texte du règlement de solidarité est disponible sur le site web de l'organisme de solidarité ([www.integrale.be](http://www.integrale.be)), rubrique « Secteurs / CP209 ».

Les prestations de solidarité sont attribuées lorsque la déclaration relative à ces prestations est complète et qu'il en ressort que les conditions pour l'obtention de ces prestations sont remplies. Des déclarations tardives ne peuvent pas être exécutées avec effet rétroactif.

### 7.4. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

L'engagement de solidarité n'est à aucun moment constitutif de droits acquis, de réserves acquises ou de prestations acquises.

## 8. Conditions générales

Les conditions générales de l'assurance de groupe qui exécute un régime de pension sectoriel – version CP209.2017 – sont applicables.

Les conditions particulières du règlement de solidarité prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

En cas de divergence, seule la version néerlandaise des conditions générales et particulières sera considérée comme juridiquement valable.

### 7.3. Informatieplicht

De tekst van het solidariteitsreglement is beschikbaar op de website van de solidariteitsinstelling ([www.integrale.be](http://www.integrale.be)), rubriek "Sectoren / PC 209".

De solidariteitsprestaties worden toegekend indien de over-eenkomstige aangifte gelinkt aan deze prestaties volledig is en dat hieruit duidelijk blijkt dat de voorwaarden van toekenning vervuld zijn. Laattijdige aangiften kunnen niet met terugwerkende kracht uitgevoerd worden.

### 7.4. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De solidariteitstoezegging creëert op geen enkel moment verworven rechten, noch verworven reserves of verworven prestaties.

## 8. Algemene voorwaarden

De algemene voorwaarden van de groepsverzekering die een sectoraal pensioenstelsel uitvoert – versie PC209.2017 – zijn van toepassing.

De bijzondere voorwaarden van het solidariteitsreglement hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze er van afwijken.

Bij betwisting is enkel de Nederlandstalige versie van de algemene en bijzondere voorwaarden van toepassing.

**Fait à Bruxelles, le 13 novembre 2017**

**Opgemaakt te Brussel op 13 november 2017**

Pour l'Organisateur – Voor de Inrichter,

Pour Integrale – Voor Integrale,

Diego Aquilina

Président du Comité de Direction  
Voorzitter van het Directiecomité

Philippe Delfosse

Directeur Général Adjoint  
Adjunct Directeur Generaal

## CONDITIONS GENERALES DE L'ASSURANCE GROUPE QUI EXECUTE UN REGIME DE PENSION SECTORIEL

VERSION CP209.2017

### 1. Définitions

#### **Age terme**

L'âge de la retraite tel que précisé dans les conditions particulières du règlement.

Pour tout engagement de pension instauré à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, cet âge terme ne peut être inférieur à l'âge légal de la pension en vigueur au moment de cette instauration. Pour les engagements existants au 1<sup>er</sup> janvier 2016, l'âge terme pour les personnes qui entrent en service à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019 ne peut pas être inférieur à l'âge légal de la pension en vigueur lors de leur entrée en service.

#### **Age légal de la pension**

L'âge de la pension tel que défini par l'article 3, §1, 27° de la LPC, à savoir l'âge de la pension en vertu de l'article 2, §1 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension. Cet âge est actuellement de 65 ans pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2025, 66 ans pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1<sup>er</sup> février 2025 et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2030, 67 ans pour les pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois le 1<sup>er</sup> février 2030.

#### **Affilié**

La personne qui appartient à la catégorie définie dans le règlement sectoriel, qui adhère au régime de pension sectoriel et sur la tête de laquelle repose le risque de survenance de l'événement assuré.

Ne bénéficie pas de l'engagement de pension le travailleur qui, bien que pensionné, exerce une activité professionnelle et relève de la catégorie définie dans le règlement sectoriel.

#### **Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises**

L'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et aux personnes visées à l'article 32, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2° du Code des Impôts sur les Revenus 1992, occupées en dehors d'un contrat de travail.

## ALGEMENE VOORWAARDEN VAN DE GROEPSVERZEKERING DIE EEN SECTORAAL PENSIOENSTELSEL UITVOERT

VERSIE PC209.2017

### 1. Definities

#### **Einddatum**

De pensioenleeftijd zoals vermeld in de bijzondere voorwaarden van het reglement.

Voor pensioentoezeggingen ingevoerd vanaf 1 januari 2016 kan deze eindleeftijd niet lager zijn dan de wettelijke pensioenleeftijd in voege op het moment van de invoering. Voor de bestaande pensioentoezeggingen op 1 januari 2016 kan de eindleeftijd voor de personen die in dienst treden vanaf 1 januari 2019 niet lager zijn dan de wettelijke pensioenleeftijd die in voege is op het moment van hun indiensttreding.

#### **Wettelijke pensioenleeftijd**

De pensioenleeftijd zoals bepaald in artikel 3, §1, 27° van de WAP, te weten de pensioenleeftijd volgens artikel 2, §1 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen. Deze leeftijd is momenteel vastgesteld op 65 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten laatste op 1 januari 2025, 66 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten laatste op 1 januari 2030 en 67 jaar voor de pensioenen die effectief en voor de eerste keer aanvangen ten vroegste op 1 februari 2030. \* ten vroegste op 1 februari 2025 en

#### **Aangeslotene**

De persoon behorend tot de categorie die in het sectoraal reglement omschreven is, die bij het sectorpension aansluit, en op wiens hoofd het risico op het optreden van het verzekerde voorval rust.

De werknemer die, hoewel gepensioneerd, een beroepsactiviteit uitoefent en beantwoordt aan de categorie bepaald in het sectoraal reglement, wordt niet aangesloten.

#### **Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders**

Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van de buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld bij koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor loontrekkende werknemers en aan de personen bedoeld in artikel 32, eerste lid, 1° en 2° van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, tewerkgesteld buiten een arbeidsovereenkomst.

### **Autorités de contrôle**

Tout établissement public qui est chargé du contrôle du secteur financier belge (y compris celui des assurances).

### **Bénéficiaire**

La personne en faveur de laquelle est stipulée la prestation d'assurance.

### **Convention**

Le contrat conclu entre l'organisateur et Integrale en vertu duquel la gestion administrative et financière ainsi que la couverture des risques du régime de pension sectoriel sont confiées à Integrale.

### **Engagement de pension de type contributions définies**

L'organisateur s'engage à payer périodiquement une contribution définie à l'organisme de pension en vue du financement de la pension complémentaire. Cette contribution est à charge de l'organisateur.

### **Garantie de rendement minimum**

La garantie de rendement minimum à charge de l'organisateur en vertu de l'article 24 de la LPC.

### **Entreprise**

L'unité technique d'exploitation telle que définie à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, qui fait exécuter le régime de pension sectoriel par Integrale.

### **Integrale s.a.**

Entreprise d'Assurances chargée de l'exécution du régime de pension sectoriel, dont le siège est situé à 4000 Liège, place Saint-Jacques 11 boîte 101, agréée sous le code administratif 1530 pour pratiquer des assurances sur la vie (arrêté royal du 10 novembre 1997).

### **Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires (en abrégé « LPC »)**

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

### **Méthode horizontale**

Méthode fixée par l'article 24, §4 de la LPC, dans le cadre de laquelle, en cas de modification de la garantie de rendement minimum en vertu de l'article 24, §3 de la LPC, l'ancien taux s'applique jusqu'au premier des événements visés à l'article 24, §1 et §2, alinéa 1 de la LPC sur les contributions dues sur la base du règlement de pension avant la modification et le nouveau taux s'applique jusqu'au premier des événements précités sur les contributions dues sur la base du règlement à

### **Toeziethouders**

Iedere publieke instelling die belast is met het toezicht op de Belgische financiële sector (met inbegrip van de verzekeringen).

### **Begunstigde**

De persoon in wiens voordeel de verzekeringsprestatie is bedongen.

### **Overeenkomst**

Het contract gesloten tussen de inrichter en Integrale waardoor het financiële en administratieve beheer en de dekking van de risico's van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwd worden.

### **Pensioentoezegging van het type vaste bijdragen**

De inrichter verbindt zich ertoe om periodiek een vaste bijdrage te betalen aan de pensioeninstelling ter financiering van het aanvullend pensioen. Deze bijdrage is ten laste van de inrichter.

### **Minimum rendementsgarantie**

De minimum rendementsgarantie ten laste van de inrichter krachtens artikel 24 van de WAP.

### **Onderneming**

De technische bedrijfseenheid zoals omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, die het sectorale pensioenstelsel laat uitvoeren door Integrale.

### **Integrale n.v.**

Verzekeringsonderneming belast met het uitvoeren van het sectorale pensioenstelsel, met hoofdzetel te 4000 Luik, place Saint-Jacques 11 bus 101, toegelaten onder het administratief codenummer 1530 om levensverzekeringen te beheren (koninklijk besluit van 10 november 1997).

### **Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (afgekort "WAP")**

De wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

### **Horizontale methode**

De methode vastgelegd in artikel 24 §4 van de WAP, waarbij in geval van een wijziging van de gegarandeerde minimum rentevoet overeenkomstig artikel 24, §3, de oude rentevoet wordt toegepast tot aan de eerste van de gebeurtenissen bedoeld in artikel 24, §1 en §2, eerste lid op de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement voor de wijziging en de nieuwe rentevoet wordt toegepast tot aan de eerste van de gebeurtenissen bedoeld in §1 en §2, eerste lid op de

partir de la modification.

### **Méthode verticale**

Méthode fixée à l'article 24, §4 de la LPC dans le cadre de laquelle, en cas de modification de la garantie de rendement minimum en vertu de l'article 24, §3 de la LPC, l'ancien taux s'applique jusqu'au moment de sa modification sur les contributions dues sur la base du règlement de pension avant la modification et le nouveau taux s'applique sur les contributions dues sur la base du règlement à partir de la modification et sur le montant résultant de la capitalisation à l'ancien taux des contributions dues sur la base du règlement jusqu'à la modification.

### **Mise à la retraite**

La prise de cours effective de la pension de retraite dans le régime des travailleurs salariés.

### **Organisateur**

La personne morale, composée paritairement, désignée via une convention collective de travail par les organisations représentatives d'une commission ou sous-commission paritaire, constituée en vertu du chapitre III de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, qui confie l'exécution du régime de pension sectoriel à Integrale.

### **Réduction d'un contrat**

La diminution de la valeur actuelle des prestations assurées consécutive à la cessation de paiement des primes.

### **Prestations acquises**

Les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre, conformément au règlement de pension, si, au moment de sa sortie, il laisse les réserves acquises chez Integrale.

### **Prime**

La rémunération qu'Integrale demande en contrepartie de ses engagements.

### **Règlement**

Le règlement de pension où sont stipulés les droits et obligations de l'organisateur, de l'entreprise, des affiliés et des bénéficiaires, ainsi que les conditions d'affiliation et les règles relatives à l'exécution du régime de pension sectoriel.

Les conditions particulières prévalent sur les conditions générales dans la mesure où elles y dérogent.

### **Réserves acquises**

Les réserves auxquelles l'affilié a droit à un moment déterminé, conformément au règlement de pension.

bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement vanaf de wijziging.

### **Verticale methode**

De methode vastgelegd in artikel 24 §4 van de WAP waarbij in geval van een wijziging van de gegarandeerde minimum rentevoet overeenkomstig artikel 24 §3 de oude rentevoet wordt toegepast tot op het moment van de wijziging op de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement voor de wijziging en de nieuwe rentevoet wordt toegepast op de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement vanaf de wijziging en op het bedrag resulterend uit de kapitalisatie tegen de oude rentevoet van de bijdragen verschuldigd op basis van het pensioenreglement tot aan de wijziging.

### **Pensionering**

Het effectief ingaan van het wettelijk pensioen in het stelsel van loontrekkende werknemers.

### **Inrichter**

De rechtspersoon, paritair samengesteld, aangeduid via een collectieve arbeidsovereenkomst door de representatieve organisaties van een paritair comité of subcomité, opgericht volgens hoofdstuk III van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, die de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwt.

### **Reductie van een contract**

De vermindering van de actuele waarde van de verzekerde prestaties ten gevolge van het stopzetten van de betaling van de premies.

### **Verworven prestaties**

De prestaties waarop de aangeslotene aanspraak kan maken overeenkomstig het pensioenreglement, indien hij bij zijn uittreding zijn verworven reserves bij Integrale laat.

### **Premie**

De vergoeding die Integrale vraagt als tegenprestatie van haar verplichtingen.

### **Reglement**

Het pensioenreglement waarin de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de onderneming, van de aangeslotenen en van hun rechthebbenden, evenals de aansluitingsvoorwaarden en de regels inzake de uitvoering van het sectorale pensioenstelsel worden bepaald.

De bijzondere voorwaarden hebben voorrang op de algemene voorwaarden in de mate dat ze ervan afwijken.

### **Verworven reserve**

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald moment recht heeft, overeenkomstig het pensioenreglement.

### **Réserves mathématiques**

Les réserves mathématiques correspondent à la valeur actuelle des prestations futures moins la valeur actuelle des primes futures.

### **Valeur de rachat théorique**

La différence entre la valeur d'inventaire actuelle des engagements d'Integrale et la valeur actuelle des primes de réduction relatives aux échéances futures. Cette différence est augmentée de la partie non consommée des chargements. Les bases techniques à utiliser pour le calcul de la valeur de rachat théorique sont celles utilisées pour le calcul de la prime.

## **2. Entrée en vigueur de l'assurance groupe et du contrat individuel de l'affilié**

### **2.1. Entrée en vigueur de l'assurance groupe**

L'assurance groupe prend cours à la date prévue dans la convention entre l'organisateur et Integrale, pour autant que la convention et le règlement aient été signés par les deux parties.

L'organisateur peut résilier la convention par lettre recommandée ou par simple lettre avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours suivant la signature de la convention. Dans cette hypothèse, Integrale rembourse les primes versées, après déduction des primes qui ont été nécessaires à la couverture du risque de décès des affiliés pendant la période déjà écoulée.

### **2.2. Entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié**

Le contrat individuel de l'affilié prend cours après l'entrée en vigueur de l'assurance groupe, à partir du moment où les conditions d'affiliation établies dans le règlement sont remplies et où Integrale a reçu toutes les informations nécessaires à la couverture des risques de l'assurance.

Par affilié, un seul contrat individuel est souscrit en exécution du régime de pension sectoriel, durant toute sa carrière, à moins :

- qu'il ne soit simultanément au service de plusieurs entreprises qui font exécuter le régime de pension géré par Integrale;
- qu'il n'ait transféré une réserve comme le prévoit l'article 13.

### **Wiskundige reserves**

De wiskundige reserves stemmen overeen met de huidige waarde van de toekomstige prestaties verminderd met de huidige waarde van de toekomstige premies.

### **Theoretische afkoopwaarde**

Het verschil tussen de huidige inventariswaarde van de toezeggingen van Integrale en de huidige waarde van de reductiepremie's op de toekomstige vervaldatum. Dit verschil wordt vermeerderd met het gedeelte van de toeslagen dat niet verbruikt werd. De technische grondslagen voor de berekening van de theoretische afkoopwaarde zijn deze die gebruikt worden voor de berekening van de premie.

## **2. Aanvang van de groepsverzekering en van het individuele contract van de aangeslotene**

### **2.1. Aanvang van de groepsverzekering**

De groepsverzekering neemt een aanvang vanaf de datum die voorzien is in de overeenkomst tussen de inrichter en Integrale, voor zover deze overeenkomst en het reglement door beide partijen ondertekend werden.

De inrichter kan de overeenkomst opzeggen met een aangetekende brief of via een gewone brief met ontvangstbewijs, binnen een termijn van 30 dagen na de ondertekening ervan. In dat geval betaalt Integrale de betaalde premies terug, na afhouding van de premies die nodig waren om het overlijdensrisico van de aangeslotenen te verzekeren tijdens de verstreken termijn.

### **2.2. Aanvang van het individuele contract van de aangeslotene**

Het individuele contract van de aangeslotene treedt in werking na de aanvang van de groepsverzekering, vanaf het ogenblik dat voldaan wordt aan de in het reglement vastgestelde aansluitingsvoorwaarden en dat Integrale alle informatie die nodig is voor het dekken van de risico's, ontvangen heeft.

Per aangeslotene wordt slechts één individueel contract onderschreven in uitvoering van het sectorale pensioenstelsel, en dit tijdens zijn hele loopbaan, behalve:

- indien hij tegelijkertijd in dienst is bij meerdere ondernemingen die het sectorale pensioenstelsel door Integrale laten uitvoeren;
- indien hij een reserve overdraagt zoals bepaald in artikel 13.

### **3. Incontestabilité de l'assurance groupe et du contrat individuel**

Integrale couvre l'affilié sur la base des données qui ont été transmises par l'entreprise et l'affilié lui-même, lesquels sont responsables de la précision des renseignements.

A dater de l'entrée en vigueur du contrat individuel, celui-ci est incontestable, sauf si l'entreprise ou l'affilié ont volontairement caché des informations, ou ont volontairement transmis des informations incorrectes. Dans cette hypothèse, Integrale se réserve le droit d'annuler le contrat et de conserver les primes qui ont été payées jusqu'au moment où elle a eu connaissance que les données ont été volontairement cachées ou transmises de manière erronée.

Lorsque la date de naissance et/ou le sexe ont été communiqués de manière incorrecte, les prestations peuvent être adaptées pour tenir compte de l'âge et/ou du sexe qui auraient dû être pris en considération.

### **4. Etendue de l'assurance groupe et formalités médicales**

#### **4.1. Etendue territoriale**

L'assurance groupe est applicable dans le monde entier.

#### **4.2. Formalités médicales**

Aucune formalité médicale n'est requise.

### **5. Risques exclus**

Les prestations en cas de décès avant l'âge terme ne sont pas couvertes en cas de suicide de l'affilié survenu moins d'un an après l'entrée en vigueur du contrat individuel de l'affilié.

En pareille hypothèse, il sera versé au(x) bénéficiaire(s), non pas le capital assuré mais la réserve mathématique, éventuellement limitée au capital assuré avant l'âge terme.

Sauf dans les cas autorisés par la loi, si le décès de l'affilié est provoqué volontairement par un bénéficiaire, ou avec sa participation, le capital en cas de décès avant l'âge terme est versé à un autre bénéficiaire selon l'ordre prévu à l'article 7.

### **3. Onbetwistbaarheid van de groepsverzekering en van het individuele contract**

Integrale dekt de aangeslotene op basis van de gegevens die door de onderneming en de aangeslotene zelf overgemaakt werden, waarbij beiden verantwoordelijk zijn voor de nauwkeurigheid van de inlichtingen.

Vanaf de inwerkingtreding van het individuele contract is dit laatste onbetwistbaar, tenzij de onderneming of de aangeslotene gegevens opzettelijk verzwegen of onjuist meedeelden. In dat geval heeft Integrale het recht om het contract te vernietigen en om de premies die betaald werden tot op het ogenblik waarop kennis gekregen werd van het opzettelijk verzwijgen of onjuist meedelen van de gegevens, te behouden.

Wanneer de geboortedatum en/of het geslacht onnauwkeurig meegegeeld werden, kunnen de uitkeringen aangepast worden in functie van de leeftijd en/of het geslacht die/dat in aanmerking hadden moeten genomen worden.

### **4. Omvang van de groepsverzekering en medische formaliteiten**

#### **4.1. Territoriale uitgestrektheid**

De groepsverzekering is van kracht over heel de wereld.

#### **4.2. Medische formaliteiten**

Er zijn geen medische formaliteiten.

### **5. Uitgesloten risico's**

Het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum wordt niet uitbetaald indien het overlijden het gevolg is van een zelfmoord van de aangeslotene gedurende het jaar dat volgt op de aanvang van het individuele contract.

In dat geval wordt niet het verzekerde kapitaal, maar wel de wiskundige reserve beperkt tot het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum, uitgekeerd aan de begunstigde(n).

Indien een begunstigde het overlijden van de aangeslotene opzettelijk of mede door zijn toedoen veroorzaakt, behalve in de gevallen die bij wet zijn toegestaan, dan wordt het kapitaal bij overlijden vóór de einddatum uitgekeerd aan een andere begunstigde, volgens de volgorde die in artikel 7 voorzien is.



## 6. Tarifs et garantie de rendement minimum

### 6.1 Tarifs d'Integrale

Integrale applique à tous ses affiliés, y compris les dormants, les tarifs qui sont soumis à sa fonction actuarielle et qui sont communiqués aux autorités de contrôle.

En cas de modification des tarifs, toute nouvelle affiliation, toute modification des valeurs assurées, toute adaptation des capitaux ou rentes et toute nouvelle rente constituée seront calculées au moyen du nouveau tarif.

La garantie donnée par Integrale est limitée à celle qui résulte de l'application de ses tarifs.

### 6.2 Garantie de rendement minimum

Pour les régimes de pension qui sont instaurés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, les conditions particulières du règlement précisent si c'est la méthode horizontale ou la méthode verticale qui est appliquée dans le cadre de la garantie de rendement minimum dont question à l'article 24 de la LPC. A défaut de cette précision dans les conditions particulières, la méthode horizontale s'applique si le régime de pension est exécuté en totalité par Integrale ou plusieurs organismes de pension qui garantissent jusqu'à l'âge terme sur l'ensemble du régime de pension un résultat déterminé en fonction des contributions versées. Dans tous les autres cas, la méthode verticale s'applique.

Pour les régimes de pension instaurés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016, la méthode horizontale s'applique si le régime de pension de l'entreprise est exécuté en totalité par Integrale ou plusieurs organismes de pension qui garantissent jusqu'à l'âge terme sur l'ensemble du régime de pension un résultat déterminé en fonction des contributions versées. Dans tous les autres cas, la méthode verticale s'applique.

La méthode applicable ne peut être modifiée que dans les cas prévus à l'article 24, §4 de la LPC.

La garantie de rendement minimum doit être calculée au moment de la sortie de l'affilié, de sa mise à la retraite ou lorsque les prestations en cas de vie sont dues conformément aux dispositions transitoires et dérogatoires de la LPC ou en cas d'abrogation du régime de pension.

## 6. Tarieven en minimum rendementsgarantie

### 6.1. Tarieven van Integrale

Integrale past voor al haar aangeslotenen, inclusief de slapers, de tarieven toe die voorgelegd werden aan haar actuariële functie en die meegedeeld werden aan de toezichhouders.

In geval van aanpassing van de tarieven zal elke nieuwe aansluiting, elke aanpassing van de verzekerde waarden, elke wijziging van kapitalen of renten en elke nieuw gevestigde rente berekend worden aan het nieuwe tarief.

De waarborg die gegeven wordt door Integrale is beperkt tot de waarborg die voortvloeit uit de toepassing van haar tarieven.

### 6.2. Minimum rendementsgarantie

Voor de pensioenplannen die ingevoerd werden na de 1ste januari 2016 vermelden de bijzondere voorwaarden van het reglement of de horizontale dan wel de verticale methode wordt gehanteerd inzake het minimum gegarandeerde rendement zoals bepaald in artikel 24 van de WAP. Zo niet wordt de horizontale methode toegepast indien Integrale of meerdere pensioeninstellingen een welbepaald resultaat op de einddatum waarborgen in functie van de gestorte bijdragen. In alle andere gevallen wordt de verticale methode toegepast.

Voor de pensioenplannen die ingevoerd werden voor de 1ste januari 2016 wordt de horizontale methode toegepast indien Integrale of meerdere pensioeninstellingen een welbepaald resultaat op de einddatum waarborgen in functie van de gestorte bijdragen. In alle andere gevallen wordt de verticale methode toegepast.

De toegepaste methode kan slechts wijzigen in de gevallen voorzien door artikel 24 §4 van de WAP.

Het minimum gegarandeerde rendement moet berekend worden bij de uittreding van de aangeslotene, zijn pensionering of wanneer de uitkeringen bij leven verschuldigd zijn conform de overgangsmaatregelen van de WAP of in geval van stopzetting van het pensioenstelsel.

## 7. Bénéficiaires de l'assurance groupe

### 7.1. Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de vie

La prestation en cas de vie est versée à l'affilié s'il est en vie au moment où la loi et le règlement autorisent la liquidation de cette prestation.

Lors de la mise à la retraite, Integrale informe l'affilié sur la prestation qui est due, sur les options de paiement possibles, en ce compris, le cas échéant, sur le droit de transformer en rente et sur les données nécessaires au paiement.

### 7.2. Le bénéficiaire de la prestation assurée en cas de décès avant l'âge terme

Sans préjudice des dispositions particulières du règlement, lorsque l'affilié décède avant l'âge terme, la prestation décès est versée, par ordre de priorité, au(x) bénéficiaire(s) suivant(s) :

1. Le conjoint de l'affilié, non séparé de corps ou de fait ni en instance de séparation ou de divorce, ou le cohabitant légal de l'affilié au sens des articles 1475 à 1479 du Code Civil ;
2. A défaut, les enfants de l'affilié, légitimes, adoptés ou naturels reconnus ou, par représentation, leur descendants ;
3. A défaut, la (les) personne(s) désignée(s) par écrit par l'affilié ;
4. A défaut, les parents de l'affilié ; en cas de décès antérieur d'un des parents, le capital revient au survivant ;
5. A défaut, les frères et sœurs de l'affilié ou, par représentation, leurs enfants ;  
Le partage s'opère entre les frères et sœurs par égales portions, s'ils ont tous les mêmes père et mère; s'ils ont des père et mère différents, la division se fait par moitié entre les deux lignes paternelle et maternelle du défunt ; les germains prennent part dans les deux lignes, et les utérins et consanguins chacun dans leur ligne seulement ; s'il n'y a de frères et sœurs que d'un côté, ils se partagent la totalité.
6. A défaut, le fonds de financement.

Pour l'application du présent article, les conjoints sont séparés de fait lorsqu'il ressort des registres de la population qu'ils n'ont pas la même résidence.

Sans porter préjudice aux dispositions légales, l'ordre décrit ci-avant pourra être modifié par l'affilié, au moyen

## 7. De begunstigden van de groepsverzekering

### 7.1. De begunstigde van de verzekerde prestatie in geval van leven

De prestatie leven wordt aan de aangeslotene gestort indien hij in leven is op het moment waarop de wet en het règlement het uitkeren van deze prestatie toelaten.

Op het moment van de pensionering informeert Integrale de aangeslotene over de prestatie die verschuldigd is, over de mogelijke betalingswijzen, met inbegrip van het recht op een omvorming in rente, en over de nodige gegevens voor de uitbetaling.

### 7.2. De begunstigde van het verzekerde bedrag in geval van overlijden vóór de einddatum

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum wordt, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de bijzondere voorwaarden, de prestatie overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorte:

1. De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt, of de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek;
2. Bij ontstentenis de wettelijke, geadopteerde of natuurlijke erkende kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen;
3. Bij ontstentenis de door de aangeslotene schriftelijk aangeduide perso(o)n(en);
4. Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotene; bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;
5. Bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;  
De verdeling tussen de broers of zussen gebeurt onder hen in gelijke delen, indien zij allen dezelfde ouders hebben; indien zij niet dezelfde ouders hebben, wordt hetgeen zij erven in twee gelijke delen verdeeld tussen de vaderlijke en de moederlijke lijn van de overledene; volle broers en zussen erven in beide lijnen, halve broers en zussen van moederszijde en die van vaderszijde, ieder slechts in hun lijn; zijn er enkel broers en zussen van één zijde, dan erven dezen alles.
6. Bij ontstentenis het financieringsfonds.

Voor de toepassing van dit artikel worden de echtgenoten geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij niet dezelfde woonplaats hebben.

Zonder afbreuk te doen aan de wettelijke bepalingen kan de hiervoor beschreven volgorde door de aangeslotene

d'un avenant écrit, daté et signé par l'affilié et Integrale.

Le respect des limites légales précitées n'est pas contrôlé par Integrale. Toutes les conséquences du non-respect de ces limites seront supportées par l'affilié et son patrimoine.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, la prestation décès sera répartie entre eux par parts égales, à moins que le document de désignation bénéficiaire n'en précise les parts respectives.

Par prestation décès, on entend le capital décès ou, en cas de rente de survie, le capital constitutif de cette rente.

En cas de décès de l'affilié et d'un bénéficiaire, sans qu'il soit possible de déterminer l'ordre des décès, la prestation décès sera attribuée au(x) bénéficiaire(s) subsidiaire(s).

En cas d'acceptation bénéficiaire, les droits qui découlent de l'assurance groupe envers l'affilié ne peuvent être exercés qu'avec l'accord du bénéficiaire acceptant. Une telle acceptation ne peut être supprimée qu'avec l'accord du bénéficiaire qui a accepté. L'acceptation ou la suppression sont constatées dans un avenant daté et signé par l'affilié, le bénéficiaire concerné et Integrale.

L'organisateur accepte toute demande de modification de l'ordre des bénéficiaires, introduite par l'affilié, ainsi que toute demande d'acceptation ou de suppression.

Lorsqu'une prestation en cas de décès est due, Integrale informe les bénéficiaires sur la prestation qui est due, sur les options de paiement possibles, en ce compris, le cas échéant, le droit de transformer en rente et sur les données nécessaires au paiement.

## 8. Prorogation de l'âge terme

L'affilié bénéficie du régime de pension aussi longtemps qu'il est en service auprès de l'entreprise et répond aux conditions d'affiliation, même lorsqu'il atteint l'âge terme. Dans ce cas, l'âge terme est prorogé conformément aux conditions particulières et ce au tarif d'Integrale en vigueur à ce moment.

L'âge terme est également prorogé de la même manière pour les affiliés qui, suite à leur sortie, ont laissé leurs réserves acquises dans le régime de pension de l'entreprise auprès d'Integrale et qui atteignent l'âge terme avant de percevoir la prestation

gewijzigd worden door middel van een schriftelijk bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene en Integrale.

De toepassing van de hiervoor bedoelde wettelijke bepalingen wordt door Integrale niet gecontroleerd. Alle gevolgen van het niet respecteren van deze bepalingen worden gedragen door de aangeslotene en zijn patrimonium.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt de prestatie overlijden in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

Onder de prestatie overlijden wordt verstaan, het kapitaal overlijden of, in geval van een overlevingsrente, het kapitaal dat de rente samenstelt.

In geval de aangeslotene en een begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt de prestatie overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

Wanneer de begunstiging aanvaard wordt, dan kunnen de rechten die uit de groepsverzekering voortvloeien ten aanzien van de aangeslotene slechts worden uitgeoefend mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardt. Een dergelijke aanvaarding kan slechts worden opgeheven mits het akkoord van de begunstigde die aanvaardde. De aanvaarding of opheffing worden vastgelegd in een bijvoegsel dat gedateerd en ondertekend wordt door de aangeslotene, de betrokken begunstigde en Integrale.

De inrichter aanvaardt in ieder geval de door de aangeslotene gevraagde wijziging van de volgorde, aanvaarding of opheffing van begunstiging.

Wanneer een prestatie overlijden verschuldigd is, informeert Integrale de begunstigden over de prestatie die verschuldigd is, over de mogelijke betalingswijzen, met inbegrip van het recht op een omvorming in rente, en over de nodige gegevens voor de uitbetaling.

## 8. Verdaging van de einddatum

De aangeslotene geniet het pensioenstelsel zolang hij in dienst is bij de onderneming en voldoet aan de aansluitingsvoorwaarden, zelfs wanneer hij de einddatum bereikt. In dat geval wordt de einddatum verlengd in overeenstemming met de bijzondere voorwaarden en dit aan het tarief dat op dat moment van toepassing is.

De einddatum wordt eveneens op dezelfde manier verlengd voor de aangeslotenen die, nadat ze uitgetreden zijn, hun verworven reserves in het pensioenstelsel van de onderneming bij Integrale gelaten hebben en die de einddatum bereiken vóór ze de prestatie bij leven ontvangen

en cas de vie dans les conditions fixées par la LPC et le règlement.

L'âge terme est également prorogé pour les affiliés qui, suite à leur sortie, ont transféré leurs réserves acquises dans une structure d'accueil auprès d'Integrale et qui atteignent l'âge terme avant de percevoir la prestation en cas de vie dans les conditions fixées par la LPC et le règlement. La prorogation se fera au tarif d'Integrale en vigueur à ce moment, en capitalisation financière.

## **9. Liquidation des prestations**

### **9.1 Liquidation des prestations lors de la mise à la retraite de l'affilié**

Les prestations en cas de vie sont liquidées à l'affilié lors de sa mise à la retraite.

Ces prestations sont calculées à la date de mise à la retraite de l'affilié et payées au plus tard dans les trente jours qui suivent la communication par l'affilié à Integrale des données nécessaires au paiement. La liquidation ne peut en tout état de cause intervenir avant la mise à la retraite.

### **9.2 Liquidation des prestations en cas de vie lorsque la mise à la retraite est postposée**

Par dérogation à l'article 9.1, lorsque la mise à la retraite est postérieure à la date à laquelle l'affilié répond aux conditions pour obtenir sa pension de retraite (de manière anticipée ou non), les prestations en cas de vie peuvent, à la demande de l'affilié, être liquidées à partir de cette date pour autant que les conditions particulières le permettent. L'affilié ne peut demander qu'un seul rachat.

A cette fin, l'affilié doit adresser une demande écrite à Integrale.

Les prestations en cas de vie sont calculées à la date à laquelle la liquidation intervient. Le solde éventuel des prestations est liquidé lors de la mise à la retraite de l'affilié, conformément à l'article 9.1.

### **9.3 Liquidation des prestations en cas de vie dans les autres cas autorisés par la LPC**

En ce qui concerne les régimes de pension en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016, les prestations en cas de vie peuvent être liquidées à partir de l'âge fixé par les articles 62/2 et 63/3 de la LPC lorsque les conditions prévues par ces articles sont remplies. Il y a lieu à ce sujet de se référer aux conditions particulières en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

binnen de voorwaarden vastgelegd door de WAP en het reglement.

De einddatum wordt eveneens verlengd voor de aangeslotenen die, nadat ze uitgetreden zijn, hun verworven reserves in een onthaalstructuur bij Integrale gelaten hebben en die de einddatum bereiken vóór ze de prestatie bij leven ontvangen binnen de voorwaarden vastgelegd door de WAP en het reglement. Deze verlenging zal gebeuren aan het tarief dat op dat moment van toepassing is, in pure kapitalisatie.

## **9. Vereffening van de uitkeringen**

### **9.1. Vereffening van de uitkeringen ter gelegenheid van de pensionering van de aangeslotene**

De uitkeringen bij leven worden aan de aangeslotene uitgekeerd op het moment van zijn pensionering.

Deze uitkeringen worden berekend op de datum van de pensionering en worden ten laatste binnen de 30 dagen die volgen op de mededeling van de nodige gegevens voor de betaling door de aangeslotene betaald. De uitkering mag in geen geval plaatsvinden voor de datum van pensionering.

### **9.2. Vereffening van de uitkeringen in geval van leven wanneer de pensionering wordt uitgesteld**

In afwijking van artikel 9.1, wanneer de pensionering later plaats vindt dan de datum waarop de aangeslotene voldoet aan de voorwaarden om zijn pensioen op te nemen (vervroegd of niet), kunnen de uitkeringen leven, op vraag van de aangeslotene, vereffend worden vanaf die datum op voorwaarde dat de bijzondere voorwaarden het voorzien. De aangeslotene kan slechts één enkele afkoop vragen.

De aangeslotene dient hiervoor een schriftelijke aanvraag in te dienen bij Integrale.

De uitkeringen leven worden berekend op de datum waarop de vereffening plaatsvindt. Het eventueel saldo van de uitkeringen bij leven zal vereffend worden op het moment van de pensionering van de aangeslotene, overeenkomstig artikel 9.1.

### **9.3. Vereffening de uitkeringen in geval van leven in de andere gevallen die door de WAP toegestaan worden**

Wat betreft de pensioenstelsels die van kracht zijn voor 1 januari 2016 kunnen de uitkeringen bij leven vereffend worden vanaf de leeftijd bepaald in artikel 62/2 en 63/3 van de WAP wanneer de voorwaarden voorzien in deze artikels voldaan zijn. Hiervoor moet gekeken worden naar de bijzondere voorwaarden die van toepassing waren vóór 1 januari 2016.

L'affilié ne peut demander qu'un seul rachat.  
Lorsqu'une telle liquidation est possible, l'affilié doit adresser une demande écrite à Integrale.

Les prestations en cas de vie sont calculées à la date à laquelle la liquidation intervient.  
Le solde éventuel des prestations est liquidé lors de la mise à la retraite de l'affilié, conformément à l'article 9.1.

#### 9.4 Liquidation en cas de décès

La prestation en cas de décès est versée au(x) bénéficiaire(s), conformément à l'article 7.2 des conditions générales.

Aucune prestation décès n'est due lorsque l'affilié est décédé après la mise à la retraite.

#### 9.5 Transformation en rente

Sans préjudice des conditions particulières, l'affilié ou le(s) bénéficiaire(s) est (sont) supposé(s) opter pour la liquidation des prestations assurées sous forme de capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peut (peuvent) demander que le capital qui lui est (sont) dévolu(s) soit transformé en rente viagère.

Le choix du mode de liquidation en rente doit être indiqué sur le formulaire de liquidation prévu à l'article 10.

Sans préjudice des conditions particulières du règlement de pension, il s'agit d'une rente viagère payée uniquement au bénéficiaire, ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est réversible à raison de 80% maximum en faveur du conjoint survivant ou du cohabitant légal. La rente est indexée au taux de 2% l'an maximum. Lors de la conversion en rente, Integrale appliquera les tarifs en vigueur à ce moment, en tenant compte de l'âge du bénéficiaire, de l'éventuel pourcentage de réversibilité et de l'indexation.

Le bénéficiaire peut choisir d'autres paramètres de réversion et d'indexation.

Les rentes sont payables par fractions mensuelles, à la fin de chaque mois, jusques et y compris la dernière échéance précédant le décès du (des) bénéficiaire(s).

Lorsque le montant annuel de la rente est compris entre € 300 et € 750, les rentes sont payées par quarts trimestriels égaux, à la fin de chaque trimestre.

Lorsque le montant annuel de la rente est inférieur ou

De aangeslotene kan slechts één enkele afkoop vragen.  
Indien deze vereffening mogelijk is, dient de aangeslotene hiervoor een schriftelijke aanvraag in te dienen bij Integrale.

De uitkeringen leven worden berekend op de datum waarop de vereffening plaatsvindt. Het eventueel saldo van de uitkeringen bij leven zal vereffend worden op het moment van de pensionering van de aangeslotene, overeenkomstig artikel 9.1.

#### 9.4. Vereffening in geval van overlijden

De uitkering bij overlijden wordt vereffend aan de begunstigde(n) overeenkomstig artikel 7.2 van deze algemene voorwaarden.

De uitkering overlijden is niet verschuldigd wanneer de aangeslotene overleden is na de pensionering.

#### 9.5. Omvorming in rente

Onder voorbehoud van de bijzondere voorwaarden van het reglement wordt de aangeslotene of de begunstigde(n) verondersteld te kiezen voor de uitkering van de verzekerde voordelen in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt om te vormen in een lijfrente.

Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet door de begunstigde schriftelijk meegedeeld worden via het vereffeningsformulier voorzien in artikel 10.

Onder voorbehoud van de bijzondere voorwaarden van het pensioenreglement gaat het om een lijfrente die enkel aan de begunstigde betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde voor maximum 80% overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de wettelijke samenwonende partner. De rente wordt geïndexeerd met maximum 2% per jaar. Integrale zal bij de omzetting in een rente de tarieven gebruiken die van kracht zijn op dat ogenblik, rekening houdend met de leeftijd van de begunstigde, het eventuele overdraagbaarheids- en indexeringspercentage.

De begunstigde mag andere overdraagbaarheids- en indexeringsparameters kiezen.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen € 300 en € 750, dan wordt ze betaald in vier gelijke trimestriële delen, op het einde van ieder trimester.

Iedere rente waarvan het jaarbedrag € 299,99 niet

égal à € 299,99, la rente est d'office payée en capital. Integrale est libérée de ce fait de toute obligation.

Les montants prévus aux deux alinéas qui précèdent sont rattachés à l'indice-pivot 103,14 (base 1996) au 1<sup>er</sup> janvier 2000. Ils sont indexés annuellement au 1<sup>er</sup> janvier en fonction de l'indice-pivot atteint au mois de décembre qui précède, par la moyenne arithmétique de l'indice santé des prix à la consommation des quatre derniers mois.

Lorsque la rente assurée par le tarif d'Integrale est inférieure à la rente minimum prévue à l'article 28 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et de l'article 19 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant exécution de cette loi précitée, cette rente minimum sera payée moyennant un complément de prime versé par l'organisateur.

## 10. Formalités à accomplir lors de la liquidation des contrats

A la liquidation des contrats ainsi qu'en cas de rachat, les documents suivants seront remis à Integrale :

En cas de vie de l'affilié :

- un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par Integrale, dûment complété et signé par l'affilié ou son représentant légal ;
- la preuve de la mise à la retraite dans le régime des travailleurs salariés ou, le cas échéant, la preuve que l'affilié répond aux conditions pour bénéficier de la pension de retraite (anticipée ou non) de travailleur salarié.

En cas de décès de l'affilié :

- un formulaire de liquidation dont le modèle est établi par Integrale, dûment complété et signé par le(s) bénéficiaire(s) ou leur(s) représentant(s) légal (légaux) ;
- Un extrait d'acte de décès de l'affilié ;
- à la demande d'Integrale, un acte de notoriété faisant apparaître la qualité du bénéficiaire, à moins que son nom soit indiqué sur le contrat individuel.

Dans tous les cas, le formulaire de liquidation vaut décharge pour la partie de capital revenant à chaque bénéficiaire.

Integrale pourra exiger tout autre document lui permet-tant de vérifier l'identité du bénéficiaire.

overschrijdt, wordt steeds in kapitaal uitbetaald. Daardoor wordt Integrale van iedere verplichting ontheven.

De bedragen vermeld in de twee voorgaande alinea's worden gekoppeld aan de spilindex 103,14 (basis 1996) op 1 januari 2000. Zij worden jaarlijks op 1 januari geïndexeerd in functie van de spilindex die bereikt wordt in de eraan voorafgaande maand december door het rekenkundig gemiddelde van de gezondheidsindex der consumptieprijzen van de laatste vier maanden.

Als de door het tarief van Integrale bepaalde rente lager is dan de minimum rente voorzien in artikel 28 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en in artikel 19 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot uitvoering van vermelde wet, dan wordt deze minimum rente uitgekeerd middels de storting van een bijpremie door de inrichter.

## 10. Formaliteiten die moeten vervuld worden bij de vereffening van de contracten

Bij vereffening van het contract of in geval van afkoop, moeten de volgende documenten aan Integrale overgemaakt:

In geval de aangeslotene in leven is:

- een vereffeningsformulier van de voordelen, opgesteld door Integrale, volledig ingevuld en ondertekend door de aangeslotene of zijn wettelijke vertegenwoordiger;
- het bewijs van zijn pensionering in het stelsel van de loontrekkende werknemers of, in voorkomend geval, het bewijs dat de aangeslotene voldoet aan de voorwaarden om met (eventueel vervroegd) pensioen te gaan.

In geval van overlijden van de aangeslotene:

- een door Integrale opgesteld vereffeningsformulier, volledig ingevuld en ondertekend door de begunstigde(n) of zijn (hun) wettelijke vertegenwoordiger(s);
- een uittreksel uit de overlijdensakte;
- op vraag van Integrale, een akte van bekendheid waaruit het recht van de begunstigde blijkt, tenzij die met naam in het individuele contract werd aangeduid.

In alle gevallen geldt het vereffeningsformulier als kwijting voor het gedeelte van het kapitaal dat aan iedere begunstigde toekomt.

Integrale kan ieder bijkomend document opvragen om de identiteit van de begunstigde te verifiëren.

## 11. Droits acquis de l'affilié sur les réserves

### 11.1. Réserves acquises

Les réserves acquises doivent à tout moment être au moins égales aux réserves acquises minimales.

Si le règlement prévoit des engagements de type contributions définies, les réserves acquises minimales sont égales au montant figurant sur les comptes individuels de l'affilié.

Les réserves qui sont constituées sur les contrats individuels, en ce compris les participations bénéficiaires octroyées par Integrale, sont propriété immédiate de l'affilié.

### 11.2. Rachat

Aussi longtemps qu'il est au service de l'entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le présent règlement, l'affilié ne peut obtenir la liquidation des réserves acquises, sauf dans les cas spécifiés dans les conditions particulières du règlement.

Au moment de la sortie de l'affilié, le droit au rachat est cédé à l'affilié.

En toute hypothèse, sans préjudice des dispositions transitoires prévues par la LPC, la liquidation ne peut être effectuée avant la mise à la retraite de l'affilié ou, si les conditions particulières du règlement le permettent, sur demande de l'affilié lorsque celui-ci satisfait aux conditions pour obtenir sa pension de retraite (anticipée ou non) de travailleur salarié.

Sauf lorsqu'un délai plus court est prévu dans les conditions particulières du règlement, l'affilié doit, en cas de rachat avant la mise à la retraite, adresser une demande écrite, datée et signée à Integrale au moins 90 jours avant l'âge choisi par lui (et à partir duquel le rachat est légalement autorisé).

### 11.3. Avances, mises en gage et affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un prêt hypothécaire

Les avances sur contrat, ~~la cession de bénéfice ou la mise en gage de celui-ci~~, ne sont pas autorisées.

*et affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un prêt hypothécaire*

## 12. L'affilié quitte l'entreprise avant le terme de son contrat

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci rejoint, dans un délai de quatre trimestres consécutifs, une entreprise appartenant au secteur auquel s'applique le règlement et qui fait exécuter le

## 11. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

### 11.1. Verworven reserves

De verworven reserves dienen op elk ogenblik minstens gelijk te zijn aan de minimale verworven reserves.

Bij de pensioentoezegging van het type vaste bijdragen zijn de minimale verworven reserves gelijk aan het bedrag dat zich op de individuele rekeningen van de aangeslotene bevindt.

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele contracten, met inbegrip van winstverdelingen die toegekend werden door Integrale, zijn onmiddellijk eigendom van de aangeslotene.

### 11.2. Afkoop

Zolang hij in dienst is van de onderneming die tot de sector behoort, kan de aangeslotene geen uitbetaling bekomen van de verworven reserves, behalve in de gevallen bepaald in de bijzondere voorwaarden van het pensioenreglement.

Op het ogenblik van de uittreding van de aangeslotene wordt het recht tot afkoop afgestaan aan de aangeslotene.

In ieder geval en zonder afbreuk te doen aan de overgangsbeoordelingen van de WAP kan de vereffening niet plaatsvinden voor de pensionering van de aangeslotene of, indien de bijzondere voorwaarden van het reglement dit voorzien, op vraag van de aangeslotene wanneer deze laatste voldoet aan de voorwaarden om zijn (al dan niet vervroegd) pensioen op te nemen.

Behalve wanneer een kortere termijn is voorzien in de bijzondere voorwaarden van het pensioenreglement moet de aangeslotene in geval van afkoop voor de pensionering ten laatste 90 dagen voor de door hem gekozen leeftijd (en vanaf wanneer de afkoop wettelijk toegestaan is) een schriftelijke, gedateerde en ondertekende aanvraag indienen bij Integrale.

### 11.3. Voorschotten, inpandgevingen en toewijzingen van de afkoopwaarde voor de wedersamenstelling van een hypothecair krediet

Voorschotten op het contract, inpandgevingen en toewijzingen van de afkoopwaarde voor de wedersamenstelling van een hypothecair krediet zijn niet toegelaten.

## 12. De aangeslotene verlaat de onderneming vóór de einddatum van zijn contract

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene een einde neemt en deze binnen de vier daaropvolgende kwartalen het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is en die het sectorale

régime de pension sectoriel par Intégrale, l'affilié continue à participer au régime de pension sectoriel s'il remplit les conditions d'affiliation. La nouvelle entreprise prendra le financement de l'engagement de pension à sa charge. Les possibilités dont question ci-dessous ne sont dès lors pas d'application.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié et que celui-ci ne rejoint pas, dans un délai de quatre trimestres consécutifs, une entreprise appartenant au secteur et à laquelle s'applique le règlement, la couverture du capital décès est adaptée à partir du premier jour du mois qui suit cette sortie.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de travail de l'affilié autrement que par décès ou l'arrivée à l'âge terme et que l'affilié ne rejoint pas, dans un délai de quatre trimestres consécutifs, une entreprise appartenant au secteur et à laquelle s'applique le règlement, l'affilié a le choix entre les possibilités suivantes :

- a. soit laisser ses réserves acquises sans modification de l'engagement de pension auprès d'Intégrale, et recevoir un capital ou une rente au terme du contrat ou en cas de décès ;
- b. soit laisser ses réserves acquises auprès d'Intégrale sans autre modification de l'engagement de pension qu'une couverture décès correspondant au montant des réserves acquises. Dans ce cas, le contrat est converti dans une formule d'assurance de type « C.D.A.R.R., Capital Différé avec Remboursement de la Réserve », qui prévoit en cas de décès avant la liquidation des prestations en cas de vie, le remboursement des réserves constituées calculées à la date du décès. Pour tenir compte de cette couverture décès, les réserves acquises sont dès lors calculées par la suite sur base du taux technique mais sans tables de mortalité et les prestations acquises sont recalculées en fonction des réserves acquises. Les articles 5, 7.2., 9.4. et 10 ci-dessus s'appliquent à cette couverture décès ;
- c. soit transférer la réserve acquise au sein d'une structure d'accueil spécialement constituée à cet effet auprès d'Intégrale en vertu du présent règlement dont les dispositions lui sont applicables et demander l'affectation à une autre combinaison d'assurance dans laquelle le contrat continue à participer aux résultats d'Intégrale :
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
  - une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
  - une assurance de type mixte de capitaux

pensioenstelsel door Integrale laat uitvoeren, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel indien hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De nieuwe onderneming neemt de financiering van de pensioentoezegging ten laste. De mogelijkheden waarvan sprake hieronder zijn bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene een einde neemt en deze niet binnen de vier daaropvolgende kwartalen het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, wordt de dekking van het kapitaal overlijden aangepast vanaf de eerste dag van de maand die volgt op deze uittrekking.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene een einde neemt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum en deze niet binnen de vier daaropvolgende kwartalen het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop het reglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden:

- a. hetzij de verworven reserves zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij Integrale en op de einddatum van het contract of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen;
- b. hetzij de verworven reserves laten bij Integrale zonder wijziging van de pensioentoezegging maar met een overlijdensdekking die overeenstemt met het bedrag van de verworven reserves. In dit geval wordt het contract omgevoerd tot een verzekeringsformule van het type "U.K.M.R., Uitgesteld Kapitaal met terugbetaling van de Reserve", die in geval van overlijden voor de vereffening van de uitkeringen leven, de terugbetaling voorziet van de opgebouwde reserves berekend op de dag van overlijden. Ten einde rekening te houden met deze dekking overlijden worden de verworven reserves bijgevolg berekend op basis van de technische rentevoet maar zonder sterftetafels en worden de verworven prestaties herrekend in functie van de verworven reserves. De artikels 5, 7.2, 9.4 en 10 zijn van toepassing op deze overlijdensdekking;
- c. hetzij de verworven reserve overdragen naar een onthaalstructuur die speciaal hiervoor opgericht werd bij Integrale in uitvoering van dit reglement dat erop van toepassing is, en vragen om ze te gebruiken voor een andere verzekeringscombinatie waarbij het contract verder zal delen in de resultaten van Integrale:
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden;
  - een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij



- 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance de type « C.D.A.R., Capital Différé Avec Remboursement des primes » qui prévoit, en cas de décès avant l'âge terme, le remboursement du montant de la réserve transférée, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme ;
  - une assurance de type « C.D.A.R.R., Capital Différé Avec Remboursement de la Réserve », qui prévoit, en cas de décès avant l'âge terme, le remboursement de la réserve constituée, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.

- d. soit transférer la réserve acquise auprès de l'organisme de pension de la nouvelle entreprise avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cette entreprise;
- e. soit transférer la réserve acquise auprès d'un autre organisme de pension qui répartit la totalité des bénéfices entre les affiliés proportionnellement à leurs réserves et limite les frais selon les règles déterminées par l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises.

Si l'affilié rejoint une entreprise appartenant au secteur et à laquelle le présent règlement est applicable, alors qu'il a déjà été informé par l'organisme de pension désigné de ses droits acquis et des possibilités mentionnées ci-avant, cet affilié continue à participer au régime de pension sectoriel s'il satisfait aux conditions d'affiliation. La nouvelle entreprise prend le financement de l'engagement de pension à sa charge, mais les primes seront enregistrées sur un nouveau contrat.

L'entreprise informera Integrale dès que le contrat de travail d'un affilié expire et au plus tard à la prochaine date prévue pour la communication annuelle des informations. Pendant la période de douze mois qui suit la sortie de service, l'affilié peut toutefois lui-même communiquer sa sortie à Integrale. La notification sera faite par écrit ou par voie électronique. L'entreprise communiquera dans le même temps les derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises.

Endéans les trente jours qui suivent la sortie et pour autant qu'elle soit en possession des derniers éléments nécessaires à la détermination des réserves acquises, Integrale communiquera, à l'affilié, la prestation acquise et la réserve correspondante, les

het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden;

- een verzekering van het type "U.K.M.T., uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de premies", waarbij, in geval van overlijden vóór de einddatum, het kapitaal overlijden gelijk is aan de overgedragen reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum;
- een verzekering van het type "U.K.M.R., uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserve", waarbij, ingeval van overlijden voor de einddatum, het kapitaal bij overlijden gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

d. hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe onderneming waarmee hij een arbeidsovereenkomst sloot, indien hij bij de pensioentoezegging van die nieuwe onderneming aangesloten wordt;

e. hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten onder de aangeslotenen verdeelt in verhouding tot hun respectievelijke reserves, en die de kosten beperkt ingevolge de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

Indien een aangeslotene het werk hervat bij een onderneming die behoort tot de sector waarop onderhavig reglement van toepassing is, terwijl hij al door de aangeduide pensioeninstelling op de hoogte gebracht werd van zijn verworven rechten en van de hierboven vermelde mogelijkheden, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectoraal pensioenstelsel indien hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De nieuwe onderneming neemt de financiering van de pensioentoezegging ten laste, maar de premies zullen op een nieuw contract opgenomen worden.

Zodra de arbeidsovereenkomst van een aangeslotene een einde neemt, dient de onderneming Integrale hiervan te verwittigen, en dit uiterlijk bij de eerstvolgende jaarlijkse gegevensoverdracht. Gedurende de periode van 12 maanden volgend op de datum van uitdiensttreding kan de aangeslotene echter zelf zijn uitdiensttreding aan Integrale meedelen. Deze notificatie zal schriftelijk of elektronisch gedaan worden. De onderneming zal tegelijkertijd de laatste elementen meedelen die nodig zijn voor het bepalen van de verworven reserves.

In de dertig dagen volgend op de uitdiensttreding en op voorwaarde dat ze in bezit is van alle nodige elementen voor het bepalen van de verworven reserves, zal Integrale de verworven prestatie en verworven reserve, en de hierboven vermelde keuzemogelijkheden en het feit dat de dekking overlijden al

différentes possibilités de choix explicitées ci-dessus et le fait que la couverture décès est ou n'est pas maintenue, avec, en cas de maintien de celle-ci, le montant et le type de celle-ci. L'affilié a trente jours pour communiquer sa décision à l'entreprise quant à l'affectation des réserves acquises.

dan niet behouden is, met het bedrag en het type hiervan aan de aangeslotene meedelen. De aangeslotene heeft dertig dagen de tijd om zijn keuze betreffende de aanwending van de verworven reserve mee te delen aan de onderneming.

Si l'affilié ne fait aucun choix explicite dans le délai de trente jours, l'affilié est présumé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès d'Integrale sans modification de l'engagement de pension (cf. point a. supra). Toutefois, l'affilié pourra à tout moment opter pour le transfert de ses réserves acquises en fonction des options b, c, d et telles que décrites ci-dessus.

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij Integrale, zonder wijziging van de pensioenbelofte (cfr. punt a. hiervoor). De aangeslotene kan echter op elk moment opteren voor de overdracht van zijn verworven reserve volgens de hierboven onder b, c en d omschreven mogelijkheden.

Après l'expiration du délai de trente jours, l'affilié peut :

Na het verstrijken van de termijn van 30 dagen kan de aangeslotene:

- dans les 11 mois qui suivent, opter pour la possibilité visée au point b. de l'article ci-dessus. Dans ce cas, il doit envoyer une demande par écrit daté et signé à Integrale ;
- à tout moment, demander le transfert des réserves acquises, telles que légalement définies et calculées, vers la structure d'accueil ou vers un organisme de pension tel que mentionné aux points d. et e. de l'article ci-dessus.

- binnen de 11 maanden die volgen, kiezen voor de mogelijkheid voorzien in punt b van het artikel hierboven. In dit geval moet hij een schriftelijke, gedateerde en gehandtekeningde aanvraag aan Integrale sturen;
- op elk moment de overdracht van zijn verworven reserves, zoals wettelijk bepaald en berekend, naar een onthaalstruc-tuur of naar een pensioeninstelling zoals vermeld in punt d en e van het artikel hierboven vragen.

Lorsqu'au moment de la sortie l'affilié cesse de bénéficier de la couverture décès prévue dans les conditions particulières, l'affilié bénéficie d'une couverture décès minimum égale aux réserves mathématiques calculées à la date de sortie, et ce jusqu'au premier des événements suivants:

Wanneer de aangeslotene op het moment van de uittreding geen overlijdensdekking meer heeft zoals voorzien in de bijzondere voorwaarden geniet de aangeslotene van een minimum overlijdensdekking gelijk aan de wiskundige reserves berekend op de dag van de uittreding, en dit tot aan de eerstvolgende gebeurtenis:

- la date du choix de l'affilié quant à l'affectation de ses réserves acquises, comme prévu à l'article ci-dessus;
- 90 jours après la date de sortie.

- de datum van de keuze van de aangeslotene wat betreft de toekenning van zijn verworven reserves, zoals voorzien in het artikel hierboven;
- 90 dagen na de datum van uittreding.

Les articles 5, 7.2, 9.4. et 10 s'appliquent à cette couverture en cas de décès.

De artikels 5, 7.2, 9.4 en 10 zijn van toepassing op deze over-lijdensdekking

### 13. Transfert de réserves d'un autre organisme de pension

### 13. Overdracht van reserves van een andere pensioeninstelling

Sans préjudice des dispositions applicables à l'article qui précède, l'affilié peut, en tout temps, transférer, au sein d'une structure d'accueil auprès d'Integrale, la réserve acquise constituée auprès d'un organisme de pension dans le cadre d'une activité professionnelle antérieure. Les tarifs qui sont d'application pour cette structure d'accueil sont les tarifs d'Integrale au moment du transfert.

Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen uit voorgaand artikel, kan de aangeslotene op ieder ogenblik de reserves, verworven in een pensioeninstelling in het kader van een voorgaande beroepsactiviteit, overdragen naar een bij Integrale opgerichte onthaalstructuur. De tarieven van toepassing voor deze onthaalstructuur zijn de gangbare tarieven bij Integrale op het moment van de overdracht.

Cette réserve sera, au choix de l'intéressé, affectée à l'une des combinaisons d'assurance suivantes :

Deze reserve kan, afhankelijk van de keuze van de geïnteresseerde, gebruikt worden voor één van de volgende verzekeringscombinaties:

- une assurance de type mixte de capitaux 10/10, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal au capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/15, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 1,5 fois le capital décès ;
- une assurance de type mixte de capitaux 10/20, dans laquelle le capital vie à l'âge terme est égal à 2 fois le capital décès ;
- une assurance « Capital Différé Avec Remboursement des primes » (CDAR) ou « Capital Différé avec Remboursement de la Réserve en cas de décès avant l'âge terme » (CDARR) qui prévoit le remboursement de la réserve constituée en cas de décès avant l'âge terme, le solde étant utilisé pour la constitution d'un capital en cas de vie à l'âge terme.
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/10, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan het kapitaal bij overlijden;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/15, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 1,5 maal het kapitaal bij overlijden;
- een gemengde kapitaalsverzekering 10/20, waarbij het kapitaal bij leven op de einddatum gelijk is aan 2 maal het kapitaal bij overlijden;
- een verzekering "Uitgesteld Kapitaal Met Terugbetaling van de premies" (UKMT) of "Uitgesteld Kapitaal met Terugbetaling van de Reserve in geval van overlijden vóór de einddatum" (UKMR) waarbij het kapitaal bij overlijden voor de einddatum gelijk is aan de opgebouwde reserve, en het saldo gebruikt wordt voor de vestiging van een kapitaal bij in leven zijn op de einddatum.

## 14. Obligations des parties concernées

## 14. Verplichtingen van de betrokken partijen

### 14.1. Obligations de l'entreprise

### 14.1. Verplichtingen van de onderneming

Lors de chaque affiliation, l'entreprise transmettra à Integrale les renseignements suivants :

Bij elke aansluiting moet de onderneming de volgende gegevens aan Integrale overmaken:

- nom, prénom, date de naissance, état civil, adresse de l'affilié ;
- la date d'entrée en service ;
- le numéro de registre national ;
- la rémunération annuelle de référence ;
- le choix de la couverture décès, si cette possibilité existe ;
- éventuellement, la désignation du bénéficiaire en cas de décès, en conformité avec le règlement de pension.
- naam, voornaam, geboortedatum, burgerlijke staat, adres van de aangeslotene;
- de datum van indiensttreding;
- het rijksregisternummer;
- de referentiejaarwedde;
- indien er een keuzemogelijkheid bestaat, de keuze van de overlijdensdekking;
- eventueel, de aanduiding van de begunstigde bij overlijden in overeenstemming met het pensioenreglement.

Integrale couvrira le nouvel affilié sur la base de ces renseignements.

Integrale dekt de nieuwe aangeslotene op basis van deze gegevens.

Chaque année, l'entreprise communiquera à Integrale tous les renseignements nécessaires à l'adaptation des contrats.

Ieder jaar deelt de onderneming aan Integrale alle nodige gegevens mee voor de herziening van de contracten.

Toute modification de la situation d'un affilié pouvant avoir une incidence sur la détermination des prestations et primes d'assurance sera communiquée sans délai par l'entreprise à Integrale, en vue d'une adaptation des contrats. En l'absence d'une telle communication, l'affilié restera couvert sur la base de la situation en vigueur lors de la précédente

Iedere wijziging van de situatie van een aangeslotene die invloed kan hebben op de berekening van de uitkeringen en de verzekeringspremies, moet door de onderneming onmiddellijk aan Integrale meegedeeld worden, zodat de contracten kunnen aangepast worden. Zonder een dergelijk bericht blijft de aangeslotene gedekt op basis van de toestand bij de laatste aanpassing van zijn contract.

adaptation de son contrat.

L'entreprise est responsable des conséquences qui résultent de la transmission à Integrale de renseignements imprécis, incomplets, inexacts ou tardifs.

Lorsque l'entreprise change d'adresse, elle doit en informer Integrale par écrit dans les meilleurs délais. Aussi longtemps que la nouvelle adresse n'est pas communiquée, Integrale ne tiendra compte que de l'ancienne adresse.

#### **14.2. Obligations de l'affilié**

A l'occasion de son affiliation, l'affilié se soumet aux dispositions des conditions particulières et générales du régime de pension sectoriel.

#### **14.3. Obligations d'Integrale**

Chaque année, Integrale établit pour chaque affilié qui n'est pas sorti une fiche de pension reprenant les informations définies par l'article 26 §1 et §4 de la LPC.

Chaque année, Integrale met à la disposition des entreprises, via le FSEM-BIS, qui le communiquent aux affiliés sur simple demande, un rapport sur la gestion de l'engagement de pension, conformément à la LPC.

Integrale exécute par ailleurs toutes les obligations d'informations prévues par la LPC.

#### **14.4. Obligations de l'organisateur**

Sauf dispositions contraires prévues dans les conditions particulières, l'organisateur s'engage à communiquer le texte du règlement à l'affilié sur sa simple demande. Le règlement est communiqué directement par Integrale à l'affilié qui a quitté le service de l'entreprise.

L'organisateur peut faire exécuter certaines de ses obligations par Integrale. Dans ce cas, une convention sera établie entre l'organisateur et Integrale.

L'organisateur s'engage à informer directement Integrale de toute nouvelle convention collective de travail pouvant avoir une incidence directe ou indirecte sur le régime de pension sectoriel.

#### **14.5. Echange d'informations**

Toute communication et transmission d'informations à Integrale n'a de valeur que si elle est effectuée par écrit ou par courrier électronique.

De onderneming is verantwoordelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit alle onnauwkeurige, onvolledige, onjuiste of laattijdige inlichtingen die verstrekt werden aan Integrale.

Wanneer de onderneming haar adres wijzigt, moet ze Integrale daarvan zo snel mogelijk schriftelijk op de hoogte brengen. Zolang dergelijke adreswijziging niet gemeld is, houdt Integrale enkel rekening met het laatst gemelde adres.

#### **14.2. Verplichtingen van de aangeslotene**

Door zijn aansluiting onderwerpt de aangeslotene zich aan de bijzondere en de algemene voorwaarden van het sectorale pensioenstelsel.

#### **14.3. Verplichtingen van Integrale**

Ieder jaar brengt Integrale elke aangeslotene die niet uitgetreden is, door middel van een pensioenfiche, op de hoogte van de informatie zoals bepaald in artikel 26, §1 en §4 van de WAP.

Integrale stelt jaarlijks via het SFBM-BIS een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de ondernemingen die dit op eenvoudige vraag overmaken aan de aangeslotenen, overeenkomstig de WAP.

Daarenboven komt Integrale al haar communicatieverplichtingen na zoals voorzien door de WAP.

#### **14.4. Verplichtingen van de inrichter**

Behalve indien de bijzondere voorwaarden iets anders voorzien, verbindt de inrichter zich ertoe om de tekst van het reglement mee te delen aan de aangeslotene, op eenvoudige vraag van deze laatste. Het reglement wordt rechtstreeks meegedeeld door Integrale aan de aangeslotene die niet meer in dienst is van de onderneming.

De inrichter kan sommige van zijn verplichtingen laten uitvoeren door Integrale. In dat geval wordt er hiertoe een overeenkomst afgesloten tussen Integrale en de inrichter.

De inrichter verbindt zich ertoe om Integrale onmiddellijk in te lichten over elke nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst die rechtstreeks of onrechtstreeks het sectorale pensioen-stelsel kan beïnvloeden.

#### **14.5. Uitwisseling van informatie**

Alle mededelingen en het overmaken van gegevens hebben slechts gevolg als zij schriftelijk of op elektronische wijze aan Integrale gedaan zijn.



## 15. Dispositions fiscales

### 15.1. Législation applicable

Lorsque l'entreprise est établie en Belgique et que l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou leur lieu de travail en Belgique, la législation fiscale belge est applicable tant sur les primes que sur les prestations. Si tel n'est pas le cas, des charges fiscales ou sociales pourraient être dues en vertu d'une législation étrangère, et ce en exécution des conventions internationales applicables en la matière.

### 15.2. Avantage fiscal

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date de prise de cours de l'assurance de groupe, les allocations patronales constituent des frais professionnels déductibles et les cotisations personnelles donnent lieu à une réduction d'impôt, dans les limites et aux conditions fixées par la loi.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations à l'occasion de la retraite, assurées par le présent règlement, répartitions bénéficiaires comprises,
- des prestations légales de retraite,
- des autres prestations extra-légales de même nature auxquelles l'affilié a droit, à l'exception de celles faisant l'objet d'un contrat d'assurance vie individuelle souscrit à titre personnel,

ne peut dépasser 80 % de la dernière rémunération brute annuelle normale en tenant compte d'une durée normale d'activité professionnelle.

### 15.3. Charges fiscales

Tous impôts et taxes applicables actuellement ou à l'avenir sur les contrats ainsi que sur les sommes qui sont dues en exécution de ces contrats peuvent être mis à charge de l'organisateur, de l'entreprise, de l'affilié ou du bénéficiaire par Integrale.

## 16. Protection de la vie privée

L'entreprise, l'organisateur ou l'affilié fournit à Integrale un certain nombre de données signalétiques relatives aux affiliés, pour la gestion de l'engagement de pension sectoriel. Toute personne à propos de laquelle des données personnelles sont traitées a le droit d'en obtenir la communication, la correction ou la suppression.

## 15. Fiscale bepalingen

### 15.1. Toepasselijke wetgeving

Wanneer de onderneming gevestigd is in België en de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing, zowel op de premies als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten verschuldigd kunnen zijn op basis van een buitenlandse wetgeving in uitvoering van de internationale verdragen die ter zake gelden.

### 15.2. Belastingvoordeel

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van de groepsverzekering, vormen de patronale bijdragen aftrekbare beroepskosten en geven de persoonlijke bijdragen recht op een belastingvermindering binnen de grenzen en aan de voorwaarden bepaald door de wet.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente:

- van de verzekerde uitkeringen naar aanleiding van pensionering, verzekerd door dit reglement, winstverdelingen inbegrepen,
- van de wettelijke pensioenen,
- van de andere aanvullende uitkeringen van dezelfde aard waarop de aangeslotene recht heeft, met uitzondering van deze van een individuele levensverzekering die hij ten persoonlijke titel onderschreven heeft,

mag evenwel 80 % van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid.

### 15.3. Fiscale lasten

Alle belastingen of taksen die thans of in de toekomst van toepassing zijn op de contracten en op alle sommen die om één of andere reden omwille van deze contracten verschuldigd zijn, kunnen door Integrale ten laste gelegd worden van de inrichter, de onderneming, de aangeslotene of de begunstigde.

## 16. Bescherming van de persoonlijke levenssfeer

De onderneming, de inrichter of de aangeslotene verstrekt een aantal persoonsgegevens aan Integrale om de sectorale pensioentoezegging te beheren. Iedere persoon van wie persoonsgegevens behandeld worden, heeft het recht om inzage, verbetering of vernietiging ervan te verkrijgen.

En pareille hypothèse, il convient de s'adresser, par écrit en joignant une copie de la carte d'identité, à Integrale, place Saint-Jacques 11 boîte 101 à 4000 Liège, à l'attention du service gestion « régimes de pension sectoriels ».

Integrale traite ces données de manière confidentielle. Elles sont utilisées exclusivement pour l'administration du régime de pension sectoriel.

Plus de renseignements sont disponibles sur le site web [www.integrale.be](http://www.integrale.be)

Hij dient zich in dat geval schriftelijk te richten tot Integrale, ter attentie van de dienst beheer "sectorale pensioenstelsels", place Saint-Jacques 11 bus 101, te 4000 Luik, met toevoeging van een kopie van de identiteitskaart.

Integrale behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel.

Op de website [www.integrale.be](http://www.integrale.be) zijn bijkomende inlichtingen beschikbaar.

## 17. Résiliation de la convention

La convention par laquelle la gestion du régime de pension sectoriel est confiée à Integrale peut être résiliée en cas de non-paiement des primes, en cas de commun accord entre l'organisateur et Integrale ou sur décision de l'une des parties. La résiliation doit être effectuée par lettre recommandée ou par remise d'une simple lettre contre accusé de réception de la part de la partie à laquelle est notifiée la décision de résiliation.

Il sera mis fin au paiement des primes et les prestations seront réduites en conséquence. Les droits des affiliés seront calculés comme en cas de fin du contrat de travail de l'affilié.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la résiliation de la convention et de ses conséquences.

## 18. Modification de l'assurance groupe

Moyennant le respect des procédures d'information prévue par la LPC, l'organisateur peut modifier le règlement, diminuer, interrompre ou suspendre les cotisations.

Toute modification à ce règlement fera l'objet d'une convention collective de travail.

Des modifications à la convention collective de travail sectorielle sont possibles avec un effet rétroactif de maximum 1 an et ne peuvent avoir pour conséquence un retour de tout ou partie des primes versées chez l'entreprise ou l'organisateur ni de diminuer la réserve acquise prévue pour chaque affilié au moment de la modification.

En cas de modification de l'engagement de pension due à un changement de règles d'actualisation, les réserves acquises relatives aux années de service antérieures à cette modification seront au minimum égales à celles

## 17. Beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst waarin het beheer van het sectorale pensioenstelsel aan Integrale toevertrouwd wordt, kan opgezegd worden in geval van niet-betaling van de premies, in geval van gemeenschappelijk akkoord tussen de inrichter en Integrale of door beslissing van één der partijen. De opzegging moet gebeuren door middel van een aangetekende brief of door afgifte van de opzeggingsbrief tegen ontvangstbewijs vanwege de partij waaraan de beslissing tot opzeg betekend wordt.

De betaling van de premies zal stopgezet worden en de uitkeringen worden in verhouding verminderd. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden zoals bij een beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de aange-slotene.

Integrale deelt de opzegging van de overeenkomst en de gevolgen hiervan schriftelijk mee aan de aangeslotenen.

## 18. Wijziging van de groepsverzekering

De inrichter kan mits in acht name van de informatie-procedures opgelegd door de WAP, dit reglement wijzigen of de bijdragen verminderen, onderbreken of schorsen.

Iedere wijziging aan het reglement moet het voorwerp uitmaken van een collectieve arbeidsovereenkomst.

Wijzigingen aan de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst kunnen met terugwerkende kracht van maximum 1 jaar gebeuren en mogen niet tot gevolg hebben dat de totaliteit of een gedeelte van de premies teruggestort wordt aan de onderneming of de inrichter, noch dat de verworven reserve die voor iedere aangeslotene voorzien was op het ogenblik van de aanpassing, zou verminderen.

In geval van een wijziging van de pensioentoezegging ten gevolge van een aanpassing van de actualisatieregels, moeten de verworven reserves met betrekking tot de dienstjaren vóór deze wijziging minstens gelijk zijn aan

calculées au moyen des règles d'actualisation prévalant avant cette modification.

La modification sera constatée dans un avenant au règlement, qui entrera en vigueur à la date prévue dans l'avenant, pour autant que celui-ci ait été signé par l'organisateur et Integrale.

L'organisateur fournira une copie de l'avenant de modification à chaque affilié qui en fera la demande. Pour ce faire, il peut également utiliser la voie électronique. Il peut également donner mandat à un tiers pour transmettre cette information.

## 19. Transfert de l'assurance groupe

Les réserves mathématiques peuvent être transférées vers un autre organisme de pension qui exécutera le régime de pension sectoriel.

Le fonds de financement sera transféré en même temps que les réserves, à moins que l'organisateur ne décide d'affecter les avoirs du fonds sur les contrats des affiliés. Ces avoirs seront, dans cette dernière hypothèse, répartis en proportion des réserves individuelles des affiliés.

Aucun prélèvement n'est effectué sur les réserves acquises à transférer, en ce compris les répartitions bénéficiaires acquises. Seul un délai d'attente est prévu entre la demande de transfert des réserves et le transfert effectif. Ce délai est fixé comme suit :

- 0 mois pour un montant jusque € 1,5 millions ;
- 3 mois pour la partie se situant entre € 1,5 millions et € 2,5 millions ;
- 6 mois pour la partie se situant entre € 2,5 millions et € 6 millions ;
- 9 mois pour la partie se situant entre € 6 millions et € 12 millions.

Si le montant des réserves à transférer dépasse € 12 millions, un accord interviendra entre l'organisateur et Integrale au sujet des modalités de transfert. Une indemnité de départ et de liquidation pourra être mise à charge de l'organisateur. Cette indemnité tiendra compte de la répartition des valeurs représentatives des réserves mathématiques et, par catégorie de valeurs de la différence entre le rendement du marché au moment du transfert et le rendement de ces actifs compte tenu de leur durée d'investissement ainsi que des coûts liés au transfert.

Ces montants sont liés à l'indice santé. Ils sont adaptés annuellement au 1<sup>er</sup> janvier à l'indice en vigueur au mois de décembre précédent par rapport à l'indice en vigueur en décembre 2000.

deze die berekend werden op basis van actualisatieregels van toepassing vóór de wijziging.

De wijziging wordt vastgelegd in een bijlage aan het reglement, die van kracht wordt op de in de bijlage voorziene ingangsdatum voor zover zij door de inrichter en Integrale ondertekend werd.

De inrichter dient een kopie van de bijlage van wijziging over te maken aan iedere aangeslotene die erom vraagt. De inrichter kan deze informatie elektronisch versturen. Hij kan hiervoor ook mandaat geven aan een derde om deze informatie door te sturen.

## 19. Overdracht van de groepsverzekering

De wiskundige reserves kunnen overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling die het pensioenstelsel zal uitvoeren.

Het financieringsfonds wordt met de reserves mee overgedragen, tenzij de inrichter beslist om de tegoeden te verdelen over de contracten van de aangeslotenen. In dat geval worden de tegoeden proportioneel verdeeld in verhouding tot de individuele reserves van de aangeslotenen.

Er wordt geen enkele inhouding verricht op de over te dragen verworven reserves met inbegrip van de verworven winstverdelingen. Er wordt enkel een wachttijd voorzien tussen de aanvraag van overdracht van de reserves en de daadwerkelijke overdracht. Deze vaste wachttijd bedraagt:

- 0 maanden voor een bedrag tot € 1,5 miljoen;
- 3 maanden voor het gedeelte tussen € 1,5 miljoen en € 2,5 miljoen;
- 6 maanden voor het gedeelte tussen € 2,5 miljoen en € 6 miljoen;
- 9 maanden voor het gedeelte tussen € 6 miljoen en € 12 miljoen.

Indien het bedrag van de over te dragen reserves meer bedraagt dan € 12 miljoen, worden de modaliteiten van de overdracht vastgelegd in een akkoord tussen de inrichter en Integrale. Er kan een uittredings- en liquidatievergoeding ten laste gelegd worden van de inrichter. Zij houdt rekening met de samenstelling van de dekkingswaarden van de wiskundige reserve, en per categorie ervan met het verschil tussen het marktrendement op het ogenblik van de overdracht en het rendement van die waarden in functie van hun beleggingsduur, evenals met de aan de overdracht verbonden kosten.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de gezondheidsindex. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de index die van kracht was tijdens de voorgaande maand december ten opzichte van het indexcijfer van kracht in



december 2000.

Le transfert effectif sera préalablement soumis à l'accord des autorités de contrôle, qui pourront s'y opposer si l'équilibre financier d'Integrale est menacé.

De feitelijke overdracht wordt onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de toezichhouders die zich hiertegen kunnen verzetten indien het financiële evenwicht van Integrale zou bedreigd worden.

## 20. Faillite, cessation des activités ou dissolution de l'entreprise

En cas de faillite, de cessation des activités ou de dissolution de l'entreprise, le paiement des primes cesse avec effet à la date de survenance de l'événement et les prestations sont réduites proportionnellement. En ce qui concerne le régime de pension sectoriel, les réserves acquises par les affiliés sont affectées aux contrats individuels, à moins que les réserves acquises ne soient transférées à un autre organisme de pension et se verront appliquer les mêmes règles que celles stipulées à l'article 12 qui traite du départ de l'affilié avant le terme de son contrat. Les droits des affiliés seront calculés de la même manière qu'en cas de départ anticipé de l'affilié.

Si, à la date de survenance de l'événement, il y a des primes impayées, Integrale introduira une déclaration de créance. L'affilié pourra éventuellement se retourner contre l'entreprise dans le cas où des primes restent impayées. Integrale ne peut être tenue d'apurer cette insuffisance en lieu et place de l'entreprise.

Integrale avertira par écrit les affiliés de la réduction des contrats et les informera de ses conséquences.

## 21. Fonds de financement

Dans le cadre du régime de pension sectoriel, il est créé un fonds de financement.

### 21.1. Alimentation du fonds de financement

Le fonds peut être financé par :

- les primes provisoires éventuelles ;
- les capitaux décès non dévolus ;
- les éventuels versements de l'organisateur ou des entreprises dans le but de financer des charges futures attendues, sur la base d'un plan de financement ;
- le taux d'intérêt technique et la répartition bénéficiaire qu'Integrale attribue.

## 20. Failliet, stopzetting van de activiteiten of ontbinding van de onderneming

In geval van failliet, stopzetting van activiteiten of ontbinding van de onderneming wordt de betaling van de premies stopgezet met ingang van de datum van dit gebeuren en worden de uitkeringen in verhouding verminderd. Tenzij de verworven reserves overgedragen worden naar een andere pensioeninstelling, worden de door de aangeslotene verworven reserves wat betreft het sectorale pensioen-stelsel aan de individuele contracten toegekend, en zullen dezelfde regels toegepast worden als deze voorzien in artikel 12 dat handelt over het vertrek van de aangeslotene vóór de einddatum. De rechten van de aangeslotenen zullen berekend worden op dezelfde wijze als bij vervroegde uittrekking van de aangeslotene.

Indien er onbetaalde premies zijn op het moment van het gebeuren, zal Integrale een schuldvordering indienen. De aangeslotene kan zich eventueel tegen de onderneming keren indien de premies onbetaald blijven. Integrale kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor het aanzuiveren van het tekort in plaats van de onderneming.

Integrale stelt de aangeslotenen schriftelijk op de hoogte van de premievrijstelling en de gevolgen hiervan.

## 21. Het financieringsfonds

Samen met het sectorale pensioenstelsel wordt er een financieringsfonds opgericht.

### 21.1. Inkomsten van het financieringsfonds

Het fonds kan worden gefinancierd door:

- de eventuele voorlopige premies;
- niet-uitgekeerde kapitalen overlijden;
- eventuele stortingen van de inrichter of van de ondernemingen om op basis van een financieringsplan verwachte toekomstige lasten te financieren;
- de technische rentevoet en de winstverdeling die Integrale toekent.

## 21.2. Destination du fonds de financement

Le fonds de financement peut être utilisé :

- pour financer d'éventuelles allocations de pension définitives ;
- pour payer des allocations patronales de l'entreprise;
- pour financer un complément de prestations ;
- pour payer les arriérés d'allocations patronales ;
- pour augmenter les rentes en cours de paiement.

## 21.3. Propriété et gestion du fonds de financement

Le fonds sert exclusivement au financement du régime de pension sectoriel et son avoir ne peut jamais, même partiellement, être remboursé à l'organisateur ou à l'entreprise.

Le fonds est détenu et géré par Integrale et bénéficie d'un rendement global (pro rata temporis) identique à celui accordé aux réserves mathématiques.

## 21.4. Liquidation du fonds de financement

S'il est mis fin à l'assurance groupe, le fonds de financement est réparti dans le respect des dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant exécution de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires.

## 22. Arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés et aux dirigeants d'entreprises

Les dispositions prévues dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité sont applicables dans le cadre des présentes conditions générales.

## 23. Répartition du résultat d'Integrale

Les contrats participent aux résultats en conformité avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 précité.

## 21.2. Bestemming van het financieringsfonds

Het financieringsfonds kan gebruikt worden:

- om de eventuele definitieve pensioenbijdragen te betalen;
- om patronale bijdragen van de onderneming te betalen;
- om een aanvulling van de uitkeringen te financieren;
- om achterstallige patronale bijdragen te betalen;
- om de lopende renten te verhogen.

## 21.3. Eigendom en beheer van het financieringsfonds

Het fonds dient enkel voor de financiering van het sectorale pensioenstelsel en de tegoeden van het fonds mogen nooit, zelfs niet gedeeltelijk, teruggestort worden, noch aan de onderneming noch aan de inrichter.

Het fonds is in handen van en wordt beheerd door Integrale. Het krijgt hetzelfde globaal rendement (pro rata temporis) dat aan de wiskundige reserves toegekend wordt.

## 21.4. Vereffening van het financieringsfonds

Wanneer de groepsverzekering wordt stopgezet, wordt het financieringsfonds verdeeld rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot uitvoering van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen.

## 22. Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van extralegale voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders

De bepalingen voorzien in het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003 zijn van toepassing op deze algemene voorwaarden.

## 23. Verdeling van het resultaat van Integrale

De contracten delen in het resultaat in overeenstemming met de bepalingen van het voormelde koninklijk besluit van 14 november 2003.

### 23.1. Prestation en cas de vie

Chaque année, au 1<sup>er</sup> juillet, Integrale procède, entre les affiliés et les rentiers, à la répartition de la provision pour participation aux bénéficiaires et ristournes.

Il est attribué à chacun des affiliés et des rentiers une part de cette provision proportionnelle au montant de la réserve mathématique constituée sur son contrat par rapport au montant total des réserves mathématiques.

### 23.2. Prestation en cas de décès

Chaque année, Integrale arrête, en fonction du résultat, le pourcentage dans lequel les prestations prévues en cas de décès seront augmentées.

## 24. Dispositions diverses

### 24.1 Litiges et droit applicable

Le règlement de l'assurance de groupe et les contrats qui y sont liés sont régis par le droit belge.

Les contestations entre parties relatives à l'exécution du présent règlement relèvent de la compétence des tribunaux belges.

La nullité éventuelle d'une disposition du règlement d'assurance de groupe et / ou des contrats qui y sont liés n'entraîne pas la nullité de leurs autres dispositions.

### 24.2 Plaintes

Pour toute question, l'entreprise, l'affilié et / ou le(s) bénéficiaire(s) peuvent, en première instance, s'adresser à la personne de contact habituelle dans le cadre de la gestion administrative de son dossier.

Sans préjudice des actions en justice, toutes les plaintes concernant ce contrat peuvent être transmises par écrit au service « Solutions » d'Integrale.

Integrale s.a. – Service Solutions – Gestion des plaintes  
Fax +324232 44 51  
E-mail : [solutions@integrale.be](mailto:solutions@integrale.be)  
Par lettre : Integrale, Place Saint-Jacques, 11/101, B-4000 Liège

Si la solution proposée ne donne pas satisfaction, l'entreprise, l'affilié et/ou le(s) bénéficiaire(s) peut (peuvent) soumettre sa/leur plainte à l'Ombudsman des Assurances ([info@ombudsman.as](mailto:info@ombudsman.as)) Square de Meeûs 35 à B-1000 Bruxelles, [www.ombudsman.as](http://www.ombudsman.as).

### 23.1. Uitkering bij leven

Jaarlijks op 1 juli verdeelt Integrale de voorziening voor winstdeling en risto's onder de aangeslotenen en de renteniers.

Aan iedere aangeslotene en rentenier wordt een gedeelte van deze voorziening uitgekeerd in verhouding tot het aandeel van de op hun contract opgebouwde wiskundige reserve in het totaal bedrag van de wiskundige reserves.

### 23.2. Uitkering bij overlijden

Jaarlijks stelt Integrale in functie van het resultaat vast met welk percentage de voorziene prestaties in geval van overlijden verhoogd zullen worden.

## 24. Diverse bepalingen

### 24.1. Geschillen en toepasselijk recht

Op het reglement van de groepsverzekering en de ermee verband houdende contracten is het Belgisch recht van toepassing.

Voor de geschillen tussen de partijen in verband met de uitvoering van dit reglement zijn de Belgische rechtbanken bevoegd.

De eventuele nietigheid van een bepaling van het groepsverzekeringsreglement en/of van de contracten die hiermee verbonden zijn leidt niet tot de nietigheid van de andere bepalingen.

### 24.2. Klachten

De onderneming, de aangeslotene en/of de begunstigde(n) kan/ kunnen voor elke vraag zich richten tot de vertrouwde contactpersoon voor het administratieve beheer.

Onverminderd de mogelijkheid tot een gerechtelijke actie, kunnen alle klachten schriftelijk terecht bij de dienst 'Solutions'.

Integrale n.v. – dienst Solutions – klachtenbeheer  
Fax: +32 4 232 44 51  
E-mail: [solutions@integrale.be](mailto:solutions@integrale.be)  
Per brief: Integrale, Place Saint-Jacques 11/101, B-4000 Liège

Indien de voorgestelde oplossing door Integrale geen voldoening geeft, kan / kunnen de onderneming, de aangeslotene en/of de begunstigde(n) de klacht voorleggen aan de Ombudsman van de Verzekeringen ([info@ombudsman.as](mailto:info@ombudsman.as)), Meeûsquare 35 B-1000 Brussel

PC 209 – CAO pensioenreglement versie 2017 – bijlage 1  
CP 209 – CCT règlement de pension version 2017 – annexe 1  
Definitief / Définitif  
13 11 2017

[www.ombudsman.as](http://www.ombudsman.as)

## Commission Paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques

### Annexe 2 à la convention collective de travail nationale du 13 novembre 2017

# Note technique

Cette note technique met fin à et remplace la note technique annexée à la convention collective de travail du 4 juillet 2016. Elle décrit les modalités qui sont d'application à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017 en ce qui concerne :

- A. L'engagement de pension sectoriel géré par Integrale ;
- B. L'engagement de pension sectoriel exécuté par un autre organisme de pension que celui désigné par les conventions collectives sectorielles conclues au sein du secteur des fabrications métalliques (entreprises qui ont choisi l'opting out) ;
- C. Un engagement de pension exécuté par un autre organisme de pension que celui désigné par les conventions collectives sectorielles conclues au sein du secteur des fabrications métalliques (entreprises hors champ d'application).

#### **A. Modalités applicables à l'engagement de pension sectoriel géré par Integrale**

##### **A.1. Utilisation de l'allocation de pension**

###### Aperçu historique de l'engagement de pension

- 0,5% à partir du 1 avril 2002 ;
- 1,0% à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2007 (en ce compris les cadres) ;
- 1,1% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 (en ce compris les cadres) ;
- 1,77% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 (en ce compris les cadres) ;
- 1,87% à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012 (en ce compris les cadres) ;
- 1,80% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 et 0,17% pour le fonds de nivellement visant à garantir les réserves

## Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid

### Bijlage 2 aan de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2017

# Technische nota

Deze technische nota stelt een einde aan en vervangt de technische nota aangehecht aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2016. Zij beschrijft de modaliteiten die vanaf 1 januari 2017 van toepassing zijn op:

- A. De sectorale pensioentoezegging beheerd door Integrale;
- B. De sectorale pensioentoezegging uitgevoerd door een andere pensioeninstelling dan deze aangeduid door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen de sector van de metaalfabrikatennijverheid (ondernemingen die gekozen hebben voor opting out);
- C. Een pensioentoezegging uitgevoerd door een andere pensioeninstelling dan deze aangeduid door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen de sector van de metaalfabrikatennijverheid (ondernemingen buiten toepassingsgebied).

#### **A. Modaliteiten van toepassing op de sectorale pensioentoezegging beheerd door Integrale**

##### **A.1. Aanwending van de pensioenbijdrage**

###### Historisch overzicht van de pensioentoezegging

- 0,5% vanaf 1 april 2002;
- 1,0% vanaf 1 juli 2007 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,1% vanaf 1 januari 2008 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,77% vanaf 1 januari 2011 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,87% vanaf 1 april 2012 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,80% vanaf 1 januari 2013 en 0,17% voor het nivelleringsfonds tot dekking van ontbrekende

manquantes au moment de la sortie ou du décès (en ce compris les cadres). Le surplus du fonds de nivellement est réparti annuellement par parts égales entre les affiliés actifs ;

- 1,97% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016 (en ce compris les cadres).

Ces pourcentages sont calculés sur le salaire annuel de référence, tel que défini dans le règlement de pension sectoriel.

Jusqu'au 31 décembre 2015, le rendement garanti par l'organisateur sur les allocations de pension se monte à 3,75% après prélèvement de 3% de frais de gestion. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, le taux de rendement garanti par l'organisateur est remplacé par la garantie minimum prévue à l'article 24, §3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Ceci signifie que la garantie de rendement appliquée aux allocations de pension versées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016 sur les comptes individuels des affiliés actifs se calcule avec les taux de rendement garantis minimum prévus à l'article 24, §3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires (actuellement 1,75%), après prélèvement de 1% de frais de gestion sur l'allocation.

Pour les affiliés dormants, le rendement est le tarif garanti par Integrale, augmenté d'une participation bénéficiaire éventuelle.

La méthode « horizontale » est d'application telle qu'elle est décrite à l'article 24, § 4 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2014, les entreprises qui participent au régime de pension sectoriel géré par Integrale, verseront la cotisation de 8,86 % à Integrale au lieu de l'ONSS. Cette cotisation sera reprise sur la facture émise par Integrale, mandatée par l'organisateur pour cette perception, en application de l'article 72 de la Loi programme du 27 décembre 2012 (M.B. du 31 décembre 2012).

### **Suppression du fonds de nivellement**

Le fonds de nivellement a été supprimé à la date de signature de la convention collective de travail sectorielle du 4 juillet 2016.

Le surplus a été réparti par parts égales entre les affiliés actifs, après prélèvement des réserves manquantes constatées au moment de la sortie ou du décès d'affiliés en 2015.

reserves op het moment van uittreding of overlijden (inclusief voor de kaderleden). Het overschot van het nivelleringsfonds wordt jaarlijks in gelijke delen verdeeld onder de actieve aangeslotenen;

- 1,97% vanaf 1 januari 2016 (inclusief voor de kaderleden).

Deze percentages worden berekend op het referentiejaarloon zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenreglement.

Tot 31 december 2015 bedraagt het rendement dat de inrichter op deze pensioenbijdrage garandeert 3,75% na aftrek van 3% beheerskosten. Vanaf 1 januari 2016 wordt de door de inrichter gegarandeerde minimum rentevoet vervangen door de minimum garantie voorzien in artikel 24, §3 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Dit betekent dat de rendementsgarantie voor de pensioenbijdragen gestort op de individuele rekeningen van de actieve aangeslotenen, vanaf 1 januari 2016 berekend wordt aan de hand van de minimum gegarandeerde rentevoeten voorzien in artikel 24, §3 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (momenteel 1,75%), na aftrek van 1% beheerskosten.

Voor de slapers is het rendement gelijk aan het door Integrale gewaarborgd tarief, verhoogd met een eventuele winstdeelname.

De "horizontale" methode is van toepassing zoals beschreven in artikel 24, §4 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Vanaf 1 januari 2014 moeten de werkgevers die deelnemen aan het sectoraal pensioenstelsel beheerd door Integrale, de bijdrage van 8,86 % betalen aan Integrale in plaats van aan de RSZ. Deze bijdrage wordt opgenomen in de factuur die Integrale uitgeeft in uitvoering van artikel 72 van de programmawet van 27 december 2012 (B.S. van 31 december 2012), hiervoor gemandateerd door de inrichter.

### **Opheffing van het nivelleringsfonds**

Het nivelleringsfonds wordt opgeheven op de datum van ondertekening van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2016.

Het overschot wordt, na aftrek van de ontbrekende reserves vastgesteld op het moment van uittreding of overlijden van aangeslotenen in 2015, in gelijke delen verdeeld onder de actieve aangeslotenen.

Par affiliés actifs, il convient d'entendre ceux qui étaient affiliés au 31 décembre 2015 et pour lesquels une prime a été payée en 2015.

Onder actieve aangeslotenen verstaan we de aangeslotenen die op 31 december 2015 aangesloten waren en voor wie een premie betaald is in 2015.

## A.2. Tarifs d'Integrale

## A.2. Tarieven van Integrale

Description historique du rendement de l'assureur et du rendement total à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002

Historisch overzicht van het rendement van de verzekeraar en van het totaal rendement vanaf 1 januari 2002

Sur l'épargne en	Contractuel	Répartition bénéficiaire	Rendement total	Op het gespaard bedrag in	Contractueel	Winstverdeling	Totaal rendement
2002	3,75%	0,96%	4,71%	2002	3,75%	0,96%	4,71%
2003	3,75%	1,32%	5,07%	2003	3,75%	1,32%	5,07%
2004	3,75%	1,10%	4,85%	2004	3,75%	1,10%	4,85%
2005	3,75%	1,30%	5,05%	2005	3,75%	1,30%	5,05%
2006	3,75%	1,50%	5,25%	2006	3,75%	1,50%	5,25%
2007	3,75%	1,55%	5,30%	2007	3,75%	1,55%	5,30%
2008	3,75%	0,00%	3,75%	2008	3,75%	0,00%	3,75%
2009	3,75%	0,25%	4,00%	2009	3,75%	0,25%	4,00%
2010	3,75%	0,00%	3,75%	2010	3,75%	0,00%	3,75%
2011	3,75%	0,00%	3,75%	2011	3,75%	0,00%	3,75%
2012	3,75%	0,00%	3,75%	2012	3,75%	0,00%	3,75%
2013	2,25%	1,00%	3,25%	2013	2,25%	1,00%	3,25%
2014	2,25%	1,00%	3,25%	2014	2,25%	1,00%	3,25%
2015*	2,25%	1,00%	3,25%	2015*	2,25%	1,00%	3,25%
2015**	1,60%	1,65%	3,25%	2015**	1,60%	1,65%	3,25%
2016	1,60%	0,90%	2,50%	2016	1,60%	0,90%	2,50%

(\*) jusqu'au 31/03/2015  
 (\*\*) à partir du 01/04/2015

(\*) tot 31/03/2015  
 (\*\*) vanaf 01/04/2015

La réserve constituée au 31 décembre 2012 continuera à bénéficier d'un rendement de 3,75% garanti par Integrale.

De opgebouwde reserve op 31 december 2012 zal blijven genieten van een door Integrale gegarandeerd rendement van 3,75%.

Les primes sur les contrats individuels à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 bénéficient d'un rendement garanti par Integrale de :

Premies op de individuele contracten vanaf 1 januari 2013 genieten van een door Integrale gegarandeerd rendement gelijk aan:

- 3,75% (après prélèvement des frais de 3%) sur le niveau de prime versée atteint en 2012;
  - 2,25% (après prélèvement des frais de 1%) sur la partie de la prime qui est supérieure au niveau de 2012;
  - 1,60% (après prélèvement des frais de 1%) sur la partie de la prime qui est supérieure au niveau atteint en mars 2015 ;
  - 0,75% (après prélèvement des frais de 1%) sur la partie de la prime qui est supérieure au niveau atteint en décembre 2016.
- 3,75% (na aftrek van 3% kosten) op het bereikte niveau van de gestorte premie in 2012;
  - 2,25% (na aftrek van 1% kosten) op het gedeelte van de premie boven het niveau van 2012;
  - 1,60% (na aftrek van 1% kosten) op het gedeelte van de premie boven het niveau van maart 2015;
  - 0,75% (na aftrek van 1% kosten) op het gedeelte van de premie boven het niveau van december 2016.

## B. Dispositions applicables à la pension complémentaire en cas d'opting out

Il est rappelé que plus aucun opting out n'est autorisé depuis le 1<sup>er</sup> avril 2011.

### B.1. Définitions et conditions

Le règlement de pension qui a été souscrit dans le cadre de l'opting out doit au moins contenir les éléments suivants, afin d'être reconnu conforme au régime de pension sectoriel :

1. Le règlement de pension doit respecter les conditions qui sont reprises dans la convention collective de travail sectorielle du 21 mars 2002 et dans toutes les conventions collectives de travail sectorielles conclues ultérieurement au sein de la Commission paritaire 209 pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et ayant trait au régime de pension sectoriel.
2. Tout travailleur employé au 1<sup>er</sup> avril 2002, ainsi que tout travailleur qui sera employé après le 1<sup>er</sup> avril 2002, embauché par l'entreprise sous les liens d'un contrat de travail d'employé (à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2007, y compris les cadres), quelle que soit la nature de ce contrat, et à qui s'appliquent la convention collective de travail du 21 mars 2002, portant exécution du chapitre II, articles 4, § 1 et 5 de la convention collective de travail du 11 juin 2001 relative à l'accord national 2001-2002 ainsi que toutes les conventions collectives de travail sectorielles conclues ultérieurement au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel conclues, est obligatoirement affilié au plan de pension.
3. L'affiliation est obligatoire pour les employés engagés pour une durée déterminée à l'exception des travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, d'intérimaire ou sous contrat PFI (plan-formation-insertion) ainsi que les travailleurs qui bénéficient déjà d'une pension légale de retraite et qui continuent d'exercer leurs activités.
4. Aucune condition d'âge ne peut être prévue lors de l'affiliation.
5. L'engagement de pension est de type « contributions définies » et les cotisations de pension ne peuvent être versées que comme primes annuelles récurrentes dans la technique d'assurance « capital différé avec remboursement de la réserve en cas de décès avant l'âge terme ».

## B. De modaliteiten van toepassing op het aanvullend pensioen in het geval van opting out

Herhaald wordt dat er vanaf 1 april 2011 geen nieuwe opting outs meer mogelijk zijn.

### B.1. Definities en voorwaarden

Het pensioenreglement dat gesloten werd in het kader van opting out moet minstens de volgende elementen bevatten om als gelijkwaardig met het sectoraal pensioenstelsel aanvaard te kunnen worden:

1. Het pensioenreglement dient de voorwaarden te respecteren die opgenomen worden in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002 en in alle daaropvolgende sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten van het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het sectorale pensioenstelsel.
2. Elke werknemer die op 1 april 2002 tewerkgesteld is, of na 1 april 2002 tewerkgesteld zal worden, in de onderneming met een arbeidsovereenkomst van bediende (vanaf 1 juli 2007 inclusief de kaderleden), ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst, en op wie de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2002 tot uitvoering van hoofdstuk II, artikel 4 § 1 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001 betreffende het nationaal akkoord 2001-2002, en andere sectorale collectieve sectorale arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het pensioenstelsel gesloten binnen het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid van toepassing zijn, wordt verplicht aangesloten.
3. De aansluiting is verplicht voor bedienden die tewerkgesteld zijn met een contract van bepaalde duur, met uitzondering van de werknemers met een contract van interimarbeid, met vakantie-, studenten- en IBO-contracten (individuele beroepsopleiding) en werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al van een wettelijk rustpensioen genieten.
4. Er mag geen enkele leeftijdsvoorwaarde voorzien worden voor de aansluiting.
5. De pensioentoezegging is van het type "vaste bijdragen" en de pensioenbijdragen mogen enkel aangewend worden als jaarlijkse recurrente premies in het kader van een verzekeringsverrichting van het type "uitgesteld kapitaal met terugbetaling van de reserve bij vroegtijdig overlijden".



6. Tant que l'affilié est en service, il ne peut ni racheter son contrat, ni en céder le bénéficiaire ni le mettre en gage.
7. Le règlement de pension doit prévoir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 que les droits sont définitivement acquis.
8. Si l'organisme de pension n'est pas géré paritaire-ment, un comité de surveillance paritaire doit être créé. Le règlement de l'engagement de pension mentionne cette obligation et précise la façon dont ce comité est constitué. Ce comité de surveillance doit, annuellement, valider et contrôler le propre plan de pension sur le respect de l'équivalence, conformément à la présente note technique.
9. Dans un système à cotisations définies, la cotisation annuelle de pension définitive à charge de l'entreprise pour un exercice donné doit être calculée sur le salaire annuel de référence tel que défini dans le règlement de pension sectoriel (ce dernier est égal au salaire annuel brut de l'affilié, soumis à l'Office National de Sécurité Sociale).
10. Les valeurs de rachat théorique et pratique sont égales dans tous les cas à 100% des réserves constituées et comprennent 100% de la participation bénéficiaire déjà octroyée.
6. Zolang de aangeslotene in dienst is kan hij zijn contract niet afkopen, noch het voordeel ervan afstaan of in pand geven.
7. Het pensioenreglement moet vanaf 1 januari 2011 voorzien dat de rechten onmiddellijk verworven zijn.
8. Indien de pensioeninstelling zelf niet paritair beheerd wordt, moet er een paritair samengesteld toezichtcomité opgericht worden. Het pensioenreglement vermeldt deze verplichting en de wijze waarop het comité samengesteld wordt. Dit toezichtcomité moet jaarlijks het eigen pensioenplan valideren en controleren op het respecteren van de evenwaardigheid conform deze technische nota.
9. In een vaste bijdragen stelsel dient de jaarlijkse definitieve pensioenbijdrage gestort door de onderneming tijdens een bepaald jaar, minstens berekend te worden op het referentiejaarloon zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenreglement (dit laatste is gelijk aan het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene).
10. De theoretische en praktische afkoopwaarden bedragen in alle gevallen 100% van de opgebouwde reserves met inbegrip van 100% van de al toegekende winstdeelname.

## B. 2. Equivalence des droits

Les droits des affiliés doivent être au moins égaux à ceux prévus dans le règlement de pension du régime sectoriel qui est géré par l'organisme de pension désigné par les conventions collectives de travail du 21 mars 2002 et par les conventions collectives de travail sectorielles conclues ultérieurement au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel.

La cotisation patronale s'élève à minimum :

- 0,5% à partir du 1<sup>er</sup> avril 2002 ;
- 1,0% à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2007 (en ce compris les cadres) ;
- 1,1% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 (en ce compris les cadres) ;
- 1,77% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 (en ce compris les cadres) ;
- 1,87% à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012 (en ce compris les cadres) ;
- 1,97% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 (en ce compris les cadres).

Ces pourcentages sont calculés sur le salaire annuel

## B. 2. Evenwaardigheid van de rechten

De rechten van de aangeslotenen moeten minstens gelijkwaardig zijn aan deze die voorzien worden in het pensioenreglement van het sectorale stelsel dat beheerd wordt door de pensioeninstelling aangeduid in de collectieve arbeidsovereenkomsten van 21 maart 2002 en alle toekomstige sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité 209 die betrekking hebben op het sectoraal pensioenstelsel.

De werkgeversbijdrage bedraagt minimaal:

- 0,5% vanaf 1 april 2002;
- 1,0% vanaf 1 juli 2007 (inclusief voor de kaderleden) ;
- 1,1% vanaf 1 januari 2008 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,77% vanaf 1 januari 2011 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,87% vanaf 1 april 2012 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,97% vanaf 1 januari 2013 (inclusief voor de kaderleden).

Deze percentages worden berekend op het referentie

de référence, tel que défini dans le règlement de pension sectoriel (ce salaire annuel de référence est égal au salaire annuel brut de l'affilié, déclaré à l'Office National de Sécurité Sociale).

jaarloon zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenreglement (dit referentie jaarloon is gelijk aan het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene).

Jusqu'au 31 décembre 2015, le rendement garanti par l'organisateur sur les allocations de pension se monte à 3,75% après prélèvement de 3% de frais de gestion. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, le taux de rendement garanti par l'organisateur est remplacé par la garantie minimum prévue à l'article 24, §3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Tot 31 december 2015 bedraagt het rendement dat de inrichter op deze pensioenbijdrage garandeert 3,75% na aftrek van 3% beheerskosten. Vanaf 1 januari 2016 wordt de door de inrichter gegarandeerde minimum rentevoet vervangen door de minimum garantie voorzien in artikel 24, §3 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

Ceci signifie que la garantie de rendement appliquée aux allocations de pension versées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016 sur les comptes individuels des affiliés actifs se calcule avec les taux de rendement garantis minimum prévus à l'article 24, §3 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires (actuellement 1,75%), après prélèvement de 1% de frais de gestion sur l'allocation.

Dit betekent dat de rendementsgarantie voor de pensioenbijdragen gestort op de individuele rekeningen van de actieve aangeslotenen, vanaf 1 januari 2016 berekend wordt aan de hand van de minimum gegarandeerde rentevoeten voorzien in artikel 24, §3 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen (momenteel 1,75%), na aftrek van 1% beheerskosten.

Pour les affiliés dormants le rendement est le rendement du tarif garanti par l'organisme de pension, augmenté d'une participation bénéficiaire éventuelle.

Voor de slapers is het rendement gelijk is aan het rendement van het door de pensioeninstelling gewaarborgd tarief, verhoogd met een eventuele winstdeelname

La méthode « horizontale » est d'application telle qu'elle est décrite à l'article 24, § 4 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

De "horizontale" methode is van toepassing zoals beschreven in artikel 24, §4 van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

### B.3. Devoir d'information

### B.3. Informatieplicht

Au plus tard le 31 janvier de chaque année, l'entreprise communique à l'organisateur les données suivantes :

Eenmaal per jaar tegen 31 januari ten laatste, deelt de onderneming aan de inrichter de volgende gegevens mee:

- une déclaration de l'employeur selon laquelle tous les employés et les cadres sont affiliés au plan faisant l'objet de l'attestation et cela à partir du 1<sup>er</sup> avril 2002 pour les employés et du 1<sup>er</sup> juillet 2007 pour les cadres ;
- een verklaring van de werkgever dat alle bedienden en kaderleden aangesloten zijn aan het geattesteerde plan en dit vanaf 1 april 2002 voor de bedienden en ten laatste vanaf 1 juli 2007 voor de kaderleden;
- une attestation d'équivalence des droits rédigée par la fonction actuarielle.
- een attest van evenwaardigheid van de rechten, opgesteld door de actuariële functie.

**La date précitée peut être adaptée sur décision unanime de la Commission Paritaire 209.**

**Voormelde datum kan aangepast worden door eenparige beslissing in Paritair Comité 209.**

Les modèles d'attestation et de déclaration sont téléchargeables sur le site internet [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

De attestmodellen zijn beschikbaar op de website [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

L'entreprise et l'organisme de pension doivent, sur simple demande de l'organisateur du régime sectoriel de pension ou de son mandataire, transmettre toutes

De onderneming en de pensioeninstelling dienen op eenvoudig verzoek van de inrichter van het sectorale pensioenstelsel of zijn gemachtigde alle gegevens over

les données permettant de contrôler l'application correcte des obligations résultant des conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel.

te maken die toelaten om de juiste uitvoering van de verplichtingen te controleren, die voortvloeien uit de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het sectoraal pensioenstelsel.

L'entreprise transmet les documents suivants à l'organisateur de l'engagement sectoriel de pension et pour validation par ce dernier :

De onderneming legt het volgende ter goedkeuring voor aan de inrichter van de sectorale pensioentoezegging:

- le règlement de pension ou
- l'attestation signée par l'actuaire désigné.

- het pensioenreglement of
- het attest getekend door de aangeduide actuaaris.

Dans le respect de la procédure décrite dans la convention collective de travail sectorielle.

Hierbij dient de door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde procedure nageleefd te worden.

L'organisateur peut confier le contrôle de ces documents à son mandataire.

De inrichter kan de controle van deze documenten aan zijn gemachtigde toevertrouwen.

L'organisme de pension peut prévoir la rédaction d'une attestation unique qui concerne l'ensemble des plans dont il assure la gestion, pour peu qu'il produise en annexe à cette attestation unique la liste des entreprises concernées, ainsi que tous les éléments et renseignements demandés dans ces attestations.

Het pensioenorganisme kan voorzien in de opmaak van één overkoepelend attest voor het geheel van haar pensioenplannen in beheer, op voorwaarde dat er in bijlage een lijst wordt toegevoegd met daarin de naam, als ook alle elementen en gevraagde informatie van de betrokken ondernemingen.

Les listes sont téléchargeables sur le site internet [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

De lijsten zijn beschikbaar op de website [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

#### **B.4. Procédure en cas de non-paiement des cotisations de pension**

#### **B.4. Procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdragen**

Le règlement de pension qui a été souscrit dans le cadre de l'opting out doit prévoir une procédure en cas de non-paiement des cotisations de pension à la date prévue.

Het pensioenreglement moet een procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdragen op de voorziene datum voorzien.

Cette procédure doit contenir au moins les dispositions suivantes :

Deze procedure moet ten minste de volgende elementen bevatten:

- En cas de non-paiement dans les 30 jours suivant la date à laquelle la prime était due, l'entreprise sera mise en demeure de paiement par l'organisme de pension au moyen d'un envoi recommandé. L'organisme de pension fera part de cette situation à l'organisateur du régime sectoriel de pension.
- Bij niet-betaling binnen 30 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door de pensioeninstelling in gebreke gesteld door middel van een aangetekende brief. De pensioeninstelling deelt dit mee aan de inrichter van het sectoraal pensioenstelsel.
- En cas de non-paiement dans les 45 jours suivant la date à laquelle la prime était due, l'entreprise sera à nouveau mise en demeure de paiement par l'organisme de pension en fera part à l'organisateur du régime sectoriel de pension. Ce dernier transmettra en outre le dossier à l'inspection sociale.
- Bij niet-betaling binnen 45 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt de onderneming door de pensioeninstelling opnieuw aangemaand. De pensioeninstelling deelt dit mee aan de inrichter van het sectoraal pensioenstelsel. Deze laatste stuurt het dossier door aan de sociale inspectie.
- En cas de non-paiement dans les 60 jours suivant la date à laquelle la prime était due, l'entreprise
- Bij niet-betaling binnen 60 dagen na de datum waarop de premie verschuldigd was, wordt aan de

sera informée que les contrats de ses affiliés seront réduits endéans les trois semaines, sur la base des allocations de pension réellement payées. Préalablement, les dernières primes provisoires payées en faveur des affiliés seront prélevées des avoirs du fonds de financement et versées comme primes uniques sur le contrat des affiliés. L'organisateur du régime sectoriel de pension en sera informé par l'organisme de pension.

- L'organisme de pension informera chaque affilié de cette situation par simple lettre envoyée à son adresse personnelle, au plus tard dans les 90 jours qui suivent la date à laquelle la prime était due.

La mise en réduction des contrats ne dispense en aucun cas l'entreprise du paiement des arriérés, des intérêts de retard, des frais de mise en demeure et d'exécution de cette procédure.

En cas de paiement par l'entreprise des arriérés, des intérêts de retard, des frais de mise en demeure et d'exécution de cette procédure, les contrats sont réactivés avec effet rétroactif à la date de mise en réduction.

## **B.5. Transfert collectif de réserves vers Integrale**

Si une entreprise souhaite transférer ses réserves vers Integrale, ces réserves ne seront pas transférées vers l'engagement de pension sectoriel géré par Integrale.

Integrale proposera une assurance groupe dans laquelle l'entreprise transférante restera responsable de l'équivalence des droits transférés, tant au moment du transfert qu'ultérieurement.

## **C. Dispositions applicables à la pension complémentaire hors champ d'application**

### **C.1. Définition et conditions**

Les employés pour lesquels un engagement de pension collectif est en vigueur au sein de l'entreprise, lequel a été instauré avant le 11 juin 2001, est toujours d'application de manière interrompue depuis lors et est équivalent à l'engagement sectoriel, ne doivent pas participer à l'engagement sectoriel.

onderneming gemeld dat de contracten van haar aangeslotenen bij niet-betaling binnen de drie weken premievrij gemaakt zullen worden op basis van de wel betaalde pensioenbijdragen, waarbij voorafgaand de laatste voorlopige premies die voor de aangeslotenen betaald werden, uit het financieringsfonds geput zullen worden en als koopsom op het contract van de aangeslotenen zullen gestort worden. De inrichter van het sectoraal pensioenstelsel wordt door de pensioeninstelling hiervan op de hoogte gebracht.

- De pensioeninstelling zal iedere aangeslotene door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen uiterlijk binnen de 90 dagen volgend op de datum waarop de premie verschuldigd was.

De premievrijmaking van de contracten ontslaat de onderneming geenszins van de betaling van de achterstallige bijdragen, de nalatigheidinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure.

Bij betaling door de onderneming van de achterstallige bijdragen, de nalatigheidinteressen en de kosten van de ingebrekestelling en van de uitvoering van deze procedure, worden de contracten terug in voege gebracht met retroactief effect op de datum van premievrijmaking.

## **B.5. Collectieve overdracht van reserves naar Integrale**

Indien de onderneming haar reserves wenst over te dragen naar Integrale, zullen deze niet overgedragen worden naar de sectorale pensioentoezegging beheerd door Integrale.

Integrale stelt een groepsverzekering op waarbij de overdragende onderneming verantwoordelijk blijft voor de evenwaardigheid van de overgedragen rechten op het ogenblik van de overdracht en daarna.

## **C. De modaliteiten van toepassing op het aanvullend pensioen buiten toepassingsgebied**

### **C.1. Definities en voorwaarden**

Bedienden voor wie binnen de onderneming een collectieve pensioentoezegging van toepassing is, ingericht vóór 11 juni 2001 en ononderbroken nog van toepassing is, en die evenwaardig is aan de sectortoezegging, dienen niet deel te nemen aan de sectorale toezegging.

Les membres du personnel de cadre pour lequel un engagement de pension collectif est en vigueur au sein de l'entreprise, lequel a été instauré avant le 31 décembre 2006 dans le respect des règles de participation telles qu'établies dans la législation relative aux pensions complémentaires, est toujours d'application de manière interrompue depuis lors et qui est équivalent à l'engagement sectoriel, ne doivent pas participer à l'engagement sectoriel.

## C.2. Equivalence des droits

Le régime d'entreprise est d'application pour tous les employés et les cadres (en ce compris les contrats à durée déterminée) de l'entreprise.

L'engagement de pension souscrit par l'entreprise prévoit le versement d'une allocation patronale pour la prestation de retraite qui, à tout moment et dans un système à contributions définies, doit être au moins égale à :

- 0,5% à partir du 1<sup>er</sup> avril 2002 ;
- 1,0% à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2007 (en ce compris les cadres) ;
- 1,1% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 (en ce compris les cadres) ;
- 1,77% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011 (en ce compris les cadres) ;
- 1,87% à partir du 1<sup>er</sup> avril 2012 (en ce compris les cadres) ;
- 1,97% à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 (en ce compris les cadres).

Ces pourcentages sont calculés sur le salaire annuel de référence tel que défini dans le règlement de pension sectoriel ; ce dernier est égal au salaire annuel brut de l'affilié, soumis à l'Office National de Sécurité Sociale

A défaut d'utiliser la définition salariale précitée, le salaire annuel de référence à prendre en considération est le salaire mensuel brut de l'affilié, multiplié par 13,92.

L'utilisation d'un coefficient salarial différent de 13,92 est permise, pour peu que le pourcentage de l'allocation patronale soit adapté en proportion et conduise à un taux de prime équivalent.

Si le régime d'entreprise est de type "prestations définies", la réserve acquise financée par l'entreprise doit à tout moment être au moins égale à la réserve acquise qui aurait été obtenue par la capitalisation d'une allocation patronale calculée conformément au régime de cotisations définies tel que décrit ci-avant, et ceci au rendement conforme de l'article 24 de la loi sur les pensions complémentaires.

Kaderleden voor wie binnen de onderneming een collectieve pensioentoezegging van toepassing is, die vóór 31 december 2006 met toepassing van de in de wetgeving betreffende de aanvullende pensioenen voorziene inspraakregels ingevoerd werd, ononderbroken nog steeds van toepassing is en die evenwaardig is aan de sectortoezegging, dienen niet deel te nemen aan de sectorale toezegging.

## C. 2. Evenwaardigheid van de rechten

Het ondernemingsstelsel geldt voor alle bedienden en kaderleden (inclusief contracten van bepaalde duur) van de onderneming;

De ondernemingspensioentoezegging voorziet in een patronale bijdrage voor de waarborg pensioen, die in een "vaste bijdrage" regeling ten allen tijde minstens gelijk is aan:

- 0,5% vanaf 1 april 2002;
- 1,0% vanaf 1 juli 2007 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,1% vanaf 1 januari 2008 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,77% vanaf 1 januari 2011 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,87% vanaf 1 april 2012 (inclusief voor de kaderleden);
- 1,97% vanaf 1 januari 2013 (inclusief voor de kaderleden).

Deze percentages worden berekend op het referentiejaarloon zoals gedefinieerd in het sectoraal pensioenreglement: dit laatste is gelijk aan het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene.

In afwijking van bovenstaande salarisdefinitie wordt ook het bruto maandloon van de aangeslotene maal 13,92 als referentiejaarsalaris aanvaard.

Het gebruik van een salariscoëfficiënt verschillend van 13,92 is toegelaten op voorwaarde dat het percentage van de patronale bijdrage proportioneel aangepast wordt aan de overeenstemmende premievoet.

Indien het ondernemingsstelsel van het type "vaste prestaties" is, moet de verworven reserve gefinancierd door de onderneming, op ieder ogenblik minstens gelijk zijn aan de verworven reserve die zou bekomen worden door de kapitalisatie van een bijdrage conform het hierboven beschreven vaste bijdrage stelsel en dit met een rendement conform artikel 24 van de wet op de aanvullende pensioenen.

### C.3. Devoir d'information

Au plus tard le 31 janvier de chaque année, l'entreprise communique à l'organisateur les données suivantes :

- une déclaration de l'employeur selon laquelle tous les employés et les cadres sont affiliés au plan faisant l'objet de l'attestation et cela à partir du 1<sup>er</sup> avril 2002 pour les employés et du 1<sup>er</sup> juillet 2007 pour les cadres;
- une attestation d'équivalence des droits rédigée par la fonction actuarielle.

**La date précitée peut être adaptée sur décision unanime de la Commission Paritaire 209.**

Les modèles d'attestation et de déclaration sont téléchargeables sur le site internet [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

L'entreprise et l'organisme de pension doivent sur simple demande de l'organisateur du régime sectoriel de pension ou de son mandataire transmettre toutes les données permettant de contrôler l'application correcte des obligations résultant des conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la Commission Paritaire 209 pour les employés de l'industrie des fabrications métalliques et relatives au régime de pension sectoriel.

L'entreprise transmet les documents suivants à l'organisateur de l'engagement sectoriel de pension et pour validation par ce dernier :

- le règlement de pension ou
- l'attestation signée par l'actuaire désigné.

Dans le respect de la procédure décrite dans la convention collective de travail sectorielle.

L'organisateur peut confier le contrôle de ces documents à son mandataire.

L'organisme de pension peut prévoir la rédaction d'une attestation unique qui concerne l'ensemble des plans dont il assure la gestion, pour peu qu'il produise en annexe à cette attestation unique la liste des entreprises concernées, ainsi que tous les éléments et renseignements demandés dans ces attestations.

Les listes sont téléchargeables sur le site internet [www.integrale.be](http://www.integrale.be)

### C.3. Informatieplicht

Enmaal per jaar tegen 31 januari ten laatste deelt de onderneming aan de inrichter de volgende gegevens mee:

- een verklaring van de werkgever dat alle bedienden en kaderleden aangesloten zijn aan het geattesteerde plan en dit vanaf 1 april 2002 voor de bedienden en ten laatste vanaf 1 juli 2007 voor de kaderleden;
- een attest van evenwaardigheid van de rechten, opgesteld door de actuariële functie.

**Voormelde datum kan aangepast worden door eenparige beslissing in Paritair Comité 209.**

De attestmodellen zijn beschikbaar op de website [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

De onderneming en de pensioeninstelling dienen op eenvoudig verzoek van de inrichter van het sectorale pensioenstelsel of zijn gemachtigde alle gegevens over te maken die toelaten om de juiste uitvoering van de verplichtingen te controleren, die voortvloeien uit de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid die betrekking hebben op het sectoraal pensioenstelsel.

De onderneming legt het volgende ter goedkeuring voor aan de inrichter van de sectorale pensioentoezegging:

- het pensioenreglement of
- het attest getekend door de aangeduide actuaaris.

Hierbij dient de door de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst bepaalde procedure nageleefd te worden.

De inrichter kan de controle van deze documenten aan zijn gemachtigde toevertrouwen.

Het pensioenorganisme kan voorzien in de opmaak van één overkoepelend attest voor het geheel van haar pensioenplannen in beheer, op voorwaarde dat er in bijlage een lijst wordt toegevoegd met daarin de naam, als ook alle elementen en gevraagde informatie van de betrokken ondernemingen.

De lijsten zijn beschikbaar op de website [www.integrale.be](http://www.integrale.be).

#### **C.4. Procédure en cas de non-paiement des cotisations de pension**

La procédure en cas de non-paiement est régie par les conventions et règlements d'assurance de groupe existants, conclus entre les parties.

#### **C.4. Procedure bij niet-betaling van de pensioenbijdragen**

De procedure bij niet-betaling wordt geregeld door het bestaande pensioenreglement en de specifieke bijzondere en algemene voorwaarden afgesloten tussen de partijen.